

Segrarna i Nyan-nappet

NYHETER. Patrik Lehtonen och Thobias Andersson heter totalvinnarna i fisketävlingen Nyan-nappet 2006.

Rutinerade fiskeguiden Patrik och aktiva fritidsfiskaren Thobias tävlade och vann i senior- och juniorklassen med sina livs längsta gåddor – 114 respektive 107 centimeter. SIDORNA 14-15



Nya Åland



Torsdag

9 november 2006

Nr 218

Pris 1,20 €

Tel 23 444

Orolig väntan på besked om jobben



Många hytter. Över 700 hytter ombord på Birka Paradise renbäddas och städas varje dag. Här är det hyttvärdinnan Susanna Lipponen från Saltvik som bäddar i flygande fläng. Foto: STEFAN ÖHBERG

Hyttvärdinnorna på Birka Paradise drabbas hårt

NYHETER. Hyttvärdinnorna ombord på Birka Paradise är oroliga över att mista jobbet. Deras avdelning drabbas särskilt hårt av det sparprogram som Birka Line tvingas ta till efter att kryssningsverksamheten visat ett kraftigt minus under årets nio första månader.

Samarbetsförhandlingarna inleddes i måndags. Ingen vet ännu vem som måste gå.

– Det som sägs är att femton hyttvärdin-

nor från vardera vakten förlorar jobbet, säger fyra anställda som Nya Åland träffat ombord.

Oroligast är de som jobbat länge ombord och som har många ålderstillägg.

– Vi drar inte in pengar. Vi kostar bara.

Redan nu städas och bäddas en del av hytterna av landpersonal som kommer ombord i Stockholm. Meningen är att den delen ska utökas.

– Men det är ändå till oss klagomålen från gästerna kommer, och vi som måste rycka in om landstädarna har gjort ett dåligt jobb, säger hyttvärdinnorna.

Sista veckan på året – senast – kommer beskedet från rederiet.

SIDORNA 4-5

Brevet till Nya Åland kom fram efter 14 år!

NYHETER. Brevet till Nya Åland postades i Godby i november 1992. I går kom det fram!

Med ett frimärke i markvalör och i välbehållet skick. Dessutom kom ett brev från Jomala som postades 1997!

Vid Posten har man ingen given förklaring till att Nya Åland fick två långsamma brev på samma dag men möjligen kan breven ha dykt upp efter att man monterat ner och flyttat samtliga postboxar. SIDAN 16



Rånet mot Ålandsbanken

Svensk expert:

Vi har rånarna i databasen

NYHETER. Svenska polisexpertgruppen Nickel, som är specialiserad på värdetransportrån, har en databas med personer som förberett, deltagit i eller på annat sätt medverkat vid värdetransportrån i Sverige.

Bland de cirka 600 personerna i databasen finns även männen som rånade Ålandsbanken den 15 augusti, då en stor värdetransport förbereddes – det är man ganska övertygad om inom Nickel-gruppen.

Chefen Olle Eklund tror att polisen kan lösa fallet "till en viss del" och att man kan "ta någon eller några" av brottslingarna.

SIDAN 3

Gör egen tv-serie

KULTUR. Carljohan Listerby från Mariehamn är numera etablerad inom reklamfilm och grafisk framställning med eget företag i Stockholm. Han har haft uppdrag för stora företag och tv-kanaler.

Just nu håller han på att sätta i gång arbetet med en helt egen animerad tv-serie med inriktning på ungdomar. Nyan har träffat Listerby, som föreläser och håller workshop inom ramen för den pågående bildfesten.

SIDAN 9

Kvalbra för Anna-Karin Salmén

SPORT. Golfaren Anna-Karin Salmén inledde förkvalet till Europatouren i Italien med en 73-runda i onsdags. Ett resultat som är ett slag över par. – Jag är jättenöjd, säger Salmén till Nyan.

SIDAN 19

Dispens för EU-svar

NYHETER. I går begärde landskapsregeringen tilläggstid för att hinna göra en uttömmande utredning om landskapsstöden till Ålands industrihus ab. Först i februari räknar man med att ha svaret till EU-kommissionen klart.

SIDAN 11

Kritik om Kasberget

NYHETER. Markägarna som vill anlägga ett bostadsområde på Kasberg i Jomala är kritiska till kommunens behandling av ärendet. Flera rättsprinciper har åsidosatts och olika markägare har inte bemötts jämligt av kommunen, anser de.

SIDAN 18

Messa Nyan!

Nya Åland 0457-323 44 44

Dagens ålänning
Åke Hillar – se sista sidan

Nyankortsvinnare
Robert Påvall Nr: 379693

Vinner en Bingolott.
Vinsten skickas på posten.



MARIEHAMN ↔ STOCKHOLM

Morgon och kväll. Varje vardag
Gå in på www.airaland.com för mer information

AirÅland
www.airaland.com

Bokning även på tel. 17 110 eller hos din resebyrå

Något sött för att fira far

Matrutan

Det är farsdag på söndag och då behöver det van-
kas något litet extra. Den
här gången satsar vi på
en dessert, som kräver
litet tid. Men den
kan förberedas.

HARRIET TUOMINEN

harriet.tuominen@nyan.aland.fi



Tjälknöl och björnstek hade vi för ett tag sen i Matrutan, men än är det inte slut på hösten, så det blir litet vilt till det här veckoslutet också. Den som inte har tillgång till älg eller rådjur kan alldeles väl göra grytan på en välfödd åländsk ko eller oxe. Men man kan också kolla in utbudet av vilt i frysdisker, där kan finnas något av intresse.

Desserter är inget Matrutan brukar satsa stort på, men när det sker så är det desto festligare. Vad sägs om ugnsbakade päron på toscabotten med lingonsås? Receptet är Carl Jans, plockat ur en gammal Allt om Mat. Det har inte blivit sämre med åren!

Älggryta

ca 700 g befria grytbitar av älg, rådjur eller nöt
3 gula lökar i tunna skivor
1-2 dl vispgrädd
1 tsk salt
1 krm nymalen vitpeppar
1 msk vinbärsgele
2 msk smör till stekning
Marinad:
3 dl rödvin
1-2 msk olja
1 tsk grovkrossad svart- eller vitpeppar
10 grovhackade enbär

UGNSBAKADE PÄRON PÅ TOSCABOTTEN MED LINGONSÅS

Både toscabotten och lingonsåsen kan förberedas i god tid före måltiden. Även päronen kan förgräddas nästan helt färdiga i ugnen men ska vid serveringen vara varma.

Det här behövs för 4 pers:
4 mogna ej för stora päron
4-6 msk honung
ca 2 msk smör till formen

Toscabotten:
50 g smör
1 ägg
3/4 dl socker
1 dl vetemjöl
1/2 tsk bakpulver
2 msk grädd

Glasyr:
100 g smör
1 dl socker



Grant. Krögaren Carl Jans festliga päron med lingonsås kan garneras med litet lingonris för att se extra fina ut. Recept och bild är ur Allt om Mat 1990.

1 tsk timjan
1 lagerblad
Tillbehör:
små helstekta lökar
kokta rotsaker, t ex kålrot, morötter, rotselleri och potatis

Lägg grytbitarna i en kraftig plastpåse. Blanda ihop ingredienserna till marinaden och slå över köttet. Knyt ihop påsen och ställ den i kylan ca ett dygn. Sila av marinaden och spara den till grytan. Torka köttet och bryn det väl i smör i en gryta tillsammans med löken. Späd med marinaden och låt sjuda under lock ca 45 minuter. Späd med gräd-

den och koka ytterligare 15-30 minuter utan lock tills köttet känns mör.

Gör tillbehören under tiden. Skala rotsakerna och skär dem i bitar. Koka dem mjuka i lättsaltat vatten. Skala lökarna och förväll dem ett par minuter. Bryn dem i panna och låt dem efterste-
ka i 225 graders ugn 10-15 minuter.

Smaka av grytan med salt, peppar och gelé om det behövs. Servera med rotsakerna och lökarna. Ställ också gärna fram en skål med vinbärsgele.

Pärondessert

Toscabotten och lingonsåsen kan göras på förhand. Päronen kan

förgräddas, men skall serveras varma.

4 mogna medelstora päron
4-6 msk honung
2 msk smör till formen

Toscabotten:
50 g smör
1 ägg
0,75 dl socker
1 dl vetemjöl
0,5 tsk bakpulver
2 msk grädd

Glasyr:
100 g smör

1 dl socker
2 msk vetemjöl
2 msk mjölk
40 g flagad mandel

Lingonsås:
0,5 l färska eller frysta lingon
0,5 dl vatten
1 dl pudersocker
(citronsaft)
några hela lingon till garnering

Botten: Sätt ugnen på 175 grader. Smält smöret och låt svalna litet. Vispa ägg och socker vitt och pösigt, blanda mjölet med bakpulvret och rör ner tillsammans med smöret och grädden. Håll smeten i en långpanna med bakplåtspapper ca 25 x 35 cm och grädda i ca 10 minuter.

Glasyr: Blanda under tiden alla ingredienser till glasyren i en kast-rull på spisen. Värm försiktigt under omrörning tills smeten börjar tjockna. Bred glasyren över botten och grädda ytterligare 10 minuter. Tag ut och låt svalna.

Lingonsås: Kör lingonen med vatten i mixer eller matberedare. Passera såsen genom en finmaskig sil. Smaksätt med pudersocker och ev citronsaft.

Päronen: Sätt ugnen på 200 grader. Skala och kärna ur päronen. Ställ dem i en smord form och ringla honungen över. Slå 0,5-1 dl vatten vid sidan av päronen och ställ in formen i ugnen. Grädda päronen i 15 - 20 minuter tills de är mjuka.

Skär ut tefatsstora rundlar av toscabotten och gör ett litet hål på mitten av varje. (Spara resterna som smått gott till kaffet.) Lägg rundlarna på tallrikar och placera ett päron på varje. Fördela lingonsås runt om och garnera med några hela lingon.

VI GÖR ÅLAND BILLIGARE – BEVISAT I KONSUMENTVERKETS UNDERSÖKNING!

MJUKA- OCH DOFTAGOTT PAKET ...



AXE CLICK TOALETTVÄSKA

• Axe Click duschvål 250 ml
• Axe Click Eau de Toilette 100 ml
• Pepsodent X-Fresh tandkräm
• Pepsodent Air-Precision tandborste

19,25



PYJAMAS

Långärmad S-XXL

10,00

AXE-SERIE

• Axe Click duschvål "Thai-massage" 250 ml
• Axe Click Deo-spray 150 ml
• 1 st badhandduk i 100% bomull

13,95

BADROCK

Frotté S-XXL

26,00



REXONA MEN Sport Defence

• Anti-perspirant spray 150 ml
• Duschgel 250 ml
• Handduk 110 x 60 cm

8,65

FISKARS® UNIVERSALYXA

Det breda brettet lämpar sig för att
snida eller klyva små träd
Vikt 1 370g, längd 600 mm

36,50

MÅNGA OLIKA FARSDAGSTÅRTOR

Prisex Prinsess-stubbe
6 personer Ålandsbagarn 10,52 /st

GRIS INRE FILÉ
Atria 11,14 /kg

TÅRTBOTTEN
Eldorado 340 g 3-delad 1,29 /st

OST
Arctica 26% Norrmejerier 5,50 /kg

SOLROSFRÖN
25 kg Nelson 18,83 /säck

... TILL
"VASSA"
FARSDAGSPRISER!



HÄFTPISTOL

Rapid R13 Ergonomic

19,90

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen

RÅNET MOT ÅLANDSBANKEN

Kan lösas ”till en viss del”

Svenska experter tror sig ha de skyldiga i databasen



En polisman tar hand om mopeden på olycksplatsen. Foto: STEFAN ÖHBERG

Orsaken till moped-olyckan ännu oklar

Orsakerna till trafikolyckan i Geta i tisdags på kvällen är inte utredda men i dag skall polisen höra chauffören av den lätta lastbil som var inblandad i olyckan.

Så vitt polisen visste i går körde två mopedister i sällskap från Finnö på väg mot Västergeta. Olyckan inträffade när en mötande lastbilschaufför skulle svänga över huvudvägen och in på vägen mot Olofsnäs.

En ev mopedisterna blev då påkörd och skadades så svårt att han transporterades till Åbo för vård. Den andra mopedisten klarade sig oskadd men blev vittne till olyckan.

Köpmän fick kvinnlig bas

■ Ålands köpmannaförening fick sin första kvinnliga ordförande i sin åttioåriga historia, när **Leena Lindqvist**, köpman vid hälsokostbutiken Liv och lust, valdes vid höstmötet på tisdagen.

Tidigare föreningsordföranden **Stefan Blomqvist** hade undanbett sig omval. Nya i styrelsen är **Margareta Nordberg**, Matthuset, **Stefan Norrgrann**, Nya Åland och **Curt Backas**, EM möbler.

I verksamhetsplanen för år 2007 har föreningen strukit kampen för åländska företags möjlighet till godkända VAT-nummer och istället förtydligt att slopande av SAD-blanketten torde vara möjligt redan idag, skriver föreningen i ett pressmeddelande.

Den utredning om skattegränshandeln som föreningen låt göra, visade att åländska företag inte kan komma i åtnjutande av VAT-nummer, som förenklar hanteringen av mervärdesskatten.

Köpmännen ger i sitt näringspolitiska program fortsatt stöd för landskapsregeringens strävan att införa en särskild tilläggsartikel i EU:s förnyade tullkodex. Föreningen verkar även för åländskt övertagande av skattebehörighet och alkoholpolitik, som bland annat skulle möjliggöra sänkning av momsen och försäljning av alkoholhaltiga drycker i butik. (uw)



Brottsplatsen. Bankrånarna slog till mot Ålandsbanken på Torggatan i samband med en värdetransport den 15 augusti. Foto: ERKKI SANTAMALA

Svenska polisexperter räknar med att värdetransportrån i Mariehamn den 15 augusti blir löst ”till en viss del”, och att polisen tar ”någon eller några” av gärningsmännen.

Det säger säger kriminalkommissarie **Olle Eklund** i den svenska expertgrupp som hjälper finländska CKP och polisen på Åland med utredningen.

Männen som rånade värdetransporten vid Ålandsbanken i somras är kända av svensk polis sedan tidigare.

Och de bor i Sverige.

– Vi jobbar med den hypotesen, säger **Olle Eklund** till Nya Åland.

Expertgruppen Nickel som bildades 2005 består av poliser från rikskriminalen och stockholmspolisen.

– Det är personer med specialistkompetens för den här typen av brott, säger **Olle Eklund**.

600 namn

Nickel har skapat en databas med personer som förberett, deltagit i eller på annat sätt medverkat vid värdetransportrån i Sverige.

Personerna kan ha begått

själva rånet, skaffat flyktbilar eller försett rånarna med vapen.

Den databasen innehåller just nu cirka 600 personer, med en ”kärna” på cirka 200 personer, och det är i den som Nickel hoppas hitta namn som man kan knyta till rånet i Mariehamn.

Olle Eklund är försiktig optimistisk.

Han tror att polisen kan lösa fallet ”till en viss del” och att man kan ”ta någon eller några” av brottslingarna.

– Det är svårt överhuvudtaget att gripa gärningsmän.

I normalfall är det så, att även om vi har full bevisning om någon gärningsman säger han aldrig något om någon annan gärningsman. Det är ytterst sällsynt. Man tar på sig sin del och sedan får polisen jobba vidare.

Den som avslöjar sina medbrottslingar kan bli utsatt för våld i fängelset.

Hur tror Nickel-gruppen att rånarna skaffade sig lokalkännedom som behövdes?

– Väldigt många semestrar på Åland och återkommer år efter år. Jag har själv semestrat där sedan 30 år tillbaka. Om jag försöker lära mig

hitta vägen är det inte särskilt svårt.

Har minskat

Antalet värdetransportrån i Sverige ökade till och med 2005, året då Nickel-gruppen grundades. Det senaste året har den sortens brott minskat mycket.

– Dels beror det på att det blev väldigt mycket skrivelser i media om den typen av brott. Och transportbolagen har förbättrat sin säkerhet högst väsentligt.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax
tfn 528 451

Nauclér flyttade in – i sitt tomma rum

Från kanslichefens rum i självstyrelsegården till ett tomt rum i Slitehuset.

I går väntade Elisabeth Nauclér på att flyttlasset skulle komma.

– Eftersom jag inte har arbetsuppgifter behövs inget möblemang, säger **Elisabeth Nauclér** första dagen på sitt nya arbetsrum i Slitehuset på Strandgatan.

Hon skämtar, men konstaterar också, som Nya Åland skrev i går, att de arbetsuppgifter som ingår i tjänsten som ”chef för autonomi och självstyrelsepolitiska ärenden” inte känns helt rätt för henne.

Hon ser sig inte som en utredare.

– Är det något jag är så är det en ”doer” (någon som får saker och ting att hända).

– Och hur skall man kunna utveckla självstyrelsen när man

sitter för sig själv i ett tomt rum?

Hederssak

Riktigt så tomt som det är på bilden blir det inte.

Hon berättar att hon en gång såg ett foto av den dåvarande kanslichefen **Gunnar Jansson** vid skrivbordet i stadshuset, och att hon sedan letade reda på det möblemanget till kanslichefens rum i självstyrelsegården – inklusive en trasig papperskorg.

Det har blivit en hederssak för henne att hålla det möblemanget intakt, och i går skulle det flyttas från kanslichefens rum i självstyrelsegården till Slitehuset.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax
tfn 528 451

Nyinflyttad. Elisabeth Nauclér på sin nya arbetsplats i Slitehuset. Foto: ERKKI SANTAMALA



Hyttvärdinnorna på Birka Paradise är oroliga över att förlora jobbet

”Vi drar ju inte in

Kanske får femton hyttvärdinnor gå från varje vakt ombord på Birka Paradise. Kanske fler, kanske färre.

– Vi vet inget, annat att det är på gång. Vi var nog beredda för vi vet ju att vi inte drar in några pengar.

Nya Åland träffade fyra av hyttvärdinnorna på Birka Paradise i går morse. På onsdagarna byter vakterna av varandra och en ny arbetsvecka hade just börjat.

Förra veckan kom beskedet från rederiet som de anställda ombord hade fruktat sedan det blev klart att kryssningsverksamheten gått mycket på minus under årets nio första månader: Personalen ska skäras ner, och hotellavdelningens anställda ska till stor del ersättas av städare som kommer ombord enbart för att fixa hytterna under liggtiden i Stockholm.

– Vi visste att något var på gång. Tidigare var det tal om att fem tjänster från varje vakt skulle bort, men då ordnade det sig genom omplaceringar och andra arrangemang. Men att det skulle hända så här, och att så många skulle beröras – det anade vi inte, säger de fyra – **Nina Lindell** från Pargas, **Gun Eklund** från Ekenäs, **Susanna Lipponen** från Saltvik och **Birgitta Hougberg** från Mariehamn.

Gun Eklund och Birgitta Hougberg har jobbat många år på Birka Princess. Till Paradise kom de när Princess såldes i början av året.

Inga besked

Ännu har inga besked getts om hur många arbetsplatser som försvinner från hotellavdelningen, som enheten kallas, eller vilka som eventuellt sägs upp. Senast vecka 52, alldeles i slutet på året, får personalen slutgiltigt besked.

– Vi kan bara vänta och se.

Det som man nu talar om ombord är att ett 15-tal tjänster per vakt ska bort från avdelningen. Totalt arbetar 25-28 personer i varje vakt, beroende på hur man räknar, som hyttvärdinnor. Några få är män, resten är kvinnor. Samarbetsförhandlingar kring sparprogrammet inleddes i måndags, och ännu vet ingen hur slutresultatet blir. Men om siffran visar sig stämma så skärs den där anställda personalen alltså ner med drygt hälften på avdelningen.

Gun Eklund konstaterar att avdelningen inte drar in pengar till bolaget och att den därför är mera utsatt för nedskärningar.

– Vi säljer ju inget. Vi bara kostar.

Vem får gå?

Hyttvärdinnorna förundrar sig över att nedskärningen inte gjordes i samband med att Princess såldes, då när stämningen redan var körd i botten. Nu känns det som att allt uppstår sig. De som jobbat länge är speciellt oroliga över att det blir just de som får gå – med sina ålderstillägg kostar de mera för rederiet än den yngre arbetskraften.

– Inte tycker vi ju om sparplanerna. Det som kommer



Dammsugardans. Nina Lindell i full fart med dammsugaren i befälskorridoren. Hon sa upp sitt jobb på dagis för att börja som hyttvärdinna på Birka Paradise, ett jobb som nu är hotat.

att hända i vilket fall som helst är att gänget ombord splittras, även om alla inte slutar. Det blir aldrig det samma mer.

● **Det sägs att utredningar visar att en stor del av Birka-personalen har också andra utbildningar och flera ben att stå på. Stämmer det?**

– Jag vet att jag får jobb på dagiset där jag jobbade innan jag började här. Men jag sa upp tjänsten, och det som blir aktuellt i så fall är vikariat. Det betyder att jag är arbetslös varje sommar, säger Nina Lindell.

Birgitta Hougberg är servitris.

– Men jag tycker att jag börjar bli för gammal för att jobba så. Det är nog inget alternativ.

Gun Eklund har jobbat på sjön så länge – 16 år, de tio senaste för Birka – att hon inte längre har någon bra koll på arbetsmarknaden i land.

– Man får ta dagen som den kommer.

Tyngre att städa

Jämfört med Princess är Paradise tyngre att städa, tycker de fyra.

– Arbetstakten är en helt annan här än på Princess. Paradise är också obekvämare att städa.

Redan nu sköts en del av städ- och bäddarbetet ombord av landpersonal som har hand om städning och bäddning av de drygt 30 lyxhytterna. Det betyder att lyxgäster får ha sin hytt hela tiden ombord och slipper lämna den när hyttstädningen annars skulle ha ägt rum under resans gång.

Det är det som också andra gäster har önskat, berättar intendent **Klas Pettersson** från Mariehamn. Han beklagar nedskärningarna, men konstaterar att det ekonomiska resultatet tvingat fram sparprogrammet.

– För tio år sedan städades allt av ombordanställd personal ombord. Redan på Princess började vi med lite landstädning. Utvecklingen har gått successivt. Vi tycker att vi har bättre städning än våra konkurrenter, men å andra sidan får deras gäster ha hytterna hela resan. Gästerna är inte riktigt villiga att betala för kvaliteten.

”Inte blir kvaliteten den samma som med anställd personal ombord som känner ansvar”, säger han om nyarrangemanget. Hyttvärdinnorna instämmer.

– Det är till oss gästerna klagat när något inte är bra städad. Då får vi fixa till det



som landstädarna har gjort dåligt, säger de.

Landstädarna som kommer ombord i Stockholm för att städa är cirka 60-70 i dag. De städar hytter och toaletter och dammsuger korridorer, och när gästerna är fler än 1.400 så bäddar de överkojerna.

Utspillda drinkar

Hyttvärdinnorna jobbar, som andra ombord, 10,5 timmar per dag. Arbetstiden är obekvämlig så till vida att man börjar jobba tidigt på morgonen.

”Beachen”, som badavdelningen kallas, städas först.

– Kom hit på lördag morgon så får ni se hur det ser ut, säger Gun och Birgitta och berättar om utspillda drinkar i ett hav av servetter och fimpar.

Sedan städas barer, restauranger, trapphus, alla allmänna utrymmen inklusive de allmänna toaletterna.

Halv ett på dagen börjar man städa de 720 hytterna och bädda alla sängar. Allt ska vara klart tills fartyget anländer till Stockholm klockan 17.



Oro. Nattklubben Copacabana var tom och välstädd när Nya Åland hälsade på ombord på Birka Paradise i går på förmiddagen. I soffan sitter från vänster Nina Lindell, Susanna Lipponen, Gun Eklund och Birgitta Hougberg.

Också befälet får sina sängar bäddade och toaletterna städade av hyttvärdinnorna varje dag.

Det känns väldigt gammaldags. Ska inte vuxna män – som det oftast är frågan om – klara av att bädda sängen själva?

– Jag kan bädda sängen, säger Klas Pettersson och skrattar.

– Men bädd- och städserVICEN är en avtalsfråga, och de flesta hävdar den.

Välbehövlig paus

Vi går runt med hyttvärdinnorna. Gun bär en korg med cham-

pengar”



Trist. Visst känns det trist även om beskedet om nedskärningar var väntat, tycker hyttvärdinnorna på Birka Paradise. En av dem är Birgitta Hougberg som har städat färdigt för dagen i badavdelningen, "beachen".



Lyx. Gun Eklund plockar fram glas i lyxhytterna där gästerna bjuds på champagne. Lyxhytterna städas och bäddas redan nu av landpersonal – då får de ha hytterna under hela resan.

pagneglas på armen – glaset i lyxhytterna, som oftast är upp-tagna, ska bytas ut. Nina och Susanna tar hand om utrymmena i befälskorridoren.

Allt annat är klart, och hyttvärdinnorna har en välbehövlig paus innan hyttstädningen tar vid.

För dem är dagen inte längre ny när Birka Paradise stävar ut ur hamnen halv elva på förmiddagen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Måste spara. Intendent Klas Pettersson påpekar att ekonomin tvingar rederiet att spara, trots att hyttvärdinnorna ombord säkert tar större ansvar än personal som kommer ombord för en kort stund varje dag.



Skärgårdsschaufförer. Mikael Danielsson och Emil Gustafsson på Skärgårdens Biltransport har jobb till årsskiftet. Foto: STEFAN ÖHBERG

Jomalaföretag gav bättre bud på skärgårdstransporter

De tappar jobben när åkeri läggs ner

Arbetsgivaren gick miste om ett kontrakt – så chaufförerna Mikael Danielsson och Emil Gustafsson på Skärgårdens Biltransport blir uppsagda och bolaget läggs ner helt och hållet.

Samtidigt nyanställer ett jomalaåkeri tre chaufförer.

Det är resultatet av en budgivning om skärgårdstransporter de närmaste fem åren.

Från årsskiftet är det jomala-företaget Miro Transport som sköter landskapets varutransporter till skärgården. Kontraktet är värt 465.000 euro och löper på fem år.

Beslutet blev en kalldusch för kumlingeföretagaren **Harry Hellberg** som drivit Skärgårdens Biltransport sedan 1975. Skillnaden mellan Miro Transports och Skärgårdens Biltransports anbud var 130 euro i månaden.

– Landskapet säger att man skall få ut jobb till skärgården, men det är bara munns

förkunnelse, säger Harry Hellberg.

– Landskapsregeringens linje är helt klar, det ser man också på beslutet om att inte ge pengar till skärgårdsgolf. Det handlar inte om pengar, utan det är ett ställningstagande

Redo förhandla

Hellbergs företag har uteslutande ändrat sig åt varutransporter mellan fasta Åland, skärgårdskommunerna och Åbo för landskapets räkning. När de körningarna upphör vid årsskiftet återstår bara att lägga ner företaget som i dag sysselsätter tre personer.

– Vi har redan köpare på våra två bilar. Det är klart att folk är oroliga för hur det skall bli när vi upphör. Jag hoppades att politikerna hade kunnat göra något. Landskapet har nog lagen på sin sida, men det kunde ha skötts smidigare. Kanske man kunde ha bjudit in oss på en förhandlingsrunda.

I sitt anbud skrev Skärgårdens Biltransport att man är redo att

förhandla om ersättningsnivån.

Men när ärendet hamnade på trafikminister **Runar Karlssons** (c) bord kunde han enligt lag bara anta det lägsta budet.

Och i det här fallet var det doldisföretaget Miro Transport som drog det längsta strået.

Nyanställer

Miro Transport grundades i fjol och har hittills främst ägnat sig åt flyttningar och andra lokala transportuppdrag.

Kontraktet med landskapet innebär ett rejält lyft för bolaget, konstaterar **Mikael Larsson**, som äger Miro tillsammans med **Roland Grunér**.

Regeringen behandlade i går Miro Transports ansökan om tillstånd för beställningstrafik med två lastbilar med Mariehamn som stationsplats.

– Det blir tre nya arbetsplatser, och vi köper två nya lastbilar, säger Mikael Larsson till Nya Åland.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax
tfn 528 451

Lindbäck tror på Paf-lösning

Medlingen i konflikten kring Paf fortsätter. Medlaren, landshövding Peter Lindbäck, meddelar att han ingalunda har gett upp. En mellanrapport gavs till presidenten i början av veckan.

Peter Lindbäck säger i ett pressmeddelande att medlingen i konflikten kring Pafs internet-spel inte går så snabbt som han hade önskat, men att arbetet ingalunda har avslutats som resultatlöst. En mellanrapport gavs till president **Tarja Halonen** i tisdags.

Lindbäck har i veckan träffat statsåklagaren **Christer Lundström**, som skall ta ställning till om det väcks åtal mot Paf med

anledning av inrikesministeriets polisanmälan. Han har också träffat justitiekansler **Paavo Nikula** och JKs kanslichef **Nils Wirtanen**. Nikulas inställning är att Paf-konflikten inte får påverka behandlingen av andra för Åland viktiga frågor.

Centralkriminalpolisen håller som bäst på att avsluta förundersökningen och sänder över den till Lundström, som i början av nästa år kan ta ställning till eventuellt åtal.

Inte olagligt

Lindbäck säger också att han är överbevisad om att den omständigheten att Paf tillåter spelare från riket inte i sig är tillräckligt för att verksamheten skall anses olagligt. Det bekymrar honom

att inrikesministeriets tjänstemän håller fast vid att detta är olagligt.

– Genom att inta en sådan hållning kan inrikesministeriet dels hävda att den gjorda brottanmälan till centralkriminalpolisen var följdriktig, men framförallt kan ministeriet härigenom, i sin egenskap av tillsynsmyndighet, låta bli att i en dialog med Paf informera Paf om vad Paf får och inte får göra i anslutning till att Paf tar emot spelare från riket, skriver Lindbäck.

Lindbäck säger också att han för egen del tycker att Paf-konflikten har blivit allt mer inkapslad och att han har stora förhoppningar om att den snart skall kunna lösas. (ht)

Dop

Karl Leonard Theodor Melander döptes den 31 oktober 2006 i morföräldrarnas hem på Espholm i Mariehamn. Han är son till Magnus Melander och Jenny Eklund bosatta i Uppsala, Sverige.

Vi firar

0-15-åringar



Sara Skogberg i Mariehamn fyller 6 år i dag torsdag, den 9 november. Tusen grattiskramar kommer från mormor och morfar.



Melker Lundberg i Mariehamn fyller 7 år i dag torsdag, den 9 november. Han gratuleras av farmor, farfar och Måns.

Annonsera i den tidning du själv läser!

GUDSTJÄNSTER

**MARIEHAMNS FÖRSAMLING**

Torsdag 9.11
Kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs.hem. 5€.

Lördag 11.11
Kl 19 Konsert i S:t Görans kyrka, Bernt Sandvik, Sandra Sundblom, Tobias Udd, trumpet, Mikael Wargh, orgel o. sång, Karolin Wargh, piano. Musik av bl.a. G.F Händel och H.Purcell

Söndag 12.11
Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Karlström, Eriksson, Intermezzokören

Kl 18 Kvällsgudstjänst i S:t Mårtens kyrka, Andersson, Laine

Onsdag 15.11
Kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans kyrka, Andersson

Val av kyrkofullmäktige:
Söndag 12.11 ca kl 12.30-16.30 i S:t Görans kyrka, kl 17-20 i S:t Mårtensgården.

Måndag 13.11 kl 10-16 i Sittkoff, kl 16.30-18 i Margaretagården.

Ekologiska gravljus säljs på pastorskansliet

Kyrktaxi mot beställning tel 19 500



Hanna Fagerlund på Ålandsvägen i Mariehamn fyller 12 år i dag torsdag, den 9 november. Fammo och faffa, Adam och William gratulerar.

Gratulerar



Viking Sundblom
Namn: Viking Sundblom.
Född: den 12 november 1946 i Mariehamn.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: pensionerade yrkesfiskare.
Familj: hustrun **Greta**.
Födelsedagen: firas på resa, på födelsedagens förmiddag befinner sig jubilaren i Tanger Marocko och på eftermiddagen i Gibraltar.

Viking Sundblom utbildade sig till elingenjör vid STI i Stockholm i unga år och jobbade en kort tid vid Kalmers i Mariehamn. Från 1970 fram till pensioneringen för fem år sedan var han yrkesfiskare.

– De sista tio åren fiskade jag från egen båt och ägnade mig åt så kallat traditionellt skärgårdsfiske, vilket innebar strömmingsfiske med skötar i första hand, berättar Viking.

Tidigare fiskade han bland annat lax som anställd på fiskebåt.

– Det var tur att jag gick i pension när jag gick, att vara yrkesfiskare i dag är inte lätt, konstaterar han.

Som ung och piggt pensionär har han inga problem med att få tiden att gå. Han har två huvudsakliga sysselsättningar som engagerar honom, aktiehandel på nätet och golf.

– Jag har sysslat med aktiehandel de senaste femton åren och jag sitter dagligen vid datorn och gör affärer, berättar han. Sedan ett par år tillbaka kopplar jag av med golf när jag vill röra på mig.

Resor är ett annat intresse. Ett par, tre resor söderut blir det per vinter, men egentligen är han mer intresserad av kallare länder som Grönland och Antarktis.

– Jag har mycket kvar att åka och se, konstaterar han.

60 år

Inga-Lill Pettersson
Namn: Inga-Lill Pettersson.
Född: den 13 november 1946 i Sottunga.
Bor: i Sottunga.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: maken **Kaj**, barnen **Annica** och **Tomas** med familjer.
Födelsedagen: firas inte, jubilaren är bortrest och undanber sig därför all uppvaktning.

Döda



Rainer Asplund
Pensionerade skolföreståndaren, folkskolläraren **Rainer Emil Asplund** från Mariehamn, avled stilla i sitt hem den 5 november 2006. Han var född den 2 maj 1931 i Jomala och var änkeman efter pensionerade hälsovårdaren **Kristina Asplund**, f Jansson.

Efter folkskollärarexamen vid seminariet i Nykarleby i unga år kom Rainer Asplund till Hammarland som lärare. Längsta tiden var han verksam i Sälis folkskola som föreståndare, men han tjänstgjorde även i Näfsby skola innan han pensionerades.

Under åren i Hammarland var han mycket engagerad i samhällslivet och hade olika kommunala uppdrag och föreningsengagemang. Efter pensioneringen flyttade makarna till Mariehamn.

Till hans intressen hörde att resa, han trivdes vid sin sommarstuga och ägnade sig för övrigt mest åt familjen och barnbarnen. Rainer Asplund tillhörde Odd Fellow.

Närmast sörjande är sonen **Ulf** med familj i vilken ingår tre barnbarn, samt dottern **Britt**.

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

Ålands hörselskadade

Välkomna till Ålands hörselskadades höstmöte i Folkhälsans allaktivitetshus onsdagen den 15 november 2006 kl. 18.30. Förutom stageenliga ärenden har vi en föreläsning om ”Kostens betydelse för hörseln” med dietisten **Maisa Remmer**. Dessutom kommer **Linda Skåtar** från Helsingfors och berättar om ett nytt projekt

Församlingen höjer arvoden

Mariehamns församling inrättar en tredje diakonitjänst från och med 1 februari 2007 efter ett enhälligt beslut i kyrkofullmäktige i tisdags. Alla förtroendevalda får höjda arvoden nästa år.

Församlingens nuvarande två diakonitjänster täcker inte längre behovet av bland annat hembesök som finns i församlingen. Dessutom rekommenderar Diakoniarbetarnas förbund att en diakonitjänst inrättas per varje

3.000 i medlemsantal. Kyrkorådets förslag till oförändrad kyrkoskatteprocent på 1,25 för nästa år godkändes. Förslaget till verksamhets- och ekonomiplan för åren 2007-09 diskuteras i kyrkofullmäktige. Planen kommer upp för godkännande vid mötet i december. Gravrättsavgifterna godkändes i enlighet med kyrkorådets förslag.

Höjda arvoden

Församlingens förtroendevalda får förhöjda sammanträdesar-

voden 2007. Kyrkofullmäktiges, kyrkorådets och ekonomisektionens mötesarvoden höjs med 5 euro till 55 euro och övriga sammanträdesarvoden höjs från 33 till 38 euro. Ordförandenas arvoden höjs dubbelt upp, kyrkofullmäktiges ordförande får förutom femtio procent på mötesarvodet ett årsarvode om 700 euro, det var tidigare 350 euro. Kyrkorådets viceordförande får sitt årsarvode på 1.100 euro förhöjt till 2.200 euro. (m-ll)

OBS! Det händer

TORSDAG 9.11

Dagens namn
● Kom ihåg att gratulera **Teodor, Ted** och **Theo** på namnsdagen.

Bildfest för barn och ungdom
● **Högskolan Neptunigatan 17 kl 15.00-17.00.** Föreläsning om styrkan i att kommunicera med hjälp av ett rörligt media med Carljohan Listerby.
● **Bio Savoy kl 18.30.** Kortfilmspaket för unga från 11 år.
☐ ”A la manda”, Adi & Mac Omanovic, 28 min.
☐ ”Donna Dashingwood”, Sara Axelsson, 3 min.
☐ ”Hon är död”, Sara Lundén & Henry Moore Selder, 14 min.
☐ ”Mannen utan kvaliteter”, Lars Arrhenius, 8 min.
☐ ”Majblomma”, Ines Sebalj & Lizinka Palmstierna, 5 min.
☐ ”Sommarlek”, Axel Danielsson, 15 min.
● **Bio Savoy kl 20.00.** ”Wassup rockers”, Larry Clark, 111 min. F-15.

Bingo
● **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

Föreläsning/information
● **Självstyrelsegården kl 18.30-20.00.** Föreläsnings- och information om energieffektiverande åtgärder i fastigheter.

Julpaketsinsamling
● **Köpmansgatan 4 kl 19.00-21.00.** Julpaket till Lettland och Vitryssland tas emot.

Nöje
● **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
● **Parks bar kl 21.00.** Trubadur Andreas Norlin.
● **Dinos bar kl 21.00.** Made in Thailand.

Vernissage
● **Ålands museum/Ålands konstmuseum kl 18.00-20.00.** ”Pärlor ur samlingarna” Museerna gör en djupdykning och plockar fram ”pärlor” ur magasinerna. Du får se etnologiska och arkeolo-

, ”Antidepp”, ett samarbete med Svenska hörselskadades förbund och Finlands Psykosociala förbund. Vi påminner också om höstens sista ”Öppet hus” måndagen den 20 november kl. 18.30-20.30 på Handi-Campen. Då tittar vi på de sista avsnitten av ”Aldrig tyst” och har möjlighet att träffa och prata med andra i liknande situationer. Vår traditionella julshop-pingresa till Uppsala äger rum lördagen den 9 december. Vi åker med Ålandsfärjan på morgonen och har egen buss. Anmälan till Handicampen tel. 527 360 senast den 30 november. Kom ihåg Ålands hörselskadade i era julhälsningar!

Rubinbröllop



Solveig, född Hamnström i Saltvik, och **Knut Karlsson**, från Geta, firar rubinbröllop i dag. De vigdes den 9 november 1966 i Mariehamns kyrka av kyrkoherde Stefan Snellman. Paret är bosatt i Mariehamn och har tillsammans fått barnen Katrin och Andreas.

Foto: PRIVAT

**Kyrkofullmäktigeval i Mariehamn**
12-13.11.2006
www.evl.fi/srk/mariehamn

Messa Nyan!
0457-323 4444

Korsord

Kryss 45

Lösningarna till kryss 45 vill vi ha **tisdagen den 21 november**. Vinnarna och rätt lösning presenteras **torsdagen den 23 november**.
Vinster:
Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.
Sänd lösningen till **Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn**. Märk kuvertet **Kryss 45**.

Namn:.....
Adress:.....
.....
.....
.....

BRUKAR VARA ARTRIKT

ALTERNATIV I BOKSTAV-EN MED VOLVO

©Bulls312

KVÄN- LIS RÄNARE

SJUNKA I GRAD- ERNA

SERIE- TIGER

MÅSTE DOMARE VARA

SPÅR SOM SÄLLAN

KAN HON VISSLA?

SÄNDDE LEJONET I ÖZ

BRUKAR LEDA TILL AV- EASNING

ÄND- HÄLL- FLATS

BYGGDET: NAMESSIK BEPRISLSE- FRONT

KLÄTTER- VÄXT KYMD- FIGUR I TV-SERIE

BRUKAR MÅNEN DEN ALLS- MAKT- IGE ISLAND



ORD MAN SÄGER DEN OM

PÅHITT

BLÄDD- RAR KAL I

ÄR DET SLUT- SPRUTAT MED

PEONIER BRUKAR LIGGA PÅ IS

GER IN- FORMAT- ION OM PUMPER

KASSA

UTAN DET ÄR DET HELT SÄKERT

ALTERNATIV TILL MEDALJ

SES VID VISSA RUTOR

TÄHL DANSK O I LILLA BÅLT

KUVA BEGAR

KAN LEDA TILL LUT- ANDE GÅNG

BRUKAR ROS FRAM- TONING

LÄRO- SATS

FÖR- SSKTIGT ÖVER- TALA

SVÄNE- KÖUL

KAN LAS VARA

TRIVSEL- ÖRD GÖR DU RÄTT I

MAMMA MU

LASKAT

HAR VI SJU I HÅLSEN

HAR RIKS- DAGSMAN BLIVET

DEN TAS FRAM NÄR MAN HAR SÄSTER

SVÄNE- KÖUL

KAN LAS VARA

TRIVSEL- ÖRD GÖR DU RÄTT I

NÅGOT LIVS- NÖD- VÄNDIGT INNEBAR TITEL- BORT- LÄGGNING

SKREV ÉMILE ZOLA

© ORDSMEDJAN

ENDRÄKT

HAN MED BRÖLLOPS- MARSDEN

KVÄVE

SPÅNSK SÅL

KONSTIG

FÖR- VÄX- LAS OFTA DE MED FIL

LUBBA

GÅNSKA LÄNG- SANT

ETIDENS SVYFTE

SÅ RED GÖDDVA GÅR DET VID RACE

GLOBEN

DET TÄRT- ERAR NÅGON

EFTER- FRÅGAN

SCIENCE FICTION AR ÖVER- SÄND

KÖR I UPPSALA NÅGOT KLADIGT

KAN OFTA NÅGON FRSÄTTA

GLOGE FOLL FÖR PREST- ELSEN

DEN ÄR ÅLNS- LÄNG 300

ANTI- PATISK

BRUKAR MAN BÖRJA MED

HÄNGER MED I UTVECK- LINGEN

GULL- SPERA



Lösning kryss 43

S

J

Ö

T

U

N

G

A

S

U

S

V

Å

R

L

Ö

S

T

K

A

T

T

R

A

S

P

Ä

R

S

E

S

Å

H

Ä

N

L

E

L

E

D

M

O

T

I

V

S

P

A

J

A

P

A

N

S

K

Ö

G

R

U

P

P

G

T

I

S

K

Ä

R

P

A

S

Ä

L

A

V

Å

S

N

O

R

R

E

S

P

R

E

T

I

G

T

C

D

E

E

T

L

P

H

O

N

Ä

R

U

T

E

I

B

L

A

S

V

A

D

E

T

A

L

A

N

G

J

A

K

T

R

O

R

H

Ö

T

A

P

P

A

R

Ä

K

E

R

I

R

E

D

A

N

E

T

N

O

L

O

G

D

E

J

A

S

N

I

D

A

R

O

S

T

R

O

B

U

S

E

L

O

Ö

V

E

R

K

O

M

L

T

I

N

R

I

E

T

S

A

G

E

G

E

T

K

L

A

R

T

E

C

K

E

N

M

U

S

N

O

S

A

L

I

B

E

H

Ä

S

A

B

L

A



Grattis

Casinolotterna i kryss nr 43 går till **Barbro Söderlund** i Mariehamn. Varsin Naturlott får **Lisbeth Jansson** Mariehamn och **Sigge Elfroos** Lemland.

Kom ihåg

Ahveniset: Finskspråkig sagotimme i Mariehamns stadsbibliotek, musikpaviljongen, lördag 11.11 kl 14.30 med Inka. Höstens följande gång är 25.11. Julpyssel för små och stora söndag 19.11 kl 13.00 på Medis. Liten materialkostnad tillkommer. Anmälningar till Tarja tel 22 340 eller 050 328 05 84. Suomenkielinen satutunti Maarianhaminan kirjaston musiikkipaviljongissa lau- antaina 11.11. kello 14.30. satutätinä Inka. Seuraava satupäivä on 25.11. Kaikenikäisille suunnattua jou- lukoristeiden askartelua 19.11. kello 13 Mediksessä pientä materiaalikorvausta vastaan. Ilmoittautumi- set Tarjalle puh. 22 340 tai 050 328 05 84.

Folkdansarna på Åland: OBS! Ingen övning torsdag 9.11. Välkomna med igen torsdag 16.11 kl 18.30.

Folkdansarna på Åland:

Höstmöte torsdag 16.11 kl 20.00 i aulan utanför orkester- salen. Ingång från Nabbvägen till Strandnäs skola. Kom med och påverka vad vi gör 2007 och framöver.

Fotoklubben Obscura: Unga foto- grafer upp till 30 år, var med i fototävlingen B7 och du kan vinna 500e! Mera information se fotoklubbens fönster eller hemsidan. Lämna in bilder på höstmöte 14.11 som är tävling- ens sista inlämningsdagen. Ung- domsgruppen håller nästa möte,

en timme före höstmöte, alltså kl 18.00 Välkomna! Den 18-19 november visar Mats hur han gjorde sitt bildspel på klubblo- kalen, anmäl gärna din medver- kan till Lena tel.23 249.

Godby Rotaryklubb: Vecko- möte nr 18 hålls torsdag 9.11 på Hotell- och restaurangskola. Veckans föredrag handlar om Amnesty International.

Haraldsby marthaförening: Månadsmöte hos Ester Karls- son torsdag 9.11 kl. 19.00.

JHL 218, 214, 408: Kom ihåg att rösta, din röst ska vara på post- lådan senast fredag 10.11. Rösta på vår enda svenska kandidat Henrik Sjöblom nr 68.

LC Åland Freja: Månadsmöte torsdag 9.11 kl 18.00 i Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till Lion/Eva tfn 12 473 eller 0457 313 57 01.

Mariehamns marthaförening: Månadsmöte tisdag 14.11 kl 13.00 i Margaretagården. Väl- komna!

Norra Ålands pensionärer och seniorer: Måndag 13.11 far vi till Norrtälje med Ålandsfärjan. Stig Dreijer berättar om intres- santa saker. Buss från Kroklund 6.50 över Kvarnbo och Godby. Anmälan/bokning 26 011. Alla är välkomna.

PSA-gruppen: Träff torsdag 9.11 kl 19.00 i HandiCampen.

Ålands färavelsförening: Höst- möte torsdag 23.11 kl 19.00 på Garaget i Mariehamn. Efter mötet äter vi en kvällsmacka,

anmälan till Mia 0457 548 34 91 eller konsulent@alandsfar.org. Alla hjärtligt välkoman. Styrel- sen.

Ålands natur och miljö: Sön- dag 12.11. Vandrning Kastelholm - Sunds kyrka ca 3-4 timmar. Samling för samäkning på Nor- ragatan 13 kl 10.00 eller vid fd Knekten i Kastelholm kl 10.30. Medtag matsäck! Ledare: Anki Johansson.



Rösta på Ålands Lucia 2006

via SMS



1



2



3



4



5



6



7

För att rösta:

Skicka ett SMS med **RÖSTA LUCIA 1** till nummer **173 521** om du exempelvis vill rösta på luciakandidat nr 1. Kostnad 0,95 euro varav 0,52 euro går till luciainsamlingen. Omröstningen är i kraft t.o.m torsdag 30.11 Stöd luciainsamlingen med 5 euro. Skicka ett SMS med **5 NYAN LUCIA** till 163 23. Kostnad 5 euro varav 3,20 euro går till luciainsamlingen.

Erbjudande!

10-11/11

NIXIE
Bomullstrosor
Tai, 38-42, Maxi 38-52

6€

(Norm.pris 7,50€)

Sidenkalsonger finns i lager



Dags för årets bokmässa



Mässa. I fjol hölls bokmässan i Ålands lyceum och det är också platsen för årets upplaga, på lördag kl 11-16.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

På lördag slår den åttonde åländska bokmässan upp dörrarna i Åland lyceum.

I går kunde arrangörerna meddela att mer än trettio bord reserverats, men utställarna/försäljarna är långt fler eftersom flera samsas om samma bord.

Gunnar Johansson i arrangörsarbetsgruppen berättar att det bland deltagarna finns bokhandlare, förlag, antikvariat, föreningar och enskilda.

– Besökarna erbjuds såväl gamla som nya böcker, cd-skivor, reproducerade gamla åländska vykort, spelkort med åländska vyer, kalendrar och tidskrifter, skriver han i ett pressmeddelande.

Många av mässans utställare är de samma som under tidigare år men en del nykomlingar finns också som till exempel kulturnämnden och skolan i Lumparland. Nya författare och utgivare är **Magnus Magnusson**, **Anna-Liisa Lindeman**, **Anita Henriksson**, Ålands ungdomsförbund och fartygsföreningen Linden.

Boksläpp

Även till årets mässa blir det premiär för några böcker.

● **Magnus Magnusson** från Vårdö kommer med två nya böcker ”Mordet på en fångförrare 1795 – en berättelse”, samt ”6 noveller och 21 ironier”, den senare en kåserisamling.

● **Ritva Linnanlehto** från Brändö Jurmo ger ut barnboken ”Den lilla elefanten” med text på svenska, finska och engelska och hennes son **Markus** kommer släpper dessutom en ny cd i samband med mässan.

● ”Sagan om Linden”, skriven av marinarkeolog **Marcus Lindholm** är på väg från tryckeriet och kommer förmodligen att kunna lanseras på mässan. Linden-boken kommer samtidigt på finska och engelska.

● Årets volym av kulturtid-

skriften PQR, den 29 årgången, kommer att få sin Ålandspremiär på mässan även om den presenterades i Helsingfors redan på bokmässan där för ett par veckor sedan. PQR redigeras numera av **Sebastian Johans** i Uppsala.

Författarmöten

Författarprogrammet är i år verkligt fullspäckat. Författarmötena leds av **Katarina Gäddnäs-Karlsson** och **Gunnel Ekelund**.

Bland författarna som kommer att framträda märks nykomlingarna Magnus Magnusson och Anna-Liisa Lindeman. **Leo Löthman** berättar om sin nya bok ”Isnätter” och vidare kommer bland andra **Karl-Erik Bergman**, **Fred Forsell** och **Sanna Tahvanainen** att läsa ur sina nyutkomna böcker. Skådespelaren **Matts Stenlund** läser ur den nya boken med vitsar insamlade bland åländska skolbarn, utgiven av Nordens institut.

Atos Wirtanen

Årets författare på bokmässan är Atos Wirtanen, filosof, politiker redaktör med mera, född i Saltvik. Förra mariehamnaren, professor **Lars D Eriksson**, som personligen var bekant med Atos, skall hålla ett föredrag om Wirtanen och hans författarskap.

Många författare kommer att signera sina böcker på mässan. Bland dem som närvarar finns **Agneta Ulfäter-Troell**, under ett antal år bosatt på Åland, och nu medförfattare till boken ”Återsken” som PQR-kultur

Författarmöten

Bokmässans författarmöten inleds kl 11.15, då publiken får möta **Borghill Lindholm**, och avslutas kl. 15.30 med **Sanna Tahvanainen**. Så här ser hela programmet ut:

- KI 11.15 **Borghill Lindholm**: ”Vad jag skrivit och skriver”
- KI 11.30 **Magnus Magnusson**: ”Om mitt skrivande”
- KI 11.45 **Stefan Snellman**: ”Spån”
- KI 12.00 **Matts Stenlund**: Barnvitsar
- KI 12.15 **Valeria Offer**: ”Barnens skärgård”
- KI 12.30, **Matts Stenlund**: Barnvitsar
- KI 12.45 **Katarina Gäddnäs**: Om **Carina Karlssons** bok Svarta klasar
- KI 13.00: **Gerd-Karin Nordlund**: ”Dikter från Afrika”
- KI 13.15 **Karl-Erik Bergman**: ”Och utanför rasade stormen”
- KI 13.40 **Fred Forsell**: ”Texter att älska till”
- KI 14.00 **Lars D Eriksson**: Atos Wirtanen 100 år
- KI 14.30 **Leo Löthman**: ”Isnätter”
- KI 15.00 **Agneta Ulfäter-Troell**: ”Återsken”
- KI 15.30 **Sanna Tahvanainen**: Jag vill behålla precis allting.

Katarina Gäddnäs och **Gunnel Ekelund** håller i trådarna.

Program

gett ut i höst. Mässbesökarna kommer att ha möjlighet att få sig något annat än böcker till livs under dagen. Elever från årskurs 2 på Yrkesskolans hotell- och restaurangprogram sköter om mat- och kaffeserveringen.

I arrangörsgruppen för årets bokmässan återfinns, utöver Gunnar Johansson, även Katarina Gäddnäs-Karlsson, Gunnel Ekelund och **Ben Johans**.

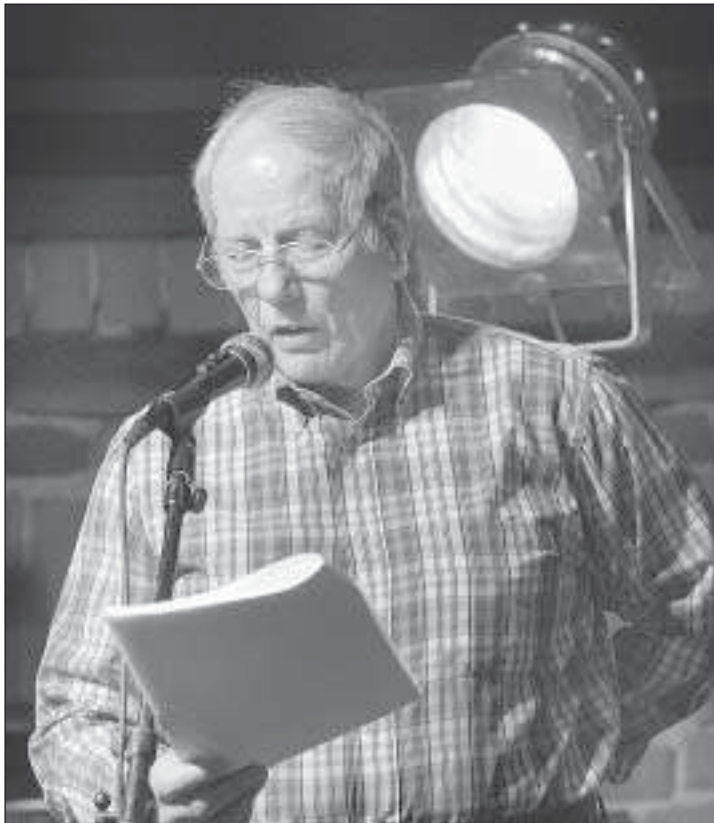
Klockan 11 på lördag kör man i gång och mässan avslutas klockan 16.

Boknatta

På lördag kväll håller Litteraturföreningen dessutom en ”Åländska boknatta” på restaurang Pommern. Med hänsyn till den mångkulturella festen, som hålls på biblioteket samma kväll, startarboknatten först vid 21-tiden.

Här medverkar, som Nyan tidigare noterat, bland andra författarna Fred Forsell, Leo Löthman och **Kent Danielsson**.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Flitig författare. Magnus Magnusson kommer med två böcker lagom till bokmässan. Foto: STEFAN ÖHBERG

notiser

Berndt Arell har utnämnts

till ny direktör för museet för nutidskonst Kiasma i Helsingfors. Utnämningen gjordes på tisdagen av kulturminister **Tanja Saarela** (c).

Arell har varit museidirektör för Helsingfors stads konstmuseum från år 2001. Han har lett Nordiska akvarellmuseet under åren 1999–2001 och Åbo konstmuseum under åren 1996–1999. □

Studentkören Cantus

Mercurialis från Åbo finska handelshögskola ger en konsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn, lördagen den 2 december kl 18.00. Programmet består av J.S. Bachs jul- och adventskoraler. Som organist medverkar **Kari Vuola** från Nådendal.

Enligt ett pressmeddelande har ingen tidigare framfört de aktuella korallerna i denna form i Finland och studentkören hoppas därför att många skall ta tillfället i akt och komma för att lyssna till körens framträdande. □

Monika Fagerholms

roman ”Den amerikanska flickan” utkommer nu i Ryssland på förlaget Fluid, meddelar **Susanna Sucksdorff** på Söderströms förlag. ”Den amerikanska flickan” är den första fristående delen av ”Slutet på Glitterscenen”. Den andra delen har inte ännu utkommit, båda delarna har dock redan sålts till PAX förlag i Norge, där Den amerikanska flickan blir månadens bok i Cappeles bokklubb nästa år. Båda delarna är också sålda till Danmark, Tyskland, Frankrike och Holland, där man köpt rättigheterna till ”Diva”. Den amerikanska flickan är dessutom såld till Serbien och Italien.

Märta Tikkanens roman ”Män kan inte våldtas” har utkommit på franska som ”Les hommes ne peuvent être violés” på förlaget Cénomane. **Susanne Ringells** roman ”Katt begravet” har utkommit på franska under titeln ”Chat enterré”. Både Tikkanen och Ringell deltar i litteraturevenemanget Les Boréales i medlet av november. Festivalen Les Boréales i Caen i Normandie har under sitt jubileumsår (festivalen fyller 15 år) valt Finland till hedersgäst. I programmet ingår filmföreläsningar, en kurs i finsk matlagning och finsk tango, berättar Susanna Sucksdorff. □

Robert Liewendahl

som varit suppleant för **Mikael Lagström** i Ålands kulturdelegation kommer från i höst till och med våren 2007 att vara ordinarie ledamot i Ålands kulturdelegation, meddelar FS partikansli. Liewendahl har också tidigare suttit ordinarie i delegationen. □

Gör animerad tv-serie

Carljohan Listherby har fullt upp med filmarbete



Filmmakare. Carljohan Listherby, bland ”macarna” i en av Medis datasalar där han håller workshop i dataanimation under den pågående bildfesten för barn- och unga. Foto: JONAS EDSVIK

Många minns Carljohan Listherby som ung kortfilmmakare på de första Vera-festivalerna. I dag har han hunnit bli 26 och jobbar med film och animation i eget företag i Stockholm. Avtryck av olika slag har han satt i bland annat företagsreklam och grafik på tv. Just nu håller han på med en större animerad serie som förhoppningsvis sänds under nästa år.

Carljohan Listherby har inte hunnit hem till Åland på ett tag, men nu är han här för att hålla workshop i dataanimation och föreläsa om kommunikation med rörliga medier i anslutning till film-institutets bildfest för barn- och unga. När Nyan ber Carljohan beskriva hur hans väg sett ut fram till det han gör i dag berättar han att han redan i gymnasiet var mycket intresserad av teckning och grafisk framställning. Sedan blev han intresserad av film och gjorde sina första försök i samband med filmfestivalen Vera. Det ledde över till dokumentärfilm. Ett tag reste han en hel del och kombinerade resande och filmande.

Utbildning
– Men jag kände att jag också måste skaffa mig en utbildning så jag sökte och kom in på Beckmans i Stockholm. Där lärde han sig mycket

om grafisk form och gick sedan vidare till Forsbergs designskola där rörlig grafisk form kom in i bilden.
– Det var en påbyggnadslinje ett slags spetsutbildning där man var helt inriktad på att de som blev klara skulle kunna gå rakt ut i arbetslivet.

Reklam, grafik
I dag har Carljohan Listherby både hunnit etablera sig med eget företag, arbeta med reklamfilmer och grafik både för företag och organisationer och producera grafiskt material av olika slag för tv-produktioner. Sony Ericsson, MTV och SVT, utbildningsradion är några av dem han gjort jobb för. För tv-produktionerna kan det gälla olika grafiska inslag som behövs i något program, olika vinjetter, eller korta ”fillers”, filmsnuttar på några sekunder som läggs mellan programmen. Just nu är han bland annat engagerad för ett barnprogram i SVT som skall sändas i vår och där han är med redan från början i planeringen av programmets grafikinslag.

Egen tv-serie
Mest spännande av allt är att han via en producent fått beställning på en helt egen animerad tv-serie med inriktning på ungdomar. Pilotavsnittet är gjort och godkänt och nu börjar produktionen av serien på allvar.

– Tyvärr har jag i det här skedet ingen möjlighet att berätta något om vare sig produktionsbolaget eller den tv-kanal där avsnitten skall sändas. Reglerna är sådana, säger han.
På frågan om det i varje fall blir en tv-kanal ”nära oss”, nickar han dock.

Försörja sig
Gärna skulle Carljohan arbeta mera med fritt skapande, men trots att det finns olika stipendier och stöd för sådan verksamhet menar han att grunden ändå är att man kan försörja sig själv och eventuellt få något över för det fria skapandet. Därför har han i detta skede medvetet valt att arbeta med reklamfilm och annat på beställning.
Han föreläser också och är numera även ansvarig för den utbildning på Forsbergs designskola som han själv gick på för något år sedan.
– Jag trivs bra med det jag gör just nu, men vet också att det är så i den här branschen att man en månad kan ha alldeles fullt upp för att nästa månad stå utan uppdrag. Det får man räkna med.

Mera egen film
På sikt vill han göra mera av egen animerad film, men han vet att det tar tid och kräver resurser.
– Att göra en animerad helaftonsfilm kan ta flera

år, en novellfilm på en halv timme kanske ett år.
På en fråga om hur viktig utbildningen varit svarar Carljohan att utbildning naturligtvis är viktigt, men att det inte räcker bara med utbildning.
– Det är stor skillnad på att vilja bli och vilja vara. Man måste verkligen vilja jobba och inte bara studera. Man måste kunna visa upp någonting konkret, det räcker inte med att ha klarat tenterna bra.

Vera viktig
Vi återkommer till filmfestivalen Vera. Carljohan säger att festivalen var oerhört viktig för hans utveckling.
– När man får se en egen film spelas upp på bioduken inför publik så känner man att det inte spelar någon roll om man kommer från Åland eller New York. Utan Vera skulle jag väl också ha sysslat med bild i någon form, men det var Vera så visade vägen till den kombination jag nu sysslar med.
● **Till slut. Vad gör du om tio år?**
– Det har jag faktiskt ingen aning om, det är verkligen sant. Jag har inte lagt upp någon sådan långtidsplanering. Det är skönt att slippa. Nu rullar det på och det känns bra att allt går framåt.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Annonsera i den tidning du själv läser!

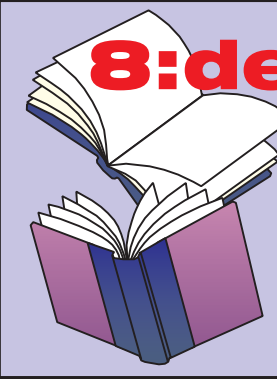
PQR
är med på bokmässan på lördag!

Aktuella författare på scen:	
Kl 13.15	Karl-Erik Bergman
Kl 13.40	Fred Forsell
Kl 14.30	Leo Löthman
Kl 15.00	Agneta Ulfsäter-Troell
PQR-tidskriften nr 36/årg. 29 utkommer!	
BRA BÖCKER BEHÖVER INTE VARA BILLIGA!	

Kura skymning och Nordisk biblioteksvecka 10 år M-ordet i Norden

KURA SKYMNING
Måndagen den 13 november
”Kurar vi skymning” i biblioteken.
Kura skymning genomförs för tionde året i rad. Omkring en kvarts miljon människor på ca 2000 olika platser i Norden och Baltikum samlas för en spännande stund på bibliotek och olika slags samlingslokaler. Årets tema ”M:ordet i Norden” inriktar sig på deckare och spännande berättelser. Texten som läses är ur Arnaldur Indridasons bok ”Kvinna i grönt”
Föglö bibliotek
Kl. 19.00 Kura skymning med högläsning av årets text. **Pamela Ahlskog** visar diabilder från sin resa på Island. Lotteri, kaffe/te, boktips och trevlig samvaro på biblioteket i stearinljusets sken.
Finströms bibliotek, Godby
Kl. 19.00 Kura skymning. **Synnöve Westerberg** läser årets text och Bengt Enqvist sjunger visor.
Geta
Kl. 19.00 Kura skymning. **Leo Löthman** läser årets text i Kulturavstugan. Alla välkomna att berätta egna skrönor och spökhistorier.
Kökar
Kl. 19.00 Kura skymning. **Katarina Gäddnäs-Karlsson** läser årets text i Kökar grundskolas aula. Sångkören ”Kökarröster” uppträder. Visning av filmen ”Sally på Vårdö” och Katarina Gäddnäs-Karlsson berättar om **Sally Salminen**. Biblioteks- och kulturnämnden bjuder på kaffe och bulle.
Leblings bibliotek
Kl. 19.00 Deckarkväll för vuxna. **Tua Åström** läser ur Kvinna i grönt. Brasan tänds och kaffe med dopp serveras.
Mariehamn stadsbiblioteket
Kl. 19.00 KURA SKYMNING: Arnaldur Indridasons ”Kvinna i grönt” med **Matts Stenlund**, ackompanjerad av **Ståni Steinbock**.

PROGRAM UNDER VECKAN
Söndagen den 12 november
Kl 14.00 tjuvstartar Mariehamns stadsbibliotek biblioteksveckan med Barnens söndag Rödluvan och Vargen med Tant Klaver. För barn 3-9 år. Ca. 40 minuter.
Jomala bibliotek
Utställning hela veckan med saker som dagisbarn och skolelever gjort kring årets tema.
Mariehamn stadsbibliotek
Måndag - fredag kl. 13.00 högläsning ur Alfons Åbergboken, ”Är du feg, Alfons Åberg?” i musikpaviljongen för alla barn som vill höra.
Onsdagen den 15 november
Jomala bibliotek
Kl. 18.00-20.00 Kvällsprogram med högläsning av årets text. Kl. 19.00 presenterar **Leo Löthman** sin nya bok Isnätter. Kaffe med rån.
Torsdagen den 16 november
Kl. 18.00 **Föreningen Norden Åland rf** visar isländska filmen 101 Reykjavik, en modern film om stadens nattliv för sina medlemmar i filmrummet på Ålands Museum.
Mariehamn stadsbibliotek
Kl. 18.30 **Bertil Lindqvist** berättar om sitt eget deckarskrivande i bibliotekets samlingsrum.
Lördag 18 - söndag 19 november
Kl. 12.00-15.00. **Eva-Maria Mansnerus** och **Riitta Nieminen** håller en skuggteaterverkstad för barn i samlingsrummet. 5 år och uppåt. Antalet platser är begränsat, och anmälningar tas emot i stadsbibliotekets nedre informationsdisk, tel. 531416, fr.o.m. lördag 11 november.
Arrangörer:
 **FÖRENINGEN NORDEN PÅ ÅLAND r.f.** **Kommunbiblioteken & Stadsbiblioteket**



8:de åländska BOKMÄSSAN

Lördag 11 november

i Ålands lyceum

Slösaktig budget, inget sparas

Oppositionen mycket kritisk till ökade kostnader

Stora inkomster till landskapskassan har den politiska oppositionen inget emot, men man noterar med viss förskräckelse att inget sparas.

– Man blåser iväg alltihop, säger obundna Gun-Mari Lindholm.

Liberalernas Mats Perämaa och de obundnas Gun-Mari Lindholm tycker båda att landskapsregeringen gör av med för mycket pengar i budgeten för nästa år.

– Man går ut och säger i presentationen att vi inte kan räkna med lika stora inkomster framöver som vi har nu. Och så låter man utgifterna svälla i takt med inkomsterna. Man skapar underskott, säger Perämaa. Och tillägger att han tycker det är ansvarslöst.

Han säger att det är en trygghet att landskapet har stora intäkter.

– Men om landskapet skulle få ta över beskattningen så skulle det vara samma personer som skulle hantera inkomstsidan som nu har hand om utgifterna. Finns det garantier för att de skulle kunna hantera intäktsidan ansvarfullt när det inte klarar det på utgiftssidan?

Perämaa säger att det måste bli en ordentlig diskussion om vad skattebehörigheten skall användas till om den tas över. Innehållet måste diskuteras.

Viss oenighet

Han tycker budgeten präglas av en viss oenighet, som kommer till synes i att majoritetsblocket inte har tagit ställning till vissa stora frågor.

– Kommunerna är en hjärtefråga för oss. Allt behöver inte vara som det alltid har varit, men landskapsregeringen kunde väl ha sagt något om vad man tycker. Nu blir kommunreformen en valfråga, där varje parti får ha sina egna åsikter.

Dagens system att kommunerna kan få stöd genom

BUDGETEN 2007

En ekonomiskt ansvarsfull budget, säger finansministern

Men stora investeringar väntar

En budget i balans. En budget där man har



Inte ense. En ekonomiskt ansvarsfull budget, sade finansminister Lasse Wiklöf (s) i tisdagens Nya Åland. Gun-Mari Lindholm (ob) och Mats Perämaa (lib) håller inte med.

prövning är främmande, tycker Perämaa.

– Kommunerna skall inte behöva skicka tiggARBREv till landskapet.

Kortrutten med tunnel till Föglö saknar han och vill inte ge ord på vad han tycker om beskedet att Grisslan inte kan bytas ut mot Ejdern vintertid för att det kostar 7.500 euro mer per säsong.

Positivt också

Till de positiva sakerna räknar Perämaa förslaget att inrätta en diabetesenhet vid ÅHS. Och att det finns pengar i budgeten för att åtgärda vattendragen.

Men skärgården är enligt honom en stor förlorare. Och det kan bli en hel del motioner från den liberala gruppen, tror han.

– Men vi har starkt betonat att motionerna måste finan-

sieras så långt det bara är möjligt. De skall inte ytterligare spåda på budgeten.

Dubbla tjänster

Gun-Mari Lindholm saknar strukturella förändringar och visioner.

– Hur skall vi få återflyttare till Åland, hur skall vi få hem ungdomarna. Och skärgården, hur har man tänkt där? Det saknas visioner.

Att det blev rabalder när man drog ner antalet anställda på museibyrån 2004 förstärker Lindholm väl.

– Den nya regeringen skulle fortsätta på den linjen, men det gör man inte. Tjänsterna blir fler. Jag tror folk blir arga på systemet med två tjänstemän per tjänst.

● Två tjänstemän?

– Näringschefen, vi har två nu. Vi har två polismästare, fast den andra är kanske inte

tillsatt än. Och så har vi förvaltningschef och kanslichef.

Gun-Mari Lindholm tycker det är oroväckande att landskapsregeringen inte sparar något av alla inkomster till landskapet nästa år.

– Flitpengen är en engångsföreteelse som följd av Chipsförsäljningen. Paf vet vi inte var det landar. Vi har 20–40 miljoner euro i väldigt osäkra inkomster som man bara blåser i väg. Man investerar fast sig. Jag hade större förväntningar, men det syns inget av allt prat om förnyelse.

● **Allmänna avdraget är också en ny kostnad, men den stöder ni?**

– Det kan vara kvar så länge det går bra. Det är bättre än att bränna pengarna på investeringar som ger högre driftskostnader.

Lindholm noterar att åsikterna om allmänna avdraget

har växlat under årens lopp.

– Vi har alltid varit för och liberalerna alltid emot. Men centern och socialdemokraterna byter sida varje gång.

Men liksom Perämaa ser Lindholm också bra saker i budgeten, inte minst diabetesenheten.

– ÅHSs budget är bra, jag har själv varit med och tagit fram den. Man satsar mycket på förebyggande hälsovård. Vi får också hälsovårdare till Brändö, habiliteringskoordinatören blir ordinarie tjänst och sjukhuset får en egen dietist.

Bra tycker hon också det är att patienterna själva får avgöra om de vill remitteras till Sverige istället för till Finland för vård, även om det ge en merkostnad på upp till 3 miljoner euro per år.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Fem tävlar om hamnkonsten

Fem konstnärer har inbjudits att delta i en tävling om utsmyckningen av Västerhamn. Utsmyckningen skall om möjligt koordineras med en genomgång av belysningen i hamnen.

– Konstverket skall ses också nattetid, säger stadsdirektör Ritva Sarin Grufberg, som tar upp ärendet i stadsstyrelsen i dag för diskussion och information.

Utsmyckningen har diskuterats redan länge och för själva konstverket finns drygt 60.000 euro. Kulturnämnden vill emellertid ha litet mer och Ritva Sarin Grufberg konstaterar att det finns ett visst utrymme. De pengar man talar om är den ena procent av kostnaderna för nybyggen som skall användas för utsmyckning.

– Det finns en del outnyttjat i anslutning till bygget av Lotsbroverket och kajanläggningar, konstaterar hon.

För åren 2007 – 2009 räknar man med att utsmyckningsprocenten på en procent ger 166.150 euro. Hur stor del av de pengarna som eventuellt kan användas i Västerhamn är inte beslutat.

Hemligt projekt

Kultursekreterare Mervi Appel är mån om att konstnärerna kan finnas med på ett hörn vid planeringen av belysningen.

– Det är kulturnämndens förslag att planeringen sker gemensamt. Det gäller samma område och det är sannolikt att konstnärerna vill använda ljus på ett eller annat sätt.

Däremot är det inte nödvändigt att belysningen är färdigt utbyggd när tävlingen avgörs. Tävlingsbidragen skall komma in i vår och sedan bedömas av en jury, där bland andra stadsstyrelsens ordförande Barbro Sundback (s) och kulturnämndens ordförande Katrin Sjögren (lib) ingår.

Vilka konstnärerna är får man emellertid inte veta nu. Tre av dem har åländsk anknytning, en har utsetts av Team Åbo 2011 Hamnkonst och en kommer från "något tredje nordiskt område/land".

● **Får man veta från vilket land?**

– Nej, säger Mervi Appel. Men hon avslöjar så pass mycket som att namnen på samtliga fem konstnärer är klara.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Hett om telefon i bilen

Beror olyckorna på handen eller huvudet?

LAGTINGET. Bilkörning är något i stort sett alla ägnar sig åt. Och att prata i mobiltelefon. Ätminstone att döma av intresset i lagtinget i går när man diskuterade förbud att ta i mobiltelefon när man kör.

Åland har skrivit på en konvention om att den som vill tala i telefon i bilen måste ha en så kallad hands-free. Man får inte sitta med apparaten i handen medan man kör.

Det här hade många svårt att smälta, även om förbudet kommer att införas i och med den lagändring som är på gång.

– Skall vi ha förbud på allt som medför risker, undrade Brage Eklund (Åf) och nämnde GPS-navigatorer, bilradio, småbarn i bilen med mera.

Danne Sundman (ob) var inne på samma resonemang. Han hänvisade också till forsk-

ning som visar att säkerhetsrisken inte ligger i att man har en telefon i handen utan att samtalet som sådant drar bort koncentrationen från vägen. Det hjälper alltså inte med hands-free.

Här fick han i alla fall visst mothugg av Åke Mattsson (lib) och Christian Beijar (s), som både hade uppgifter på att det har inträffat olyckor när folk har talat i telefon.

Sunt förnuft

Fredrik Karlström (ob) tyckte man skulle använda sunt förnuft istället för förbud. Idén är att föraren skall ha ansvar över fordonet så det inte inträffar olyckor.

– Skall nästa framställning handla om förbud att äta glass, undrade han med hänvisning till sin egen fundering att det säkert har inträffat lika många dödsolyckor när föraren har ätit

glass som pratat i telefon.

En hel del diskussion var det också om cykelhjälm, som inte kommer att bli obligatoriska.

– Jag vill inte styra över folks sätt att leva sitt liv. Kloka människor skall få avgöra själva om de använder hjälm, sade Karlström.

Och tillade att han inte vill lagstifta, men att det är klokt att använda hjälm.

Inte stopplikt

I samma lagändring fanns också förslag om stopplikt för fordon som kör bakom en skolbuss eller -taxi som stannar för att släppa av barn.

Det ansågs att texten var för otydligt formulerad för att kunna införas nu. Landskapsregeringen får göra ett nytt försök.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Dennis Jansson och Harriet Lindeman träffade Sveriges statsminister Fredrik Reinfeldt i samband med Nordiska rådet. Foto: PRIVAT

Fs bjöds till Sveriges riksdag

■ Den 17 november är alla partimedlemmar i Frisinnad samverkan inbjudna till moderaterna i Sveriges riksdag på studie- och inspirationsbesök. Kontakter mellan de frisin-

nade på Åland och moderaterna i Sverige knöts under Nordiska rådets session i Köpenhamn där landskapsministern Harriet Lindeman och lagtingsmannen Dennis Jansson träffade bland andra Sveriges nya statsminister Fredrik Reinfeldt.

Dags för ny tv-kontroll

■ Det skall bli ökad kontroll över tv-tittandet. Landskapsregeringen har i dagarna beslutat lediganslå två tillfälliga tjänster som tv-avgiftskontrollörer. Kontrollörerna skall i första hand arbeta till slutet av nästa år.

Landskapet hade kontrollörer anställda också för ett par år sedan och fick då omkring 1.200 nya licensbetalare. Över 500 anmälde sig innan kontrollerna hade börjat på allvar. (ht)

Två till sjukhus efter bil-olycka

■ Föraren och passageraren i en paketbil måste föras till sjukhus med ambulans i går, efter att deras bil blivit påkörd bakifrån av en lastbil. Båda var vid medvetande efter olyckan.

Från sjukhuset bekräftar man att två personer lagts in för observation, men att ingen var allvarligt skadad.

Paketbilen befann sig i Lemland Rörstorp, färdades mot Lumparland, och skulle svänga vänster in på Lövingsvägen strax före klockan halv elva på förmiddagen i går. Den bakomvarande lastbilen körde vid svängen in i bakpartiet på paketbilen. Det blev en kraftig kollision där alltså både personskador och plåtskador uppstod.

Det är ännu oklart vad som orsakade påkörningen. Förhör ska hållas med de inblandade. Enligt uppgift ska det inte ha varit halt på platsen.

Händelsen är anmäld som äventyrande av trafiksäkerheten och vållande av personskada. (ab)

Engångsskatt påverkar flera år

■ **SALTVIK.** Kommunen fick en fick en onormalt stor engångssumma förvärvsinkomstkatt 2005, 435.000 euro via kommuninvånaren **Karin Jansson** som Nya Åland berättade om förra veckan i samband med Skattetoppen.

Denna engångssumma kommer att påverka skatteförskott under både 2006 och 2007 utan att ha förankring i de verkliga skatterna. Kommunstyrelsen beslöt därför på sitt senaste möte, efter omröstning, att ansöka om ändring till skattestyrelsen av utdelningen i 2006 års skatter med en minskning om just 435.000 euro.

Beslutet motiveras med att det är fråga om en engångsföreteelse och att bokslutet vid varje enskilt tillfälle skall ge en rättvisande bild av kommunens ekonomiska ställning. (ab)

Vattenavgifter justeras uppåt

■ **JOMALA.** Kommunstyrelsen vill höja vattenavgiften från 1,20 euro per kubikmeter till 1,24 euro. Med moms blir det nya priset 1,51 euro. Fullmäktige tar ställning till förslaget vid sitt möte den 14 november.

Styrelsen vill också höja avloppstaxan med 4 procent till 2,44 euro per kubikmeter. Höjningen motiveras av kommunens driftskostnader och kapitalkostnader för investeringen i det nya Lotsbroverket. Avgiften för avloppsvatten från slutna system justeras inte.

Plogningsavgifterna för privata infarter vill styrelsen inte höja. Däremot föreslås en höjning av lekparkavgiften från 6 till 7 euro per månad i fast avgift och från 1,70 euro per närvarodag till 1,80 euro.

Hyrorna vid Rönngården höjdes med 10 procent i år. Inför nästa år föreslår styrelsen att hyrorna bibehålls på samma nivå.

Svar ges först i februari

Landskapsregeringen begärde mera tid för Ålands industrihus-utredning



Också staden. Om EU-kommissionen – teoretiskt sett – kommer fram till att landskapsstöden är olagliga så dras också Mariehamns stad med som delägare i projektet, konstaterar biträdande stadssekreterare Bjarne Pettersson.
Foto: ERKKI SANTAMALA

I går begärde landskapsregeringen tilläggstid för att hinna göra en uttömmande utredning om landskapsstöden till Ålands industrihus ab.

Först i februari räknar man med att ha svaret till EU-kommissionen klart.

Som Nya Åland berättade i går granskar EU-kommissionen nu stöden efter att ett antal åländska företagare tidigare i år reagerat över samhällsfinansieringen av Ålands industrihus ab:s verksamhet.

Enligt de klagande företagarnas jurist **Marcus Måtar** bryter man mot EU:s regelverk genom att Ålands industrihus ab först byggt IT-huset på Klinten med offentlig finansiering och nu hyr ut lokaler under skälighetsmarknadshyra. Samhällsstöd har utlovats också för det nya hus som ska byggas på området.

Kommissionen begär svar av landskapsregeringen på olika frågor för att kunna avgöra om stöden strider mot EU:s konkurrensregler – på vilka sätt landskapsregeringen har stött Ålands industrihus ab, hur bolagets ekonomi ser ut och om liknande stöd har beviljats andra företag.

Kommissionen gav Finland – som skickat ärendet vidare till Åland – 30 arbetsdagar för att lämna in de begärda uppgifterna. Bedömningen i går var att tiden inte räckte till. Därför begärde man tidsfrist till februari.

– Vi vill göra olika studier för att stöda vår argumentation. För vissa studier måste vi anlita utomstående

krafter, förklarar **Alexandra Oksman**, vikarierande EU-enhetschef.

I praktiken kommer Alexandra Oksman att samarbeta med näringsavdelningens jurist **Susanne Andersson**.

Rör också staden

Om EU-kommissionen kommer fram till att – teoretiskt sett – landskapsregeringens stöd är olagliga och återbetalning blir aktuell, så dras också andra ägare i Ålands industrihus med. Landskapsregeringen ägde 2005 cirka 86 procent. Näst största ägare är Mariehamns stad med 13 procent. Resterande en procent ägs av olika kommuner.

Inom Mariehamns stad, som också deltagit i nyemissionerna genom åren, följer man nu noga med processen. Så här säger biträdande stadssekreterare **Bjarne Pettersson**:

– Det är klart att vi är medvetna om att vi är delaktiga i samhällsstöden till projektet som delägare i Ålands industrihus ab. Den pågående processen berör ju också staden, även om vi inte vet ännu vilka konsekvenserna kan vara eller vad EU kan göra. I det här skedet är vi inte oroliga, men om det blir fråga om återbetalning så är det ju betydande summor också för stadens del.

– Men huset står där, det är finansierat och har sin funktion. Jag har svårt att tänka mig att man skulle kunna backa projektet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Glashus. Strider landskapsstöden till I tiden-husen mot EU-fördraget eller inte? Den frågan utreds nu av EU-kommissionen.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Cirka 5 miljoner euro i landskapsstöd

Cirka 5 miljoner euro under åren 2000-2006.

Så mycket pengar har landskapet stött samhällsägda Ålands industrihus ab med, visar företagets bokslut.

De företagare som lämnat in klagomål till EU-kommissionen listar följande landskapsstöd under åren 2003-2006 som man vill ha närmare utredda:

- Beslut 13 mars 2003: 799.911 euro i aktiekapital.
- Beslut 30 oktober 2003:

Kreditgaranti för kapital som utgör banklån.

- Beslut 24 augusti 2004: 670.000 euro i aktiekapital.
- Beslut 30 september 2004: 669.896 euro i aktiekapital.
- Beslut 28 oktober 2004: Kreditgaranti på 1.160.000 euro
- Beslut 16 juni 2005: 235.000 euro i aktiekapital.
- Beslut 20 oktober 2005: Kreditgaranti på 2,6 miljoner euro.
- Beslut 12 juni 2006: 1.379.998 euro i aktiekapital.

De klagande anser att

Ålands industrihus affärsbeteende – att först skaffa offentlig finansiering och sedan hyra ut kontorsfastigheter till underpris – är att överträda artikel 87.1 i EG-fördraget. Det vill säga:

”Om inte annat föreskrivs i detta fördrag, är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden

i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna”.

Stöd som är ok

Det som är förenligt med EU-fördraget räknas också upp.

Dit hör stöd av social karaktär till enskilda konsumenter, stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer, stöd till näringslivet i vissa områden i Tyskland som påverkats av delningen, stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onor-

malt låg eller för att avhjälpa en allvarlig störning i en medlemsstats ekonomi, stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner när det inte påverkar handeln i negativ riktning, stöd för att främja kultur och bevara kulturarvet såvida konkurrensen inte påverkas samt stöd av annat slag enligt vad rådet på förslag av kommissionen bestämmer med kvalificerad majoritet.

Allt annat betecknas som överträdelser av fördraget. (ao)

MESSA *pappa*

Messa Pappa

Överraska far med en farsdagshälsning via SMS.
Alla hälsningar publiceras i Nya Åland
fredagen den 10 november.



Radannons

Skicka GRATTIS och din hälsning till 17 35 21
Ex: GRATTIS vi vill gratulera världens bästa pappa Kalle på farsdagen! Kramar från Karin och Kenneth.
Kostnad 0,95 euro.

Personlig annons

Skicka 5 NYAN FAR och din hälsning till 16 323.
Ex: 5 NYAN FAR Vi vill gratulera världens bästa pappa Kalle på farsdagen! Kramar från Karin och Kenneth. Kostnad 5 euro.

Senast torsdagen den 9 november
kl. 14.00 vill vi ha din annons.

Nya Åland
☆☆☆☆

Alltinget köps upp och läggs ner

Den åländska auktions-sajten Alltinget blev för populär.

Nu har den blivit uppköpt av den svenska konkurrenten Budera – som lägger ner sajten vid månadsskiftet.

Alltingets grundare och ägare Örjan Sjöström är nöjd med affären som gör honom till delägare i Budera.

– De har rätt attityd. De tar hand om sina användare och är lyhörda för förslag.

Auktionssajten Tradera dominerar den svenska marknaden men köptes nyligen köptes upp av amerikanska auktionsjätten Ebay.

Utmanaren Budera lockar



Byter ägare. Alltingets grundare Örjan Sjöström är nöjd med försäljningen.

med lägre provisionsavgifter vid affär, och om ett objekt inte blir sålt behöver säljaren inte betala. Det är också möjligt att sälja varor till ett fast pris, som på Blocket.

Irriterar

Örjan Sjöström grundade Alltinget 2001 "mest på skoj".

Sedan dess har han ägnat cirka 1.500 timmar åt att utveckla sajten. Utgifterna har i stort sett

bestått av kostnader för webhosting.

Nu har sajten cirka 10.300 registrerade användare. Det är inte tillräckligt stort för att hota konkurrenterna, men stort nog att irritera dem.

– Huvudsaken är att man gör en bra grej. Jag har inte haft någon marknadsföring för Alltinget, sajten har skött sig ändå.

Sakkunskap

Budera har ett annorlunda användaravtal, så användare som registrerat sig på Alltinget måste registrera sig på nytt på Budera.

Sjöström har i det här skedet inga arbetsuppgifter i Budera men kan bidra med sakkunskap när det behövs.

Just nu funderar han på ett annat auktionsrelaterat internetprojekt. När det lanseras, och hur det ser ut, får vi se när det är körklart. Men det blir en sajt enbart för åländska köpare och säljare.

PATRIK DAHLBLOM

Gratulera din Far!

Rosor funkas alltid, vi har ett brett utbud, till ett bra pris!

SJUKHUS KIOSKEN
ÅLANDS BEKÄNNING

Doktorsvägen, 22 100 M:hamn
tfn 23 795, öppet kl. 10-20

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Torsdag 9.11
Ärtsoppa med tillbehör
Laxfärl m. hollandaise, G
Vegogryta med aubergine och kikärter, GL

Salladsbord, 3 varmrätter,
kaffe 8,50€

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

SLUTFÖRSÄLJNING

Allt ska bort!

HELA BUTIKEN SKALL TÖMMAS.
Vi plockar in nya reavaror
alla dagar!

Torsdag 9.11 startar

slutförsäljningen
av hela Inside!

*Passa på att handla
julklappar redan nu!*

Inside

MÖBLER
& INREDNING

SLUTFÖRSÄLJNINGSSÖPPET: Mån stängt (obs!), tis-fre 10-17, lör 10-15

I MAGAZIN TORGGATAN 7, TEL. 14 250

SCAPA

DESIGN
Stockholm
HOUSE

Lecus

U.S. POLO ASSN.
SINCE 1890



Engleson

BRUNSTAD
akkurat som du vil

CULT
DESIGN



KontinentMöbel

Wilma

EKORNES

Fleming



furninova
inspirerade heminredning

LEXINGTON

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN

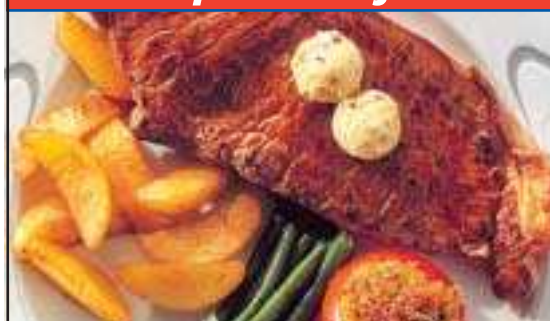


DESSERTPAJ
MED VANILJ-
SÅS OCH
KAFFE

3⁰⁰



Supererbjudandena gäller torsdag 9 november – söndag 12 november



WIENER-
NOUGAT
200 g Fazer
EP 22,50/kg

4⁵⁰
st

Supererbjudande!
NÖT YTTER FILÉ
Inhemsk

16⁹⁵
KG

RIK PÅ RÅG
700 g skivad, Schulstad
EP 3,50/kg

2⁴⁵
st



Supererbjudande!
KIWI
1 kg, Grekland

1⁴⁹
ASK

RÖKT
SKINKA
Skivad eller bit
Lantpalvad

9⁹⁰
k g

 -förmån

FRÖDINGE
TÅRTOR
Djupfrysta 400-565 g
Utan Plussa-kort 5,99/st

3⁹⁹
st



Supererbjudande!
VITLÖKSPOTATIS
750 g Oolannin

1⁶⁵
ST EP 2,20/kg

VIENETTA
GLASSTÅRTA GB
320 g, choklad, jordgubb
EP 6,22/kg

1⁹⁹
st



Supererbjudande!
SATSUMER
1,5 kg, Spanien

1⁴⁹
PÅS EP 0,99/kg

DOMINO
SMÅKAKOR
350 g Lu
Utan Plussa-kort 2,55/pkt

1⁹⁹
pk t

KAFFE
PRESIDENT
500 g
EP 6,78/kg

3³⁹
pk t

HORNET
KYCKLING-
VINGAR
900 g marinerade, Atria
Utan Plussa-kort 2,49/ask

1⁹⁹
a sk

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840
Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp



ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

SLUTRESULTAT SENIOR

DATUM	NAMN	LÄNGD(cm)	VIKT(kg)
1. 25 okt	Patrik Lehtonen	114	8,7
2. 3 sep	Ere Kariola	113	9,8
3. 19 okt	Mathias Lindman	110	7,5

SLUTRESULTAT JUNIOR

DATUM	NAMN	LÄNGD(cm)	VIKT(kg)
1. 14 jul	Thobias Andersson	107	7,5
2. 1 okt	William Pettersson	106	6,3
3. 1 aug	Marcus Lund	104	6,3

SLUTRESULTAT - ALLA RESULTAT

Hela årets lista (* = månadsvinnare senior ** = månadsvinnare junior)

DATUM	NAMN	LÄNGD (cm)	VIKT(kg)
25 okt	Patrik Lehtonen*	114	8,7
3 sep	Ere Kariola*	113	9,8
19 okt	Mathias Lindman	110	7,5
6 sep	Gunnar Helén	109	8,7
14 jul	Thobias Andersson**	107	7,5
25 okt	Matte Fagerström	107	7,1
19 okt	Erik Raitanen	106	9,05
2 aug	Antti Rikkilä*	106	6,3
1 okt	William Pettersson**	106	6,3
2 jun	Sami Salo*	104	8,5
24 okt	Sjöblom Bjarne	104	6,5
1 aug	Marcus Lund**	104	6,3
5 aug	Jan-Erik Ekman	103,5	7
5 aug	Alexander Karlsson	101	5,9
11 jul	Johan Boman*	100	6,3
19 jun	Björn Eklund	98	6,5
30 jul	Dr. Peter Bursch	98	6,5
30 sep	Melvin Häggblom**	98	5,4
12 sep	Bjarne Sjöblom	97	-
2 aug	Hugh Gallagher	97	6
18 aug	Emil Grönvall	96	6,9
7 okt	Markus Åkerfelt	96	6,1
4 okt	Thomas Sjöström	96	6
13 sep	Tommy Eklund	94	4,5
23 sep	Oskar Jansson	93	6,2
1 okt	Markku Lahtinen	93	5,9
24 jul	Markus Rönnerberg	93	5,5
8 okt	Lucas Nordberg	92	5,4
20 jul	Felix Johansson	92	5,1
10 jul	Marcus Lund	92	5
1 okt	Dennis Schåman	91	5
17 sep	Anton Mattsson	90	5
16 sep	Johannes Jansson	90	5
16 jun	Judy Kuitunen	88	4,8
15 okt	Dennis Karlström	88	4,6
28 aug	Petra Sundin	87	3,8
23 aug	Agneta Enqvist	86	5,5
17 sep	Simon Karlsson	86	4,5
5 aug	Ingmar Snällström	85	5
22 sep	Lucas Mattsson	85	3,5
8 okt	Anita Husell-Karlström	84	4,5
1 jul	Tor Eklund	82	4,16
9 aug	Andreas Nordman	82	4
14 okt	Simon Holmberg	82	3,5
26 jul	Simon Sjuls	78	2,9
27 jun	Daniel Sundblom**	76	4
30 jul	Petra Sundin	76	3,3
4 jul	Casandra Jansén	73	x
3 jun	Markus Roberts	73	3,1
30 sep	Linda Henriksson	73	2,6
1 jul	Joakim Andersson	71	2,6
30 sep	Malin Saine	70	1,8
10 sep	Emil Gustafsson	-	2

UTLOTTNING AV TRÖSTPRISER

Dennis Schåman, Melvin Häggblom och Markus Roberts vinner varsin stegräknare från Nya Åland.

Alexander Karlsson vinner ett skeddtag från Eckerölinjen.

Ettan, tvåan och trean i varje kategori samt tröstpristävlingarna kan avhämta sina priser från Nya Åland, Uppgårdsvägen 6 i Dalbo.

Vi tackar för deltagande i Nyan-nappet 2006 och ser fram emot långa gäddor även nästa säsong!

Nyan-nappet 2006 är avgjort – vinstgäddor Stolta storfiskare

Det blev ivriga diskussioner om allt från huggkänsla och drag till rökta flundror då årets totalsegrare i Nyan-nappet, Patrik Lehtonen och Thobias Andersson, träffades för att fira segern och snacka fiske.

Den 1 juni drog årets upplaga av Nya Ålands egen fisketävling Nyan-nappet i gång. I tävlingen är det gäddans längd som avgör och varje månad har två månadsvinnare korats, en i senior-klassen och en i juniorklassen. Den 31 oktober avslutades tävlingssäsongen och de två totalvinnarna har nu korats.

Vinnaren i senior-klassen, Patrik Lehtonen från Jomala, är ett känt namn i åländska fiskekretsar och vinnare av Nyan-nappet för andra gången. Förra totalsegern var år 2002, även då med en vinstgädda på 114 centimeter.

– Det är svårt att få längre än det. Även fast jag hållit på så länge så tror jag att de två gäddorna är mina längsta. Gäddor på över en meter är nog rätt sällsynta, säger Patrik.

Men juniörvinnaren i Nyan-nappet, 13-åriga Thobias Andersson från Jomala, har andra uppgifter att komma med.

– Jag har hört om ett gäng amerikanare som var och fiskade vid Kökar i fjol. De fick 16 gäddor på över 10 kilo, säger han.

Gädda på tredje kastet

Thobias började fiska som 7-åring. Då fick han sitt första spö i present av mamma och på tredje kastet fick han en gädda, sedan dess är det fiske som gäller. Trots att han egentligen är allergisk mot fisk, men det klarar Thobias med plashandskar eller noggrann handtvätt.

Nyan-nappet är inte den enda tävlingen han satsat på i år. På sensommaren deltog han även i en fisketävling för första gången, i Geta-draget med farfar som kapten.

– Jag fick fyra fiskar, men alla var under minimimåttet, säger Thobias.

Patrik uppmanar honom att försöka igen.

– Det var inte så hemskt lätt att få fisk i den tävlingen. Vi fick



inte heller så många, tror jag, säger han, och syftar på sitt lag Mapa-fishing team som senare vann hela ÅM i gäddfiske.

Sump i kärr

Också Patrik började med fiske i unga år. Han minns när hela familjen åkte ut med båten och de gick runt holmarna och fiskade.

– Och så satte vi gäddorna vi fick i små sumpar som vi gjorde på land, i kärr och så staplade vi stenar runt, säger han.

Annars är det sedan 1990-talet som Patrik fiskat mer aktivt. Först på fritiden och som deltagare i fisketävlingarna, sedan fem år tillbaka jobbar han heltid som fiskeguide.

– Det blir nästan inget fiske för egen del längre. Så gäddan jag vann med nu var i princip ren och skär tur. Den fick jag första gången jag var ut själv på hela hösten, säger han.

Thobias däremot fick sin vinstgädda mitt i sommaren, den 14 juli, när han var på besök i Saltvik och ut på en liten fisketur i Kvarnboviken. Det var dramatiskt värre när gäddan skulle upp ur vattnet.

– Den kändes inte stor och min kompis trodde att det bara var sjögräs. Sedan snubblade han på årorna i båten när han skulle hämta häven och när han skulle häva upp fisken bakifrån hoppade den till så att skaffet gick av, berättar Thobias.

Man fick dock tag i själva håvramen så gäddan kom upp i båten. Sedan sålde Thobias den till sin fiskälskande farmor för 20 euro.

Varför är det så kul att fiska?

– Det är spännande, man vet aldrig vad som kan hända, säger Thobias, och får medhåll av sin vinnarkollega.

– Dessutom är det roligt att se

ju mer man håller på desto mer lär man sig om fiske. Trägen vinner, säger Patrik.

När det gäller drömfångsten finns olika tankar hos de två gäddfiskarna.

– Jag tycker det skulle vara kul att fiska lax, då far man kämpa för att få upp dem. Jag har provat på flugfiske i Tannes i Sverige i en fors, säger Thobias.

Patrik däremot funderar på om han möjligtvis fått sitt livs fångst redan. På en fiskeres i Egypten fick han en nilabborre som vägde 47 kilogram.

– Det går inte att beskriva hur det kändes när det högg, det small till. Men en drömfångst behöver ju inte ha med storlek att göra, det kan lika gärna handla om själva upplevelsen, säger han.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

FYNDA TILL FARSDAG!

FLYTHALARE
Pris från 99€

FLYTJACKA
Pris från 110€

FLYTBYXA
Pris från 88€

Årets fiskejulkalpp!

Buster Jerk Reef Collection

Begränsad upplaga, säljs endast i fyrpack

Vi har marknadens bästa och varmaste underställ!

Massor av varma presenter: handskar, sockor, mössor m.m.

Torggatan 3, tel. 19 722
fiskarboden@aland.net

Gäddor på 114 och 107 cm Jerk längsta fångsten



Totalsegrarna för säsongen. Patrik Lehtonen och Tobias Andersson tog hem segern för hela Nyan-nappet 2006. Förutom varsin vacker Nyan-nappet t-skjorta vann Patrik, totalvinnare i seniorklassen, en fiskehelg i Sverige och Tobias, totalvinnare i juniorklassen, en mobiltelefon. Foto: JONAS EDSVIK



Saltviksgädda. Tobias Andersson fångade sin vinstgädda den 14 juli i Saltvik Kvarnboviken. Gäddan var 107 centimeter lång och vägde 7,5 kilo och högg på ett Hauki skeddrag. Foto: PRIVAT



Finströmsgädda. Patrik Lehtonen fångade sin vinstgädda den 25 oktober i Finström. Den var 114 centimeter lång och vägde 8,7 kilogram och högg på ett Zam wobblers-drag. Foto: PRIVAT

Fem frågor till fiske-freaksen

Patrik Lehtonen

- **Vem fiskar du helst med?**
– Pojkarna där hemma, mina söner Elias 9 år och Jonathan 7 år.
- **Ska man släppa eller inte släppa tillbaka den fångade fisken?**
– Släppa. Så länge den inte är skadad eller lider, det gäller att använda sitt omdöme.
- **Favoritdrag?**
– Det är svårt jag har så många, men om jag måste välja så blir det Jerk Bait Fanthom. Och jigg använder jag mycket.
- **Vad äter du helst för fisk?**
– Rökt flundra och lax. Men abborre och gös är också gott, all fisk är god.
- **Tips till nybörjaren som aldrig får napp på sitt spö!**
– Försök fiska där det blåser, och alltid i lovart. Och våga prova nytt, till exempel nytt drag, nytt ställe, nytt djup.(ab)

Tobias Andersson

- **Vem fiskar du helst med?**
– Farfar Ragnar Andersson.
- **Ska man släppa eller inte släppa tillbaka den fångade fisken?**
– Släppa.
- **Favoritdrag?**
– Skeddrag, för jag får mest fisk med dem. Men även Buster Jerk, men jag har ännu inget eget spö för det.
- **Vad äter du helst för fisk?**
– Jag är ju allergisk mot fisk. Men jag har provat äta lite rökt flundra och det tyckte jag om.
- **Tips till nybörjaren som aldrig får napp på sitt spö!**
– Tålmod, tålmod, tålmod. Det är fiskarens bästa vän. (ab)

Ring och tipsa!
0457-313 4444

Välkommen till
Älvkarleby sportfiske!
– Ett av Europas bästa lax- och havsöringsvatten

ÄLVKARLEBY FISKECAMP ÄLVKARLEBY SPORTFISKE

Tel +46(0)26-72916
www.alvkarlebysportfiske.nu

Överraska Far!

Jaktvantar 12,00	Norska yllesockor ... 10,00
Bälten- och hängslen med jaktmotiv fr. 11,00	Underställ 100 % ull 39,00/del
Fickur med jaktmotiv 63,00	Stickad olle 100 % ull 59,00
Kikare fr. 24,00	Rutig flanellskjorta . 22,00
Ståltermos 10,00	Varmfodrade gummistövlar 119,00
Stolryggsäck 29,00	Beretta GoreTex kängor fr. 149,00
Nät fr. 19,00	

Vind-/vattentätt fritidsställe: Jacka och byxa, underställ, vantar och mössa, ryggsäck

Paketpris: 119,-

SUNES Jakt & Fritid
Norragatan 1. Tel. 15 750

STÅLTERMOS *Farsdags-tips!*

Termosmugg 0,4 lit ... 9,90
Termos 0,5 lit 11,00
Termos, snabbkork och skruvkork, 1 lit 18,00

PRIMUS

Jakt- och fiskebutiken Äventyret Ab
Torggatan 12, tel. 23 860

Möt hösten med nöje i Sverige! Lite lyx – mycket skoj!



Skebo Herrgård
Lyxa till det i vacker 1700-tals miljö i hjärtat av Roslagen! Kulinariska upplevelser, härliga hotellrum och klassisk tebuffé! Lugn och ro, romantik och avkoppling. På hotellet finns också SPA-avdelning.

Pris: 190€/person.
Inkl. personbiljetter på Eckerö Linjen tur/retur, tebuffé, övernattnings i dubbelrum med frukostbuffé, ett glas champagne och 4-rätters herrgårdsmeny.



Dansweekend i Uppsala
Koppla av, njut av god mat och dryck och dansa till kända svenska dansband på restaurang/nattklubb Flustret.

Pris: 76,50€/person.
Inkl. personbiljetter på Eckerö Linjen tur/retur, del i dubbelrum på Hotell Uppsala med frukost, entré till Flustret, välkomstdrink och 2-rätters middag.

Teater och show!
Utbudet är stort och möjligheterna oändliga. Vi hjälper dig gärna med bokning av teaterbiljetter då du bokar hotellpaketet via Eckerö Linjen!



Hotell i Stockholm
Exempel, helgpris:
Hotell Tegnérslunden 102€/dubbelrum
Scandic Hotell Täby 61,85€/dubbelrum
Scandic Hotell Continental 126€/dubbelrum
Priserna inkl. personbiljetter t/r, övernattnings med frukost.

Stora Julbordet från 17.11. 21,30€!

ECKERÖ LINJEN

Tel. Växel 28 000. Bokning 28 300. www.eckeroelinjen.ax

25.9 – 31.12: Från Eckerö 13.30, 18.30, fre–mån även 8.30. Från Grisslehamn 10.00, 15.00, tors–sön även 20.00.
EXTRA TURER: Från Grisslehamn 4-6.12 kl. 20.00. Från Eckerö 5-7.12 kl. 8.30.

PHILIPS rakapparat till Far!

HQ7140

119€

HQ8140 med
Speed-XL
rakbett

179€

Philips
5817 64€

Öppet vard 9-17, lörd 10-14

E/AB

ELVARUHUSET

Strandgatan 25

Tel 15 311

Våra fina erbjudanden TORSDAG – LÖRDAG

Entrecôte

Dahmans _____ kg 13,90

Skinkschnitzel

KIR _____ kg 8,50

Broilerfiléer

3 st, PIRKKA, 500g (8,58/kg)

_____ ask 4,70

Steak House fries

Oolannin 450g (3,22/kg)

_____ påse 1,45

Ålands specialost

ACA _____ kg 7,45

Hela räkor 80-100

Pandalus 500g (7,00/kg)

_____ påse 3,50

Golden delicious äppel

Frankrike (5,00-6,36/kg) _____ kg 1,39

Aladdin

Chokladkonfekt
Marabou 500g (10,00/kg)

_____ 2 askar 10,00

PLUSSA -erbjudande

Tårtor

djupfrysta. Frödinge

st 3,99

Utan Plussa (5,99/st)

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Brev nådde Nyan efter 14 år!

Ibland är vägen mellan Godby och Dalbo lång. Ett brev postat i Godby den 25 november 1992 nådde Nya Åland i går!

Nya Ålands nyhetschef Ulf Weman gjorde stora ögon när han öppnade ett kuvert i går. I det hittade han en tävlingskupong till Svärtesjakten – en tävling som Nya Åland inte haft på många, många år.

En närmare granskning av kuvertet gav ett häpnadsväckande resultat. Brevet med ett frimärke från marktiden var postat den 25 november 1992 och hade alltså varit försvunnet i nästan 14 år innan det dök upp i den digra posthögen på nyhetschefens bord.

Från Jomala

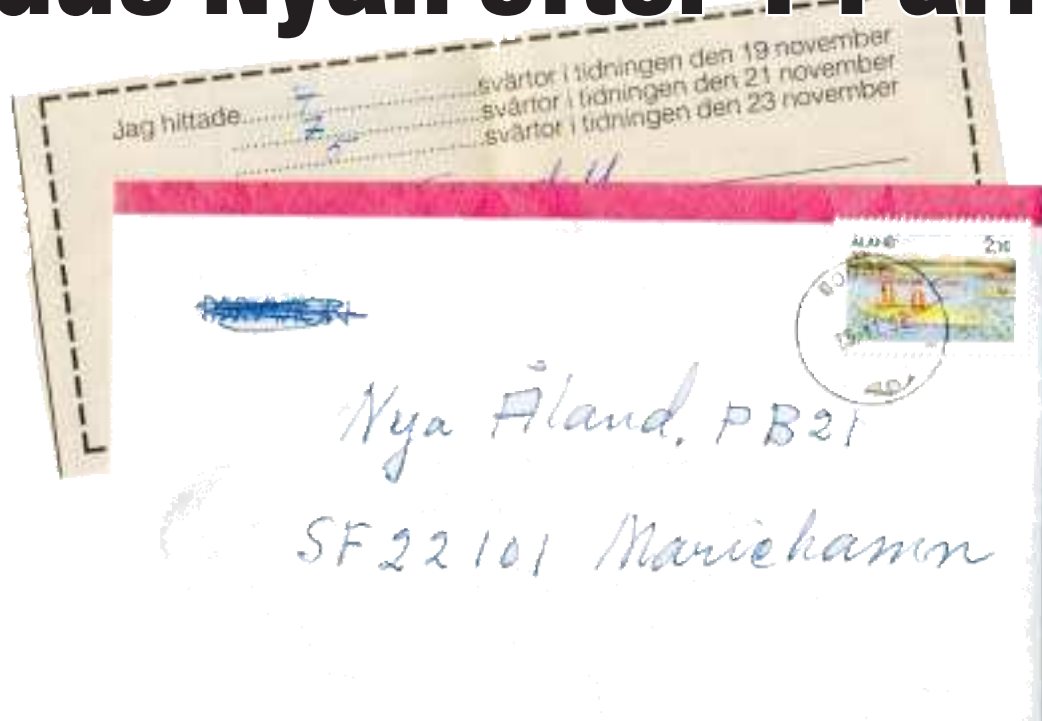
Inte nog med detta.

I ett annat kuvert hittade han ett korsord med helt fel nummer för att passa in i dagens sammanhang. På baksidan av krysset fanns Lördagstorget - avdelningen för privata annonser som för länge sedan bytt namn till Torget.

Stämpeln på krysskuvertet är lite otydlig men troligen är det stämplat den 20 januari 1997. Klart är i alla fall att det skickats från Jomala. Kuvertet är frankerat med ett frimärke av valören 2,40 mark som föreställer en berguv.

Byggs om

Tina Hietanen-Rauttu, kassachef vid Posten, blir minst sagt förvånad när hon får besked om Nyans postfynd. Någon given förklaring till förseningen har hon inte, däremot några möjliga teorier.



På väg länge. Brevet till Nya Åland var postat i Godby i november 1992 och kom fram i onsdags. Det innehöll ett svar till Svärtesjakten och var frankerat med ett frimärke från marktiden med två kanotister på.

Kundexpeditionen i posthuset mitt i stan byggs om som bäst och samtliga postboxar plockades isär i tisdags på kvällen och flyttades. Möjligen kan fyndet av de gamla breven ha något med flytningen att göra.

Boxarna består av flera sektioner som placerats på och bredvid varandra. Det kan ha funnits någon millimeterspringa mellan sektionerna där något kan ha fastnat, speciellt om det varit något tunt och litet och om man sorterat posten med fart och schvung, säger hon.

Det verkar dock inte så troligt.

I boxtaget?

En annan möjlighet, som Hietanen-Rauttu funderar på, är

att breven sorterats som vanligt i Nyans box men att de sedan fastnat i i en kant i den övre delen av boxen där de blivit "hängande" och inte observerats av den som tömt boxen.

Man tittar väl knappast upp i boxtaget för att kontrollera att den är tom. När sedan boxarna flyttades i går och vändes upp och ner kan breven ha lossnat, säger hon.

Verkar det troligt då? Att två brev – ett från 1992 och ett från 1997 - sitter fastkilade uppe i boxtaget i så många år? Tja, bättre förklaringar finns inte att få i dagsläget.

Hietanen-Rauttu säger också att Posten normalt tar kontakt med mottagaren om ett brev, som länge varit på villovägar, upptäcks. Man delar alltså inte ut försvunna brev utan ett ord till förklaring. Varför Nya Åland fick breven "som om ingenting

skulle ha hänt" är också lite mystiskt.

Två andra "fynd" upptäcktes när boxarna flyttades – ett kvitto och en tiopennisslant.

Något viktigt?

Två försvunna tävlingssvar kan man skratta åt men tänk om breven innehållit verkligt viktiga besked för mottagaren. Får det gå till så här?

Naturligtvis inte. Det är en olycklig omständighet och sannolikheten för att brev skall försvinna på det här viset är mycket liten. Men nu vet vi att det har hänt och skall se till att boxarna konstrueras så att det inte kan bli några farliga springor mellan dem, säger Tina Hietanen-Rauttu.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax
tfn 528 452



Wilmas hundskola & BUTIK

HAR FLYTTAT TILL SKOGSHYDDSVÄGEN 1

ÖPPET ALLA DAGAR I VECKAN
MÅNDAG-FREDAG 11-18 LÖRDAG-SÖNDAG 11-14
Tel 15 055

Billigast på Åland



Opel vectra -97

Caravan 1,6 16V. Uttagen: 30/9 1997
Medkörd: 177.000 km
Dubbla airbags, ABS-bromsar, centrallås, värmesäten, elspeglar med värme, utetemp-mätare, alufälgar, CD/AM-stereo, nyservad inkl kamrem-byte.
Rymlig farmare i gott skick!!
REA-pris: 5.400,-



Volvo V40 2,0T Business -99

Uttagen 20/5 1999. Medkörd: 124.000 km
Lättrycksturbo, Airbag+Sidairbags, ABS-bromsar, Aircondition, Färdator, Cruisecontrol, Elfönsterhissar, Elspeglar, skinnklädsel, Stora CD/AM-stereo, Alufälgar, Dubbade vinterdäck, Fullständig servicebok.
Fin-fin sport-farmare!
REA-pris: 12.400€



Volkswagen Passat -97

1,6 sedan
Uttagen: 18/4 1997. Medkörd: 156.000 km

Dubbla Airbags, ABS-bromsar, CD/AM-stereo, 4 x Elfönsterhissar, Elspeglar, Dragkrok, Dubbade vinterdäck, Fullständig servicebok, Ålandssäld.

REA-pris: 7.400€



Mazda 626 -99

Hatchback 1,8. Uttagen: 30/3 1999
Medkörd: endast 106.000 km

Dubbla airbags, fjärrst centrallås, aircondition, Kasset/AM-Stereo, alufälgar, 4x elfönsterhissar, elspeglar, dragkrok, motorvärmare+cupeuttag, Fullständig servicebok.

Litet körd, pedantvårdad Hatchback med japan-kvalitet!

REA-pris: 8.400€

ERbil

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

Öppet vardagar 10-17, lördagsöppet 10-14



Senatstorget 14-16.6.2007

Anmäl dig till Ålands landskapsdagar i Helsingfors 2007!

Nu är det dags att anmäla sig till landskapsdagarna i Helsingfors 14-16.6.2007.
Sista anmälningdag är 30 november.

Anmälningssblankett och mer information kan hämtas från landskapsregeringens registratur, Självstyrelsegården, Strandgatan, eller kan beställas per post: Landskapsregeringen, PB 1060, 22111 Mariehamn.

Blanketten kan laddas ner på Landskapsregeringens hemsida www.regeringen.ax, där det även finns utförligare information om evenemanget.

Blankett kan också beställas från sekretariatet hos projektassistent Marc Blumenthal, marc.blumenthal@regeringen.ax, tel. 0457 343 0225 eller projektledare Gunilla Hellman, gunilla.hellman@regeringen.ax, tel. 0457 343 0414. Besöksadress Strandgatan 7, 22100 Mariehamn.

Vi svarar gärna på alla dina frågor kring deltagandet i landskapsdagarna.

Vi syns i Helsingfors!

Skaffa mobil för en euro!



- 3,2 Mpix kamera med Carl Zeiss-optik och autofokus



- 2,0 Mpix kamera och VGA-kamera
- FM-radio



- 2,0 Mpix kamera, superklar och stor färgskärm
- Videosamtal i realtid



- Stor och klar färgskärm
- 2,0 Mpix superkamera



- Två kameror, 262 144 färgers skärm.
- Snabb 3G- och EDGE-anslutning



Till salu fr.o.m. vecka 46

- 1,3 Mpix kamera med 4x digital zoom
- Förbättrad samtalskvalitet



Till salu fr.o.m. vecka 46

- 2,0 Mpix superkamera, bildvisning direkt via blogg
- Elegant yttre spegelskärm
- Rosa skal bara för Soneras kunder



- 3,2 Mpix superkamera, autofokus, inbyggd xenonblitz samt bildstabilisatorer
- Ljusstark och klar skärm



- 2,0 Mpix superkamera
- Mycket litet format



- Musiktelefon med yttre stereohögtalare
- Lämpar sig också för foto och video



- Ultratunn, bara 9,8 mm
- Kamera med videofunktion (VGA)



- Liten, vikbar och metallfärgad telefon
- Två färgskärmar, den ena på 1,9 tum



- Smarttelefon med sofistikerade e-postfunktioner



- E-postapplikation och komplett tangentbord
- Snabb 3G- och WLAN-anslutning



- Stor högresolutionsskärm.
- Avancerade röstfunktioner

Samtal 50 innehåller samtalstid för 50 minuter/mån. Kopplingen 3,90 €. Samtal som överstiger paketet 0,089 €/min + uppkopplingsavgiften för samtal 0,049 €/st. Sms utan paket 0,089 €/st. Avtalstiden 24 mån. Obs! Telefonmodellerna varierar från butik till butik. **Fråga också efter Soneras andra samtals- och sms-paket.**

Sonera SurfPort®-tjänsterna finns färdigt i alla våra telefonmodeller. Till exempel hockeyresultattjänsten SM-liiga och musiktjänsten HS Musiikki-lataamo med över en miljoner låtar att välja mellan.



Här kan du skaffa ditt Klart Bättre Paket:

- 1) Sonera Handlarna
- 2) www.sonera.fi/paketti
- 3) Ring vår försäljningstjänst: 0800 133 133
(mån-fre 8-21, helgfria lör 9-16.30)

Exempeluträkning: Nokia N73 + Samtal 50-paket, paketets pris minst 626,50 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Pris för separat abonnemang: Sonera Netto-abonnemang minst 146,51 €/24 mån. Telefonens värde 600 €. Du sparar: 120,01 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt: 478,99 € (jfr Sonera Netto-abonnemang). Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med ett annat abonnemang. Efter 24 månader fortsätter avtalet tills vidare. Priserna gäller inrikes samtal och sms med normalpris, ej samtal till service- och företagsnummer. Minimidebiteringen för samtal är 0,128 €/samtal (uppkopplingsavgift + minimitrafikavgift 0,079 €). Information om 3G-täckningsområdet på adressen www.sonera.fi/matkapuhelin. HS Musiikkilataamo: 2 €/nerladdning + dataöverföring 0 € fram till 31.12.2006 För SM-liiga resultattjänsten debiteras dataöverföringsavgift.





Fick sprutan i fjol. Specialsjukskötare Inger Björkman gav influensavaccin till Maud Törnblom i oktober ifjol. Foto: JONAS EDSVIK

Snart inleds vaccineringsen

Vaccinet mot årets influensa är ungefär en månad försenat, men på måndag startar den avgiftsfria vaccineringen.

Normalt brukar den årliga vaccinationen mot influensa starta i oktober. I år är vaccinet försenat, men nu på måndag räknar man med att komma i gång.

– Enligt apoteket kommer vaccinet till Åland på torsdag, säger överskötare **Birgitta Hermans** vid ÅHS primärvård.

I Mariehamn och Godby hålls extra vaccinationsöppet under cirka två veckor och i Hammarland håller man specialöppet två måndagkvällar. I övriga kommuner på landet och i skärgården får vända sig till den vanliga hälso- och sjukvårdsmottagningen.

Övriga betalar själva

Avgiftsfri vaccinering får de som är 65 år fyllda, personer med hjärt- och lungsjukdomar, diabetiker, personer med nedsatt njurfunktion eller immunförsvar, de som får ersättningsvård med kortison samt barn och ungdomar med långvarig salicylatbehandling.

Övriga som vill bli vaccinerade mot influensa får recept och måste själva stå för kostnaderna.

Årets virus har inte förändrat sig särskilt mycket jämfört med de senaste säsongerna, vilket talar för en tämligen mild epidemi i år. Influensa är en virus sjukdom som dyker upp varje år och sprider sig snabbt. Vanligtvis kommer de första fallen av influensa till Åland i december, då har sjukdomen redan spridits över världen sedan sommaren.

Kritik mot statistik

På senare tid har influensavaccinets effektivitet ifrågasatts av forskare. I det senaste numret av den medicinska tidskriften British Medical Journal skriver läkaren **Tom Jefferson** att bevis saknas för att vaccineringarna räddar så många liv som påstås. Hans påstående bekräftas delvis av en svensk studie av smittskyddsläkaren **Åke Örtqvist** i Stockholm. Båda menar dock att vaccinet räddar liv. Enligt Örtqvist minskar dödligheten med som mest 20 procent, vilket dock mer än väl motiverar vaccinering enligt honom.

– Det finns ju olika skolor om det där. Men det är konstaterat att många äldre dör av influensa, så enligt oss lönar det sig att fortsätta vaccinera sig, säger Birgitta Hermans.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Markägare kritiska mot Jomala kommun: Ojämlig behandling av Kasbergsprojektet

Markägarna som vill anlägga ett bostadsområde på Kasberg i Jomala är kritiska till kommunens behandling av ärendet. Flera rättsprinciper har åsidosatts och olika markägare har inte bemötts jämnt av kommunen, anser de.

I juni 2003 sade en majoritet av Jomala kommunfullmäktige ja till planerna på ett stort bostadsområde på Kasberg, norr om stadsgränsen i Sviby. På området finns plats för 65 egenhemstomter och 16 radhus-tomter.

När kommunstyrelsen senare fastställde målsättningarna för planläggningen av området var markägarna inte nöjda. De ansåg då att de synpunkter, som för dem utgjorde de ekonomiska förutsättningarna för den fortsatta planeringen, inte beaktats av kommunen. Markägarna meddelade att de ansåg sig tvungna att avvakta med den fortsatta planeringen "tills Jomala kommuns och våra åsikter om målsättningarna för fortsatt planering av Kasberget överensstämmer."

I april 2005 anhöll markägarna om att Jomala skulle godkänna en byggnadsplan för området och den anhållan har behandlats vid flera kommunstyrelsemöten.

Inte godkänns

Vid senaste möte, den 6 november, beslöt styrelsen att plane-förslaget inte godkänns och att det därmed inte ställs ut till allmänt påseende. Styrelsen föreslår också inför fullmäktige att kommunen är beredd att dis-



Blivande bostadsområde? Exploateringen av Kasberget har blivit en tvistefråga. Foto: JONAS EDSVIK

kutera en mindre exploatering av Kasbergets östra del som en utökad exploateringsrätt inom ramen för befintliga byggnadsplaner till delar som berör markägarnas fastigheter.

Området på 45 hektar ägs av Minimax, **Rafael Mattsson** och Skogshyddan ab. **Max Sirén** lämnade för egen del och som ombud för de övriga markägarna i projektet in en skrivelse till kommunen den 11 september i år där han konstaterar att både kommunstyrelse och fullmäktige ställde sig positiva till projektet när ärendet först kom upp sommaren 2003.

Efter det positiva beskedet från kommunen har markägarna "lagt ner stora summor pengar och många timmars arbete på att planlägga Kasberget." Sirén framhåller också

att markägarna anpassat planeringen och följt kommunens målsättningar så långt det varit möjligt.

Åsidosatts

Sirén skriver att flertalet rättsprinciper inom förvaltningen har åsidosatts sedan det positiva beslutet 2003.

– Rätten att på behörigt sätt och utan ogrundat dröjsmål få sin sak behandlad har inte iakttagits. Flertalet andra planläggningsprojekt inom kommunen som startat senare har fått förtur, utan grundade sakska. Olika markägare har därigenom inte bemötts jämnt, vilket strider mot jämlikhetsprincipen, skriver Sirén.

Han nämner att kommunen i tidigare liknande projekt tagit på sig kostnaderna för planläggningen och till och med delar av

kommunaltekniken. Kommunen har tidigare godkänt byggnadsplanering av privatägda områden trots att det inte funnits någon fastställd delgeneralplan för det aktuella området.

Kommundirektör **Harry Jansson** konstaterar att det handlar om ett skyddsvärt område där det visat sig vara svårt att uppfylla de fastslagna målsättningarna för planläggningen och där det är svårt att få fungerande lösningar på grund av höjdskillnaderna.

– Kommunen kommer med ett kompromissförslag som godkänner exploatering av bergets östra del, säger han.

Ärendet behandlas vid fullmäktiges möte på tisdag den 14 november.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax
tfn 528 452

Jomala investerar 1,8 miljoner

Investeringar på drygt 1,8 miljoner euro finns med i Jomalas budgetförslag för nästa år som slutar på 16,6 miljoner. Men slutresultatet visar ett underskott på 102.000 euro. Populära Medis får mer pengar men det betyder ändå att färre Jomalabor kan delta i kurserna.

Underskottet är ingen ny företeelse i Jomala. I senaste bokslut var det 140.000 euro.

– Det är klart att vi inte kan fortsätta uppvisa underskott hur länge som helst men så länge årsbidraget är positivt kan det gå för sig och årsbidraget beräknas till cirka 570.000 euro, säger kommundirektör **Harry Jansson**.

Att det blir ett minusresultat beror enligt Jansson på de avskrivningar som kommunen måste göra på fastigheter och inventarier. I nästa års budget räknar man med avskrivningar på drygt 670.000 euro.

En avmattning

– Det sker en avmattning i den kommunala ekonomin på längre sikt. Utgifterna för vård och omsorg ökar medan daghemsavgifterna sjunker eftersom kommunen måste hålla sig till en maxtaxa på 200 euro. Dessut-

om införs nya skatteavdrag som är bra för den enskilda medborgaren men inte för kommunens kassa och fler och fler övergår till kapitalbeskattning och även där förlorar kommunen skatteintäkter, konstaterar Harry Jansson.

Jomala kommun tog tidigare ut en högre maxavgift än 200 euro för dagisbarn tills det uppdagades att man på Åland skall följa rikets lag och därmed inte får ta ut mer än högst 200 euro per månad.

Ärendet ligger nu hos Högsta förvaltningsdomstolen och om Jomala tvingas betala tillbaka den "överavgift" man tagit ut handlar det om 260.000 euro från år 2000 och 360.000 euro om avgiften skall korrigeras ända från 1997. Några anslag för detta finns inte i budgeten utan kommunen tänker – om man döms att betala tillbaka en del av avgiften – begära full kompensation av landskapet.

Antalet invånare fortsätter att öka i Jomala, hittills i år med 37 personer och i september hade kommunen 3.651 invånare. Under de närmaste år finns cirka 200 tomter tillgängliga på planerade bostadsområden, av dem finns cirka 50 i kommunens egen regi.

Budgetförslaget, som fullmäktige behandlar vid sitt möte

den 14 november och som bygger på en fortsatt inkomstskattesats på 17,0 procent, slutar på drygt 16,6 miljoner euro. Driftskostnaderna ökar med 655.000 euro eller cirka 5,7 procent.

Kommunstyrelsen föreslår investeringar för 1,86 miljoner euro, nettosumman för kommunen beräknas bli 1,045 miljoner euro när landskapsandelarna är medräknade.

Bland de föreslagna investeringarna finns följande:

- Ett delanslag på 486.000 euro för ett nytt daghem med cirka 50 platser i Sviby. Bygget inleds förmodligen hösten 2007 och står klart hösten 2008. Totalkostnaden beräknas bli 2,3 miljoner euro varav kommunens del är 1 miljon.
- 240.000 euro till utbyggnaden av biblioteket.
- 20.000 euro för fortsatt byggnad och ombyggnad av gränder i Prästgården by.
- 40.000 euro för grundrenovering av kommunens fastigheter, bland annat daghemmet Trollsländan.
- 88.700 euro för anläggandet av västra Ålands avloppsledning; ett samarbete mellan Jomala och Hammarlands kommuner.

Mindre på Medis

Anslaget till Medis höjs enligt

förslaget från 19.100 euro till 30.000 euro men trots höjningen blir det en försämring för de Jomalabor, som vill gå på Medis-kurser.

– Mariehamn vill ha betallt fullt ut för kursverksamheten och det betyder i praktiken att färre Jomalabor kan gå på Medis-kurser fastän kommunen betalar mer.

Hur kursgången skall regleras i framtiden är inte helt klart men Jansson förmodar att man inför någon form av "Jomala-kvot" för de kurser som kommunen kan godkänna som fortbildning. Det gäller också att hitta ett system som garanterar mesta möjliga rättvisa för så många som möjligt.

– Det är inte meningen att några få aktiva ska få sluka hela kommunens andel medan andra ställs utanför.

Harry Jansson säger att det är "synnerligen olyckligt" att kommunens invånare drabbas av begränsningar vad gäller Medis-kurserna men han ser ingen annan utväg eftersom kommunens pengar inte räcker.

– Alla landsbygdskommuner drabbas på samma sätt, säger han.

HELENA FORSGÅRD
redaktion@nyan.ax

Ålands HANDELSKAMMARE

Handel över skattegränsen – ett seminarium om export och import

Datum och tid: Tisdag 14 november 2006, 13:00-15:00

Plats: Högskolan på Åland, Navigationsskolegränd 2

Föreläsare: Leena Juusela, Sydvästra Finlands Skatteverk

Avgift: 20 euro (30 euro för icke medlemmar) exkl. moms

Anmälan: 018-29029 eller info@hk.aland.fi

Ålands Handelskammare välkomnar alla åländska företagare som berörs av skattegränshandeln till ett seminarium gällande åländsk handel. Under seminariet kommer frågor rörande momsbeskattning, varu- och tjänstehandel att behandlas och diskuteras.

- Vilka dokument behövs när man ska importera och exportera varor?
- Vad gäller vid skattefri export?
- Vad är skillnaden mellan en tjänst och en vara?
- Vad bör man tänka på gällande momsfrågor som åländsk företagare?

Åländsk handel kan ge upphov till många frågor – men som tur är finns det svar på det mesta!

Sport

”Masken” till Sund

FOTBOLL.

Sunds IF fortsätter ladda inför nästa säsong i riksseriens herrfyra. Nu har man gjort klart med en ny spelare genom **Alexander ”Masken” Sandholm** (bilden) som återvänder till klubben efter ett par säsonger i Saltviksklubben IF Fram.



– En perfekt förstärkning som skall bli mycket intressant att följa. En supertalang som nu bestämt sig för att göra en ordentlig satsning och som kan gå hur långt som helst, spår **Tommy Johansson** i fotbollssektionen.

Klart är också att **Johan Willstedt** blir ny lagledare vid sidan av tränarduon **Kim Cederroos** och **Ralf Isaksson**. (mt)

Bahne klar för Halmstad

FOTBOLL. FC Inter tappar en viktig kugge tills nästa säsong. Målvakten **Magnus Bahne**, 27 år, har skrivit på ett treårskontrakt med Halmstads BK som slutade på 11:e plats i Allsvenskan detta år. 190 cm länge Bahne har gjort två framträdanden i det finländska landslaget.

– Jag ville ha en ny utmaning efter åtta år i Inter, speciellt nu när jag kommit med i landslaget. Och eftersom Allsvenskan är betydligt bättre än den finska ligan så hoppas jag där kunna ta nästa steg i utvecklingen, säger Bahne till Hallandsposten. (be)

VPS nästa för Ollo

FOTBOLL. Ligalaget VPS har gjort klart med **Patrice Derigobert Ollo Ndoumba**. En 20-årig mittfältare från Kamerun som under slutet av säsongen representerade AC Oulu i division I under tio matcher. Ollo, som han kallas, är 185 cm lång och har en matchvikt på 80 kilo. Kontraktet sträcker sig över ett år.

VPS har dessutom en möjlig guldgruva på svenska sidan. Örgryte åkte ju som bekant ur Allsvenskan och där återfinns **Jukka Sauso**, **Henri Scheuweleff** och **Tuomas Uusimäki** som alla har ett förflutet i Vasaklubben. (be)

Lundberg och Sundqvist leder Idrottsgalan 2007

GALA. Som vi berättat förut, infaller årets Idrottsgala lördag 27 januari i Idrottsgårdens gymnastiksal som kvällen till ära förvandlas till festsal. I vanlig ordning är det **Marika ”Mysan” Sundqvist** som håller i den ena mikrofonen och som sidekick får hon **Tommy Lundberg**, fotbollsmålvakt och tjänstledig sportchef vid Ålands fotbollförbund.

Just fotbollen får större utrymme vid nästa års gala än tidigare. AFF:s guld-, silver och tjejbollar delas ut under festligheterna för första gången, tidigare har spelarna erhållit dem under en skild tillställning arrangerad av förbundet.

– Att fotbollspriserna i år delas ut på Idrottsgalan innebär att galan får en ännu större bredd än tidigare samt att den i ännu större utsträckning blir en samlingsplats för det synnerligen aktiva åländska idrottslivet, säger Mysan Sundqvist i ett pressmeddelande. (mt)

DART

Klubb tävling 7 november, 14 deltagare
1) Bjarne Sjöblom, 2) Stefan Björklund, 3/4) Andreas Sjöberg, 3/4) Sune Eriksson.
Bästa utgång: Peter Bryggman 116.
Minst pilar: Stefan Björklund 18.
180: Viveca Sjöberg, Bjarne Sjöblom.

Bra start för Salmén



Bra start. Anna-Karin Salmén gick runt på 73 slag (+1) vid den första rundan av förkvalet till Europaturen vid Golf Club Le Fonti i italienska Bologna i onsdags. Tävlingarna fortsätter i dag och på fredag innan de 65 bästa gör upp på lördag om 43 platser till det riktiga kvalet.

Foto: ANDREAS DIENERT

Anna-Karin gick första rundan på ett slag över par

GOLF. Anna-Karin Salmén inledde förkvalet till Europaturen i Italien med en 73-runda i onsdags. Ett resultat som är ett slag över par.

– Jag är jättenöjd, säger Salmén till Nyan efter den första rundan.

I går inleddes förkvalet till Europaturen för damer i

italienska Bologna där 95 golfare gör upp för att ta sig vidare till det riktiga kvalet om två veckor på Lakalabanen på spanska solkusten. Anna-Karin Salmén inledde med att gå runt banan på Golf Club Le Fonti på 73 slag vilket är ett över par.

Åländskan är väldigt nöjd med sin första runda. Om hon fortsätter i samma anda tror hon att det ska räcka

för att klara cutten till den avslutade tävlingsdagen på lördag.

– Om man håller kring +1 är man nog med utan problem, tror Salmén.

25 får tourkort

I dag gick Salmén ut tidigt och slipper förhoppningsvis de jobbiga vindarna. Salmén beskriver banan som bra och fin med smala

fairways och tunga ruffar.

– Det gäller att hålla sig mitt på banan. Och greenerna är jättesnabba, säger hon.

65 golfare går vidare till den sista dagens tävlingar.

– 43 går vidare till det riktiga kvalet, förklarar Salmén.

Och av de 43 får 25 stycken fullt kort till Europaturen.

– Det är inte hela världen om jag missar men det är mitt stora mål att nå dit, säger hon.

Salmén ligger runt 20:e plats med sitt resultat på ett slag över par. Leder gör engelskan **Sophie Walker** med – 6.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

”Det ska bli skönt med semester”

Och ”Daja” har inga planer på att lämna Djurgården

FOTBOLL. Det har pratats om att Djurgården kommer att se över sitt hus och rensa rejält i spelartruppen. Men **Daniel ”Daja” Sjölund** har inte fått några indikationer på att klubben vill göra sig av med honom.

– Och jag har inga planer på att sticka, säger Daja som har kontrakt till år 2009.

Säsongen är över för Daniel ”Daja” Sjölund och hans Djurgården. Nu ser ålänningen äntligen fram emot lite semester.

– Det har varit en lång säsong känns det som, säger Daja till Nyan.

Två år i rad har laget deltagit i Royal League. I år ”slipper” laget att vara med i den nordiska turneringen som går av stapeln vintertid. Daja menar att det är bra matcher. Laget får ju möta bästa tänk-

bara nordiska motstånd.

– Men planerna är inte bra och det är ingen publik, säger Daja och tillägger att det bara är i Danmark som det går att genomföra matcherna på vetligt sätt.

Bra höst igen

Sjölund deltog i samtliga DIF:s allsvenska matcher denna säsong. Endast han och lagkapten **Markus Johannesson** spelade alla 26 matcher. Dajas totala speltid var 1.814 minuter. Det blev totalt två mål för ålänningen denna säsong.

– Det har känts bättre på slutet. Men hela säsongen har varit upp och ner både för mig och för laget, säger Daja.

För precis som förra året avslutade Daja säsongen riktigt bra.

– Jag vet inte varför det går bättre på hösten.

Sjölund hade innan säsongen problem med en hälsena och han förklarar att uppe-



Ledig. Efter två tuffa säsonger med spel i Royal League under vinterhalvåret får nu Daniel ”Daja” Sjölund och Djurgården behövlig semester.

Foto: DAVID LUNDBERG

hållet vid VM kom lämpligt under sommaren.

Inga planer att flytta

Kjell Jonevret fick under säsongen lämna över tränarsvaret till **Anders Grönhagen**.

– Alltid bra med en ny röst och nytt tänkande då det inte går bra, säger Daja men tillägger:

– Det är lättare att flytta på en tränare än en hel spelartrupp.

Vem som kommer att träna DIF nästa säsong är oklart. **Stefan Rehn** har lämnat klubben och blir en del i IFK Göteborgs tränartrio.

Det har spekulerats om att DIF kommer att se om sitt hus och rensa ut spelare.

Daja, som skrev på fram till 2009 förra säsongen, har inte fått några indikationer att klubben vill göra sig av med honom.

– Jag har kontrakt och har inga planer på att sticka, säger han.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Löparskolan pratade teknik och utrustning



Skokunnig. Löparveteranen Stefan Hägg, längst fram, lärde löparskolans elever allt om skor. Övre raden från vänster: Sanna Jansson, Birgitta Häggblom, Vivianne Liljeström, Regina Andersson och Britt Lundberg. Mellersta raden från vänster Ulrica Johansson, Lili-Ann Sundström, Birgitta Ekblad, Kerstin Elevall samt Christina Loikas med sonen André Boman.

Foto: STEFAN ÖHBERG

MOTION. Tränaren Stefan Hägg besökte Nyans löparskola och berättade allt han vet om skor och övrig utrustning. Han konstaterar att många klär sig för varmt inför den stundande vintern.

– Det räcker med underställ och en tunn jacka, säger han.

Stefan Hägg började träna löpning i högstadiet och övergick senare till att bli framgångsrik tränare. När han träffar löparskolans elever inleder han med att berätta om hur det egentligen borde se ut när man ger sig ut på vägarna.

Han visar i vilket läge höften bör ligga och hur stolt hållning man ska ha när man springer.

– I början blir det ofta att man tittar ner på sina tåspetsar, men då blir allt fel. Kroppen böjs fram och även andningen blir sämre. Ha blicken ett par meter framför dig så blir hållningen bättre, tipsar han.

Armarna ska hållas i nittio graders vinkel och pendla

fram och tillbaka längs kroppen.

– Det gäller att försöka undvika att kränga och röra sig i sidled, men allt hänger på hur stark man är här, säger han och lägger handen på magpartiet.

Med hela foten

Förutsättningen för en bekväm löpning, är en avspänd kropp. Axlarna ska vara i viloläge, käkmuskulaturen får inte spännas och motionären ska andas djupt ner i lungorna.

– Nutidsmänniskan måste lära sig att slappna av, få andas med magen. Ett tips när ni går och lägger er är att ta tio andetag djupt ner i magen. Ni märker att det tar lång tid, säger Stefan Hägg.

Han fortsätter med en fråga som han själv benämner som kontroversiell: hur sätter man ner foten när man springer?

– Med hälen först, svarar de flesta enigt, men ändrar sig snart när de ser Häggs nekande blick.

– Någon gång på 80-talet när jogging blev modernt skrev löpartidningarna om att man ska sätta ner hälen och

rulla över mot tårna i steget. Men det är otroligt ineffektivt. Egentligen ska man dra fram låret, och då höjs knät automatiskt, och få en fotställning under höften. hela foten ska i, säger han.

Kallstart

Han jämför löparsteget med tennis- och fotbollsspelare som håller sig på alerten genom att studsa på tå.

– Jag har svårt att tänka mig att barn som springer omkring och leker i en by i till exempel Afrika eller Kina gör det på hälsarna. Det är något som kommit i västvärlden.

Hägg påpekar vidare att en löpare ska känna sig lika stolt som till exempel en gymnast under en barrantävling.

– Men folk är inte lika imponerade över någon som springer. Men det är inte bara en rytm, utan löpning är också teknik. Det ska kännas tillfredsställande när man lyckas ändra i den och förbättra sig.

Åland är på väg mot kallare tider, och flera i löparskolan tycker det är knivigt att klä sig rätt inför den stundande vintern.

– Den här tiden på året ska man frysa lite i början, då är man lagom klädd. De flesta klär sig för varmt. Ett underställ med en jacka över räcker. Det finns också vintertights som fungerar bra om man inte vill ha fladdriga byxor, säger han och fortsätter:

– Vattentäta material som goretex fungerar inte när man springer, de släpper inte ut tillräckligt med fukt. I övrigt spelar materialet inte så stor roll.

Våga tjata

Men det är skorna som är den viktigaste frågan för varje motionär.

– Tjata och nojsa med affärerna, det är jätteviktigt att skon är rätt!

Det går att få dubbade skor vintertid, men det är inget Stefan Hägg rekommenderar.

– Vi har bara ett fåtal dagar då det är omöjligt att använda ett par vanliga träningskor, man hittar nästan alltid en plats att springa på, även om man får vara lite försiktigare.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Skicka din fråga till Alice Lundén genom att mejla sport@nyan.ax, skriva till Nya Åland, PB 21, 22100 Mariehamn, faxa 23449 eller ring 528478. Det går bra att vara anonym.

Hej! Jag styrketränar ungefär tre gånger i veckan. Fast jag tycker att jag stretchar ordentligt efteråt kan jag fortfarande få sån träningsvärk att jag knappt kan röra mig dagen efter, särskilt i bröstmusklerna. Kan man på något sätt ändra på det? Borde jag stretcha före träning också?

"Sanna"

Hej Sanna! Styrketräning innebär att man frivilligt "söndrar" muskelfibrer. Under vilan reparerar kroppen "skadan" och överkompenserar, det vill säga bygger på lite extra för att "skydda" sig mot kommande "skador". Det är så man utnyttjar kroppen försvarsmekanism för att bli "stor och stark". Vad du vill med din träning bestämmer hur du lägger upp den.

Vill du få mer muskler och bli starkare kan du träna 3 dagar/vecka genom att du tränar igenom alla stora muskelgrupper en dag och sedan delar upp kroppen på resterande 2 dagar. Muskeln behöver 2-3 dagar för att återhämta sig. Ju hårdare du tränar desto mer muskelmassa bryter du ner och mer träningsvärk får du och mer stretching, vila och näring behövs. Om du tränar för att bibehålla den muskulatur du har blir träningsupplägget ett annat.

Om du tränar regelbundet borde du inte få sån träningsvärk som du beskriver. Antingen tränar du oregelbundet eller så tränar du lite för hårt. Dock kan man få träningsvärk om man har överspänd muskulatur och så kan det vara med bröstmusklerna. Ett tips är att stretcha mer före träningen, då förbereder du musklerna för träningen. De blir mer avspända, cirkulationen ökar och musklerna kan "jobba" i ett större rörelseomfång. Ta kontakt med en instruktör eller personlig tränare för att kontrollera träningstekniken och ditt upplägg.

Alice

Alice

Bra resultat av högskolan

MOTION. Ålands högskolas personal deltog i Nyans motionskampanj genom att utmana varandra i att kryssa i så många rutor som möjligt på motionskortet. De två månaderna resulterade i en riktigt aktiv personal som initiativtagarna Jeanette Høstman och Sanna Könönen-Wahlstedt har all anledning att vara stolta över.

Östra högskolan var klart bäst med 42,4 kryss i medeltal vilket utgör över två motionskort per person. Södra noterade 20,9 kryss och norra 16,9 stycken. Totalt fördelades korten på 32 personer som totalt hade samlat ihop 1.238 kryss.

Resultaten är uträknade så att det totala antalet kryss i varje hus dividerats med antal personer som sitter i respektive byggnad, även de som inte deltagit. (mt)

Resepengar från NatWest

BIDRAG. Den åländska öspelsorganisationen ÅIGA:s medlemmar Ålands volleybollförbund samt Ålands golfklubb har beviljats medel från ÅIGA:s NatWest Sports utvecklingsprogram och reskassa.

ÅVF har fått klartecken för bidrag för utvecklande av sporten i samband med trippelbollen i september medan bågsektionen beviljats ett resebidrag.

(mt)



Det blev en total sjätteplats i VM i styrkelyft för ÅKK: s Marcela Balogova. Hon säkrade dock ett brons i sin paradgren bänkpress. Bilden är från ett annat tillfälle.

Foto: JONAS EDSVIK

Balogova VM-sexa i ny viktklass

KRAFTSPORT. ÅKK-lyftaren Marcela Balogova fanns med i tjeckiska landslaget när VM i styrkelyft i Stavanger i tisdags bland annat avverkade 52-kilosklassen. Det blev debut i den gruppen då hon tidigare tävlat i 48-kilosklassen.

Balogova inledde säkert med 125 kilo i knäböjens första lyft och ökade enkelt på till 132,5 kilo. I det avslutande försöket begärde hon personbästa 137,5

kilo på stängen, men lyftet underkändes. I paradgrenen bänkpress inledde hon med 90 kilo och ökade på till 95 kilo, vilket hon klarade först i sista lyftet. Det räckte dock till brons i grenen, även om det enligt uppgift från ÅKK:s hemsida var sämre än beräknat.

I den avslutande marklyften blev det tre godkända försök med 140 kilo som mest vilket gav totalt 367,5 kilo i styrkelyft.

Det räckte till en total sjätte plats bland tolv deltagare. Noterbart är att silvermedaljör blev finska Sirkia Mervi som klarade totalt 407,50 kilo. Nu väntar SFI-mästerskapen på hemmaplan i Mariehamn om två veckor för Marcela Balogova.

På lördag eftermiddag tävlar ÅKK:s andra representant i VM, Ove Lehto, som siktar på medalj i tungviktsklassen. (mt)

Forum om ledarskap, utveckling och fysik



Fullspäckt. Årets idrottsforum är det fjärde i ordningen och innehåller ett fullspäckt program. Mari Wickström och Lena Eriksson från arrangerande Ålands idrottsförbund säger att det finns något för alla. Foto: ERKKI SANTAMALA

IDROTTSFORUM. Det fjärde idrottsforumet i ordningen arrangeras nästa helg. Programmet är fullspäckt med såväl en förbundskapten som en fysprofil på listan. – Alla borde få ut någonting, säger Lena Eriksson vid Ålands idrottsförbund.

Vartannat år sedan starten år 2000 har ÅIF arrangerat ett idrottsforum. Förra året var det förra förbundskaptenen för svenska landslaget i fotboll. Tommy Söderberg, som gästade. I år är det Kristina Landgren Carestam som är den celebra gästen.

Första kvinnan

Hon är den första kvinnan någonsin som utsetts till förbundskapten för ett herrlandslag i lagidrott i Sverige när hon 2004 tog över herrarnas innebandylag. Innan dess coachade hon damlandslaget, vilka hon också ledde över VM i Singapore i maj.

Tidigare har hon lett damernas U19-landslag samt tränat elitserielag för både herrar och damer med segrar såväl i SM som Europacupen på meritlistan.

– Vi riktar oss till alla ideella ledare inom olika idrotter, liksom till styrelser och aktiva. Kristinas föreläsning handlar inte bara om innebandy, utan generellt om ledarskap och om varje indi-



Svenska herrlandslaget förbundskapten i innebandy, Kristina Landgren Carestam, föreläser på idrottsforumet.

Foto: PRIVAT

viduell idrottare, säger Mari Wickström vid ÅIF.

Testar fysiken

Landgren Carestam har sedan tolv år tillbaka föreläst inom idrottsrörelsen med buskapet: Framgång är inte någon slump och man kommer aldrig först om man går i andras fotspår. Vid idrottsforumet nästa vecka håller hon också i ett praktisk pass innan sin föreläsning.

– Det handlar om hur man bygger upp en effektiv träning. Det passar alla sporter, varje idrott kan omvandla övningarna så det passar dem, säger Lena Eriksson vid ÅIF och Wickström tillägger:

– Efteråt samlas vi alla och har en allmän diskussion om hur man kan lägga upp trä-

ningen. Många tänker specifikt för sin idrott istället för att tänka bredare och inspireras av annat.

Under idrottsforumet introduceras fysprofilen för alla nyfikna. Sveriges olympiska kommittés program för fysiska tester presenteras av Patrik Lehtonen, Markus Karlsson och Jani Westerlund som berättar hur profilen är uppbyggd och hur den bör användas inom idrotten.

– Det är ett verktyg som testar de fysiska egenskaperna hos individen. Vi har via EU-projektet jag jobbar för köpt in utrustning och utbildat testledare. Nu blir det information och praktiskt kunskap om när, hur och varför man använder det, berättar Eriksson.

Bemöta svårigheter

Vidare gästar specialpedagog Anna Christina Strömberg dagen. Hon har arbetat med barn med särskilda behov sedan mitten av 1970-talet och ska nu hjälpa idrottsledare och föräldrar att hantera barn och elever med ADHD och Aspergers syndrom.

Hon föreläste tidigare i höstas för de åländska lärarna, men i samarbete med Rädda barnen, Folkhälsan, föräldraföreningen och en förening för föräldrar med barn som har Aspergers syndrom, har ÅIF riktat in sig till idrotten.

– I skolorna finns assistenter, men inom idrotten står

sedan en ledare som inte vet hur de ska göra. I samverkan med föräldrar vill vi lära oss att bemöta dem så att de också har roligt, säger Mari Wickström.

Skapar nytänkande

Under dagen hinner förbundet med ytterligare en punkt på programmet; organisationsutveckling.

– Vi vill få föreningarna att fundera på var de befinner sig och hur de kan utvecklas för att få visioner till handlingsplaner. Många föreningar jobbar på som de alltid har gjort vilket är bra, men genom organisationsutveckling kan de börja jobba på ett sätt som kanske tilltalar fler personer att sitta med i styrelsen eller bli ledare. Det handlar om att stärka sina bra sidor och bli bättre, säger Lena Eriksson som ska hålla i seminariet.

– Vi behöver tänka i nya banor. Vi i den äldre generationen kanske är eldsjälar som drar hela lasset medan yngre gärna vill jobba i team. Det behöver tas vara på, säger Wickström.

Duon är nöjd med årets upplägg inför forumet.

– Det riktar sig till väldigt många, alla borde få ut någonting.

Idrottsforumet arrangeras nästa lördag i Ålands lyceum med start 9.30.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

SPORTTEMPEN

+ 40

Ishockeyn är het på Åland. Då IFK besegrade HC Mean Machine med 10-1 i lördags var 120 personer på plats i Islandia. Och på söndagen mot Par-Sport var siffran ännu högre: 145 personer. Riktigt vackra siffror för en vintersport. Vi hoppas det grönvita hockeystödet håller i sig.

+ 25

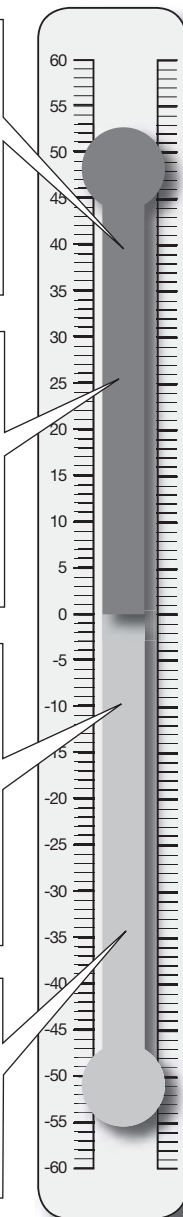
Efter att inte blivit uttagen till VM i Sverige gör nu Hannes Öhman comeback i det finländska innebandylaget vid Euro Floorball Tour i Esbo som startar på fredag. Återstår att se om firma Öhman/Kohonen får spela ihop trots att ålänningen varit borta från landslaget ett tag.

- 10

Svenska mästarna Djurgården satade på en trippel med SM-guld, cupguld och spel i Champions League. Nu blev det inte ens Royal League (vilket nog spelarna mest är glada för). En sjätteplats i Allsvenskan är givetvis en bottennotering av DIF. Däremot kan Daniel "Daja" Sjölund känna sig relativt nöjd efter ännu en fin höstsäsong.

- 35

Frank Anderssons gamla tränare Leo Honkala drog i sig 300 ryssfemmor och åkte dit. Vi snackar alltså om en 73-årig gammal gubbe! Det är bara att konstatera att det är en sjuk värld vi lever i.



På fredag gör Öhman landslagscomeback

INNEBANDY. I helgen spelas Euro Floorball Tour i Esbo där det finländska landslaget möter Tjeckien, Schweiz och ärkerivalen Sverige. Storvretas Hannes Öhman har nu fått tillbaka sin landslagsplats och hoppas på att få spela med klubbkamraten Mika Kohonen.

– Det skall bli kul att få vara med igen. Besvikelsen över att jag inte kom med till VM var stor. Framför allt så var jag

oerhört besviken på mig själv att jag inte bibehöll den fina form jag hade i slutspelet. Det var helt klart en väckarklocka att börja jobba hårdare på alla träningar, säger Öhman i en intervju på Storvreta IBK:s hemsida.

Finland inleder med match mot Tjeckien på fredag. På lördagen väntar Schweiz och på söndag är det dags för klassikern mot Sverige. (be)

IFK:are vann partävling

BOWLING. BK Komet arrangerade i helgen partävling i Idrottsgården. IFK Mariehamns spelare Boris Bergman och Ove Pellas var bäst med en totalpoäng på 2.663 poäng. Även utan sitt handicap på 120 hade de vunnit tävlingen. Tvåa kom Kåglans Krister

Velander och Peter Velander som slog ihop 2.659 poäng (handicap 240). Den sista pallplatsen tog BC Clippers Peter A Mattsson och Peter Söderblom hand om med 2.591 poäng (handicap 300).

Totalt deltog 50 spelare. (mt)

Kom ihåg

IFK-orientering: Höstmöte torsdag 16 november 18.30 i Idrottsgårdens konferensrummen. Vi bjuder på kaffe och läsk. Alla välkomna!

MSF: Årsmöte lördag 25 november på Club Marin. Stadageenliga förhandlingar och fri diskussion. Supé med måltidsdryck och kaffe 15€. Förhandsanmälan senast 22 november, tfn 15501.

Idrottsforum 2006: Lördag 18 november 09.30-16.30 arrangeras idrottsforum i Ålands lyceums, hörsalen. Anmäl dig till forumet genom att fylla i formuläret som finns på Ålands Idrottsförbunds hemsida www.aif.

aland.fi eller ring till kansliet telefon 17228 senast den 10 november.

IFK-bowling: Årsmöte tisdag 14 november, 18.00 i Idrottsgårdens konferensrum. Alla välkomna.

JIK-friidrott: Juniorerna 7-10 år har nästa träning tisdag 21 november p.g.a att det är upptaget i skolan!

ÅSSF-pistol: Luftpistolträning torsdagar 18.00-20.00. Nybörjare välkomna, luftpistoler finns att låna.

ÅMK-folkkrace: Talka i Vessingsboda lördag 10.00. Kaffeorg med, alla upp!

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Köpa
Byta
Sälja
Hyra
Förlorat

Torget

NYHET!

SMS:a "torget din annons" till 173 521 (0,95€)
exempel: torget säljesbarnvagn tel 23444 dagtid
OBS! Max 160 tecken.

Endast för privatpersoner.
Bild 10,00€. Signatursvar 10,00€.

Telefon dygnet runt
0600 91 219 (5,05€+Isa).
E-post: torget@nyan.ax

Barnartiklar

•SÄLJES

Hemmabyggd vagga, vitlaserad, inkl. madrass, 80€. Babybjörn bärsele, grön 25€, röd 10€. Emmaljunga kombi läderimitation, 50€. Tel 0457 313 5536

Emmaljunga kombivagn. Grön med lufthjul. 50€. Tel 15 616

Barnmatstol i trä bortskänkes. Tel 15 616

Brio kombivagn i brunt konstläder, gott skick, 40€. Graco sittvagn (hopfällbar), 20€. Tel 48 606

Skridskor stl.27 Bauer. 15€. Tel 21 528 el 0457 361 3339

Barnvagn. Syskonvagn, mkt bra skick. Blå, rutig, ena delen har fullt liggläge. Sitter i rad. 60€? Tel 0457 342 7394

2st vinterjackor, lila, flick strl.128, som nya, 10€/st. Jeans, tröjor mm i fint skick för liten slant. Flickskridskor stl.28 utan taggar, som nya, 15€. Tel 040 747 3480

Kälke. Rattstyrd barnkälke i trä på metallskenor. 20€. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom

Bilar

Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

•SÄLJES

Toyota Corolla 1,3i 5d. Fin i kaross. Tel 040 815 0832. E-post: isak_fyrvall_9@hotmail.com

Honda Civic 1,6 16 valve 95, servo, elfönster, drag. 150tkm. 4.500€. Tel 0457 342 7362

VW Golf GTI 16V -90, svart, taklucka, nya 15" o 17", 2 nya v-däck, abs, färd dator, mp3, sportavgas. Finns till påseende vid TB, ö. utfarten. 2.600€. Tel 0457 053 7041. E-post: arolun-6@student.ltu.se

Opel Vectra CDX -94 met. mörkgrön, 1,8, 213tkm, motorv. o kupéuttag, dragkrok. 4.000€. Tel 040 717 8476

Vinterdäck utan fälgar 185 65 15. Vinterdäck på Honda fälg 155 13. 200€. Tel 040 871 0048

Vagga av rotting. En vitmålad vagga med "sänghimmel" klädd med vitt spetstyg. 50€. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Barnvagn. Brio kombivagn -00, bärkasse, insektnät, regnskydd o nya däck. Gott skick! 150€. Tel 040 527 1988

Bärsele mm. Babybjörn bärsele, 20€. Bamse babygym i mkt fint skick, 30€. Vyssan lull, 10€, (gungtassar till spjålsäng). Tel 040 910 4305

Taklampa till barnrum. 5€. Tel 22 081

Barnvagn. Sittvagn i mkt bra skick, med sufflett, bälte. 80-90€? Tel 0457 342 7394

Tennis + ryggsäckar. 2 racketar, nybörjar, barn, 5€/st. Färglada, mindre ryggsäckar, 3€/st. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Lära-gå-stol. Babyproffsen lekstol med körpanel. 40€. Tel 0400 681 100. E-post: kerstinrenfors@hotmail.com

Röd Brio sittvagn. 40€. Tel 54 055 el 0457 382 8607

4st dubbdäck i gott skick, 185/70R14 på Mazda-fälgar. 75€. Tel 19 083

Dodge Polara custom -71 4dr 440 magnum. Endast seriösa svar tack! Tel 040 567 7764

Chrysler Vouger -89 31 v6. aut. En drivknut dålig. Byte mot Caprice farmare. Tel 0457 562 3652

BMW 316 i C -95, röd, otrimmad, bes. u.a. Mkt extrautr. S+v-däck. På alu-fälg. Höstpris. Säljes pga stud. i Sve. Tel 0457 595 8235

Peugeot 306 Style 1.6 5d -96 hatchback. Pigg, bensinsnål, regelb. servad bil i bra skick. Nybes. S+v-däck på lm-fälgar. Motorv. o uttag för kupév. C-lås. 150tkm. Tjejägd. 4.500€. Tel 21 134 el 040 723 7220

Hund/last-galler (original) till Volkswagen Golf Variant 01-framåt. 50€ (nypris ca 150€). Tel 15 814 el 0457 095 9823

Ford Mondeo GLX 2,0i, -93, abs, ac, c.lås, elhissar, elfönster, elstolar, farthållare, besiktad 08-2006, i toppskick, bör ses. 2.500€? V.s.a 2.000€? Kan ses vid Teboil. Tel 0457 343 0716

17" 4st fälgar + däck 205/40-17 Alessio F1 114,3*4. 800€. Tel 040 575 1262

Volvo 855 T5 -95 aut. Ca 140tkm, cc, ac, el-hissar/peglas, läderklädsel, s-däck på lm-fälg, nya v-däck, kompl. servicebok. 11.000€. Tel 040 762 5375 el 040 512 4863

Gislaved M+S-däck 4st 205/55 R16, Soft Frost 2. 100€. Tel 21 134 el 040 723 7220

Volvo S40 2,0 -96, s+v-däck, cd/radio. Mkt fin bil i bra skick! 9.500€. Tel 0457 342 9323 el 040 960 7418

Framkofångare ny (i förpackning) till Honda Accord årsm.-86 till -89. 100€. Tel 0400 627 629

Mazda, automat, 323, 2d, 89, s+v-d, slitdelar utbytta, vit. 850€. Tel 0457 342 8560

VW Polo 1,4 farmare -01, en ägare, 25tkm, s+v-däck, åländsk, 5d, servicebok, servo mm. 11.000€. Tel 040 583 7221

Toyota MR2. Liten, kul sportbil säljes s.s. obehövl. Ring för mera info. 10.500€. Tel 040 720 8074

Stylad Honda Civic -89, gul. Tel +46 73 55 31 111. E-post: mattsh@kth.se

King cab 4x4 diesel -88/89. Går bra o billigt. Tel 0457 331 4979



Kanske något för Far?

Skruvsortimentslåda Novafix Twin

Träskruv av hög kvalitet med enastående egenskaper. 17 sorter, totalt 3,6 kg i metall-låda. Perfekt för att ha rätt sorts skruv hemma!

NU TILL SPECIALPRIS 29,- (66,00)

Gäller så långt lagret räcker

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

BYGGVARHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VÄRMTV
TFN *28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET VARD. 8-17,
TORS. 8-18, (begränsat 8-17). LÖRD. 9-14

www.byggvarhusetaland.fi

4x4 Nissan Navara TD -01, grön/silver, 89tkm, klimatanl., fjärrstyrt c-lås m larm, v+s-däck på alu-fälg. Flaklock, taklucka mm. 23.000€. Tel 040 596 2606

Opel Kadett -81 1.2. Nyl. bes. u.a. 137tkm, s+v-däck, motorvärma-re + kupéuttag, dragkrok, radio/kassettp. 800€. Tel 040 771 6480, fr. fredag

Ford Explorer -99, 4x4, stadsjeep o suverän dragbil i mkt bra skick. Måste ses. 18.900€. Tel 15 278 el 0457 092 4278

Nissan pickup -88, 2WD bensin, s+v-däck. Bra brukskick. 1.600€. Tel 040 872 8451

Volvo V70 T5 -97, gråmet. 240hk, manuell, svart helläder, ac, taklucka, alu, nya v-däck, 199tkm. 14.500€. Tel 040 545 6154

Volvo S40 2,0T -98, 97tkm, 163hk, full utrustning, bra v-däck. 11.900€. Tel 040 503 2634

Mazda diesel skåp-bil -01, 44.800km. 14.000€. Tel 0457 342 5291

Volvo V70 -98, välutrustad, välvårdad, 190tkm. 14.000€. Tel 0457 313 5391

BMW 328 -96, välutrustad, välvårdad, 170tkm. 11.900€. Tel 0457 313 5391

Volvo S60 lastbågar. Lite använda original lastbågar till Volvo S60 säljes för 65€, halva nypriset. Tel 0457 569 2776

Hyundai Elantra -92 1,6, välutrustad, 4d, radio/cd, servo, ac, el-hissar, m-värmare, v+s-däck, nyservad, ny kamrem o nya stöt-dämpare. 1.200€ el högstbjud. Tel 37 838, kv. el 0457 343 3101

Ford Granada -83 säljes som reservdelsbil el renov.objekt. 250€ el bud. Tel 0457 342 7370

Mitsubichi Lancer GLXi Hatchback 4d 1.5 -89. S+v-däck, cd-växlare o stereo. Tel 0457 313 5669

Mitsubishi Lancer -88 farmare. Bra bil till billigt pris. Bra v-däck, bytt växellåda, ny kamrem, besiktad. Ge bud! Tel 040 738 8320

Pickup Toyota -84 (ej rostig), bakhjulsdriven, s+v-däck. 1.500€. Tel 0457 343 2343

Dubbdäck Nokia komplett, 185x65x15. Tel 0400 597 017 el 38 462

Suzuki Baleno 4d sedan. V+s-däck, cd/mp3. Toppskick. End. 70tkm. Rikligt utrustad. Kamrem bytt. Nybesiktad. Säljes pga studier. 5.000€. Tel 0457 078 0365

Suzuki GTI -88. Bes. okt.-06. 160tkm. V+s-däck. Står vid TB-macken. Säljes till högstbjud. Ring för mer info. Ålands enda exemplar. Tel 31 342

Volkswagen Polo -82. Reservdelsbil. V-däck 155 70 13, 200€ Honda-fälg. V-däck 185 65 15, 120€. Tel 040 871 0048

Datsun 1500 pickup -75 i hyfsat skick. Reservmotor o låda medföljer. Avreg. Ge ett bud. Tel 040 517 9968

Toyota Corolla 1,6 -97, 111tkm, s+v-däck, drag. Tel 040 517 3111

Ford Scorpio kombi Ghia -96 2,9i aut, 119tkm, cruise, acc, nya s+v på alu, f-dator, krok, tonad, s-bok mm. Bra skick! Tel 0400 745 209 el 31 899

Dubbdäck Michelin 175/65 R14. 4st. 60€. Tel 31 191

Opel Rekord -75 1.9 + reservdelsbil. Tel 0457 507 2330

Krockskadad Golf 3 -9, h-framskärm, kofångare huv, lykta o ruta skadat. Behöver rik-tas. Motor, kylare ok. Pris: Bud. Tel 040 505 2516

Saab 900 -87, 208tkm, s+v-däck. 500€. Tel 040 577 8999

BMW 520i -90. Välskött. Fullständig servicebok. S-däck 235/45R17 på E60 alufälg. V-däck 205/60R16 på ATS crome alufälg. Tel 040 771 7354

Audi A4 2,4 V6 -98, 155tkm. Väl-skött. Fullständig servicebok. S-däck 235/40R18 på RS4 alufälg s+v-däck 195/65R15 på orig.alu. Tel 040 771 7354

Chrysler Voyager 7d -90, 169tkm, automat, AC, vxl.låda bytt vid 160tkm, s+v-däck. 5.000€. Tel 0400 529 211

Volvo V70 2,5T -99, 121tkm, 2 ägare, fullst. servicebok, automat, läder, integr.barnstol, avt. drag, 8x alu, mkt välvårdad. 17.900€. Tel 040 522 2820

Mazda 323 F 1,8 -91. Röd, mkt fräsch Mazda 323 F, körd end. 87tkm, dragkrok, s-bok. 4.500€. Tel 0400 745 209 el 31 899

Honda Civic 1.5 LSI -92, 225tkm, bra däck, nyservad, vit, 4d sedan. Går bra o mkt bensinsnål. 3.800€. Tel 0457 342 4428

Båtar

•SÄLJES

Volvo 749 Glt -89, spoiler kit. Fint skick. 1.500€. Tel 0457 342 7362

Nissan Sunny Coupe 8 1989, i bra skick utom att 5:an inte funge-rar. V-däck, dragkrok, besiktigad, 180tkm. 500€ el högstbjud. Kan beses på Östra skolgatan 10C. Tel 15 412, kv. E-post: tommy.uhlin@ahl.aland.fi

Vinterdäck mm. Nästan oanvända dubbade v-däck 165R15 på Volvo Amazon fälgar. Även kromade stora extraljus mm till Amazon. Tel 0457 361 3507

Volkswagen Polo -82 reservdelsbil. Tel 040 871 0048

Golf 1,6 -85. Nybesiktad aug.-06. Bra s+v-däck. Tel 0457 548 3691

Volvo 240 -78 B21 aut. V+s-däck. Tel 0457 313 5219

BMW 316i -92 (E36). Dragkrok. Lm-fälgar. 4.100€. Tel 0457 524 4399

Billig dieselskatt! Ford Escort Express diesel -86. Ca 220k km. Stort skåp. Paketbil = billigas-te dieselskatten som finns! Nybes. S- o fina v-däck. 1.500€. Tel 0457 361 3314/Micke. E-post: mikael@aland.net

•KÖPES

16" Volvo originalfälgar, plåt el alu-fälgar. Tel 0457 361 3243

Hjälp! Min sambo behöver en bakhjulsdriven bil att leka med typ Sierra i 500€ klas-sen el ngt liknande så jag o so-nen får ha familjebilen ifred! Alla svar mottages tacksamt kl:10-21. Tel 0400 837 366

Fyrhjulsdriven bil, behöver ej vara besiktad. Allt av intresse. Tel 0457 548 3295

Bakhjulsdriven bil ö köpa billigt. Enda kravet att den är besiktad o skattad. Tel 0457 343 0404. E-post: cosworthracer@msn.com

Koppling till Kadett D 1.2s köpes billigt. Tel 0400 797 719, eft. kl.16

Fiat 128SL coupé, delar el reservdelsbil. Även sportstolar fr. 70-tals Fiat. Tel 0457 361 3368

Ford Taunus 80-82:a, höger fram-dörr el hel bil, samt blinker båda fram. Tel 0400 865 324

Generator till Mitsubishi pickup L200 ö köpa. Tel 0457 342 1227

Extraljusbåge. Båge för extraljus, passande till Cheva pickup. Tel 32 554 el 0457 382 3375

Fälgar. Vinterdäck med fälgar el enbart fälgar till MB 308. Tel 050 307 4222

Uttern 510HT med 65hk Suzuki 1990, trim/tilt, kapell, bäddplats för 2pers. Tel 0457 331 3900

•SÄLJES

Vinterpyssel. Fin mahogny gav-
velbåt ca 4,7m. Inga skador,
Behöver behandling. 450€.
Tel 0457 342 7119

Styrpulpetsbåt 6,30x2,10 med
motor + trailerboggi. 10.000€.
Tel 040 584 5122. E-post: jan-ola.
karlsson@aland.net

Cyklar Moped & MC

•SÄLJES

Vintermoped, PV. Oreg. men går
att reg. Massa delar medföljer.
Diskuteras. Lite nytt på den som
lager o servad men lite belysning
behövs. Tel 0457 342 8584

Yamaha yz 80, mkt fint skick.
Ring för mer info. 800€.
Tel 0457 343 1731. E-post: den-
hurtige_macke@hotmail.com

Sachs moped motor med tramp-
start. Tel 0457 361 3061

Styrkrona. Undre styrkronan till
Suzuki PV. Tel 0457 361 3061

Pg.a. flytt, moppe. Nya batte-
rier behövs, annars okey. 450€.
Tel 040 853 1626, eft. kl.19

Tunturi Jumper 21-vxl.
Tel 0457 343 0885

Cross 250. -92:ans Hon-
da 250 2-takts cross. 1.200€.
Tel 040 412 4238

Honda CBR 900RR -97. Micron
slip-on, klarlackade kåpor mm.
Tel 0457 507 2330

Motorcykel Yamaha 535 Virago
(custom) -97, körd ca 2000 mil,
nytt bakdäck, packväskor, vindru-
ta o extra styre medföljer. 3.900€.
Tel 0457 548 3140/Heidi

Derbi senda X-treme. Fungerar
bra o är i mkt bra skick, måste
ses. Tel 040 720 5363

Suzuki Love. En röd, gam-
mal Suzuki Love. 250€.
Tel 0457 331 3768

Suzuki PV -89, 50 membran,
12 millis förgasare. Går mkt bra.
400€. Tel 0457 382 3273

Crossmoppe -05, bra skick, helt
original. Tel 0457 595 7853

Djur & Tillbehör

2st Leopardgecko-ödlor (ho-
na + hane) inkl. fullt utrustat
200 l. terrarium + bänk. Säljes
pga tidsbrist. Prisförslag: 150€.
Tel 15 814, kv. el 0457 095 9823

Kaninungar, 3 killar, vita med
svart teckning. 1 tjej, japan teck-
nad, gul/svart. Mkt hanterade o
snälla! 20€?/st el 35€? för två.
Tel 0457 342 5250

Snäll kaninkille, ca 15mån,
okastrerad. Innebur, sele, kop-
pel o vattenflaska medföljer. Säl-
jes till kärleksfullt hem pga tids-
brist. 50€? Tel 31 342

Bestämd medryttare sökes till li-
ten nordis. För mer info ring.
Tel 040 549 7652

2 kattungar, 5mån. gam-
la, söker nytt hem. Rumsrena.
Tel 0457 342 4232

Pudeln Gilbert Grey, en siverfär-
gad mellanpudel på 6 veckor sö-
ker snäll o trygg familj. Tel 19 175
el 040 708 8175

Ny akterruffad snipa ca 10m.l
2,9 b, universalmotor 58hk, läns-
pump, hydraulstyrning, takluckor
mm. Ring för bättre beskrivning el
m. 18.000€. Tel +46 8 767 81 48.
E-post: carola-hell@hotmail.
com

Höstrea. Rönqvist 590r Suzu-
ki 50hp -03, ekolod, hyd.styr.,
delvis omgjord liten sid pulpet
bak. Säljes även separat. 8.500€.
Tel 34 508

Yamaha TTR -90, 4-takt, 3-
vxl. halvautomat, i bra skick.
Oanvända dubbdäck medföl-
jer (långa dubbar). 1.200€.
Tel 040 553 7511. E-post:
korpi5@hotmail.com

Fyrhjuling Polaris 400cc Sports-
man. Fint skick, gått end. 40tim.
Har dragkrok. Som ny. 7.000€.
Tel 0457 342 8844

KTM 125 EXC -03, vägreggad,
fint skick o går bra, ring för mer
info. Tel 040 588 3098. E-post:
4089@ahl.aland.fi

Derbi gpr, 450€. Måste bort.
Tel 040 555 3907

Yamaha Dt. V-däck medföl-
jer o lite extra delar. 1.000€.
Tel 040 555 3907

Suzuki s1. Måste bort. Ny kolv o
lager. Pris: Bud. Tel 0400 865 324

Ny Solifer automatic -72 moped.
Inkörd 800km. Stått i ett uthus i
30år! 1.000€. Tel 050 431 8341

Stabil flickcykel, utmärkt
för vinterbruk. 26” 7-vxl.
Tel 0457 343 0885

Minicross = Fiddy 125cc, skiva
fram o bak, upside down stötar
fram, motard däck på fälg, isdäck
på fälg, renthal styre o handtag.
1.000€? Tel 0457 343 0995

•KÖPES

Vintermoped. En moped att kö-
ra i vinter. Krav: Original el näs-
tan, men inte överstiga 60. Reg. o
besiktad, bara att köra o inte ngt
dyrt. Tel 0457 342 8584

Minicross sökes. Tel 41 570/
Micke

Snöplog till åkgräsklippare.
Tel 040 502 6582

Röd Irländsk Setter val-
par eft. utst.merit. föräldrar.
Lev. ID-märkta o vet.granska-
de. Tel 050 300 1002. E-post:
ssgr@agrolink.fi

Majsormsungar 10st. Perfekt ny-
börjarorm. Prisidé 40€/st el 70€
för ett par. Ring för mer info!
Tel 0457 331 1518. E-post: da-
niel-sjostrom@hotmail.com

Akvariefiskar. Röda Svärdbära-
re. 1€. Tel 0457 361 3500

Dvärghamster + ny bur o tillbe-
hör. 80€. Tel 0457 361 3626

Kaninpojkar, vit/grå. 2 lurvi-
ga kaniner söker nytt hem. De
är 10 veckor gamla o rumsre-
na. Skicka ett e-post så skick-
ar jag bilder. Tel 13 977. E-post:
vi.ses@aland.net

Medryttare sökes tll en vbl/
arab valack 9år. Står i H:land.
Du ska helst vara över 15år.
End. seriösa svar. Pris enl. över.
Tel 0457 342 1486

Islandshäst. Sökes trafiksäker,
lugn, snäll o förstahäst. Helst med
utrustning. Till en 14-årig tjej
som ridit 4år. Tel 040 706 3749.
E-post: belli_92_@hotmail.com

Grekisk landsköldpadda ca 2,5år.
Säljes pga för lite tid. 150€.
Tel 0457 342 5022

AY-Kvigor. 2st kvigor som kalvar
i dec. o jan. säljes. Tel 49 410 el
0457 059 6026

Hamsterbur med massor av till-
behör. Slumpas bort p.g.a. Chi-
cos hädanfärd. 40€. Tel 13 977.
E-post: vi.ses@aland.net

Undulathur, mellanstor, vit, med
tillbehör. 15€. Tel 0457 342 5391

Uthyres: Boxplatser i Jomala.
Tel 0457 313 5943

Elektronik

•SÄLJES

Chippad xbox chip, 200gb hård-
disk, 2stkontroller + fjärrkontroll,
spel. 400€. Tel 040 824 1988

Bra surfdator Intel Celeron
800mhz, 512MB RAM, 20GB
HD, Fujitsu 15” skärm. Windows
xp. 190€. Tel 0457 361 3088

GPS till mobilen. Navicore Per-
sonal bilnavigator för mobi-
len Scandinavia 2005 ,säljes som
obehövlig. Nypris: 380€. 250€.
Tel 0457 526 7362

Extern hårddisk. Extern
Maxtor 200 gb HD. 110€.
Tel 0457 569 2232. E-post:
p8ntballer_88@hotmail.com

Nokia 6060, vikbar, i svart färg.
Helt ny, lite använd. Ny kos-
tar ca 130€? Men du får den för
85€? Tel 0457 343 0716

Sony Ericsson Z600. Bil-
lig Z600, fungerar bra. 150€.
Tel 0457 342 4247

Motorola RAZR V3 black edi-
tion ultra-tunn mobiltelefon med
VGA-kamera o mp3-ringsigna-
ler. Dubbla skärmar. Originalför-
packning med alla tillbehör med-
följer. 220€. Tel 040 817 2580
(15-21). E-post: jeff@aland.net

Caliber bas. Caliber 700w
(400wrms) 12” 4ohms subwoo-
fer till bil, med 40l. låda inklädd
i svart. Basfilter + horndiskant
medföljer. 100€. Tel 040 817 2580
(15-21)

Ny bärbar dator Fujitsu-Siemens
Amilo PA 1510-15, Turion 64 X2
TL-50(1,6GHz dual core), Crys-
talView, 1GB, 120GB, 2års ga-
ranti. 900€. Tel 040 516 8761

Komponenter. Moderkort
LGA775 Abit Fatal1ty AA8XE
(ny 145€) + Intel Pentium 4
630/64bit 3.0GHz (ny 190€).
250€. Tel 0457 342 7249

Snabb speldator P4 3GHz
64bit!, 1024DDR2, Abit Fatal1ty,
GeF6600GT 128DDR3!,
Sata250GB, DVD Branner, 5.1,
tpPSU, USB, dual net. 750€.
Tel 0457 342 7249

Vems är numret?

SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag

- Skicka det som ett text-meddelande till 16505

- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553



www.gsm.aland.fi

Hästäcken. 2st regntäcken
stl.145, 35€ resp. 45€. 1st vinter-
täcke stl.145, 60€. 1st svettäcke,
nät, stl.155, 10€. Ring el e-posta
för mer info. Tel 040 560 8961. E-
post: salu_annons@yahoo.se

Akvarium/terrarium på
540 l. med lite tillbehör (grus
o sten mm). 200€. I M:
hamn. Tel 0457 343 2274 el
0457 343 2273

Akvarium 30L + pump o lampa
säljes. Perfekt för nybörjare. 30€.
Tel 040 545 6248

Akvarium 500l. Komplet akva-
rium med möbel o alla tillbehör.
Även några fiskar kan fås om så
önskas. 400€. Tel 0457 342 5796

Ute- o innebur + ett par säck-
ar kutterspån för kanin köpes.
Tel 0457 342 4555

Sony Eriksson W700i. Ca 3v. gam-
mal mobiltelefon inkl. kartong o
alla originaltillbehör + 2års ga-
ranti. 290€. Tel 040 718 1835. E-
post: marika.hassel@hotmail.
com

**Nokia 9500 communica-
tor** säljes s.s. obehövlig. 400€.
Tel 0457 313 5408

Thomson parabol system. Allt.
Lite anv. 80€. Tel 0457 342 9495

Samsung 753s 17” datorskärm.
20€. Tel 040 588 3098

Komplett datorpaket!
AMD2800+, 768DDR400,
256MB grafik, 280GB HD, ny
viewsonic 19” crt, ny fotoskri-
vare, databord i nyskick! 550€.
Tel 040 853 0244

Videokamera. Kuriosa. En fung-
erande Sony video8 AF-ka-
mera ”axelmodell” med tillbe-
hör. 15€. Tel 22 547. E-post:
hans@tillström

Dvd-spelare Tandberg. Spe-
lar DVD, CD, CD-R/RW, MP3,
JPEG. 15€. Tel 22 547. E-post:
hans@tillstrom.net

Billig dator! IBM 500mhz 6GB
HD 184 RAM, 17”skärm, cd-
bränn. Allt fungerar. Win-98.
40€. Tel 0457 313 5601

ADSL modem o brandvägg. Tele
Well-EA716. Nypris 135€. 75€.
Tel 0400 725 394

MP3-spelare Sony NW-E003
1Gb, lila, 1mån. gammal. Nypris
105€, nu 90€, billigare vid snabb
affär. Tel 040 588 3603

Processor AMD 64bits 4000+
socket 939, med kylare. 150€.
Tel 0400 551 121

DVD-spelare Pioneer. Bra bild o
ljud. 85€. Tel 0457 343 0266

Thomson hemmabio. Thomson
44” bakprojektions Tv i mkt bra
skick o Thomson hemmabioan-
läggning m dvd-spelare o 6st sur-
roundhögtalare. Allt är just över
lår gammalt. 1.000€ för allt,
b.v.s.a. Tel 0400 616 326. E-post:
sebastian.mansnerus@hotmail.
com

Högtalare. 2st MDS 8”, 50€. In-
finity 6,5” med skild 2” diskant o
filter, 100€. Macrom förstärkare,
fin, 50€. Tel 040 529 7261

Telefon Motorolas Moto Razr,
svart, som ny motsvarande, har
fungerat felfritt. 150€ el bud.
Tel 040 529 7261

Högtalare 12” Pioneer med DLS
låda o Pioneer 2x240W förstärka-
re, 250€. 2st oanvända 10” Infini-
ty, 100€/st. Te 040 529 7261

The Sims. 2 pc cd-romspel
+ julpaketet. Helt nytt. 40€.
Tel 0457 361 3626

17” LCD-skärm Sams-
ung Syncmaster 171B. 200€.
Tel 0457 524 4399

Nokia N-Gage m. minnes-
kort, laddare, batteri, som
ny. Nypris 200€, nu 50€.
Tel 0457 343 2082 el 15 749. E-
post: lucaspentinsaari@hotmail.
com

Fastigheter

•UTHYRES

Nyrenoverad 2 r+k i M:hamn ut-
hyres fr. 1.12 el 1.1 till 31.5 (kan
diskuteras). Möblerad el omöble-
rad. Tel 040 728 4005

Aldre bostadshus uthyres i
Saltvik. Tel 040 769 3137

3 rok, 81m², uthyres med till-
gång till bilplats i varmgarage.
Tel 040 706 1586

Centralt 4-5 rum o kök, ledig
omg. Tel 0457 052 9586

1:a i centrala M:hamn uthyres
till skötsam, djurfri, rökfri person
med fast jobb från 0112. Bas-
tu, tvättstuga, cykelförråd finns.
Tel +46 8 55 92 55 36

Rum med loft, egen ingång,
tillgång till kök o badrum.
Tel 0457 361 3112

•ÖNSKAS HYRA

2 rok ö hyra av skötsamt par,
i M:hamn. Rök- o djurfria.
Tel 040 726 1893

Skötsam person söker et-
ta el tvåa i M:hamn el Joma-
la. Tel 0400 249 208. E-post:
kalev@aland.net

1:a el 2:a i M:hamn. Tjej 26år
med 2-årig flicka söker 1:a el 2:
a i M:hamn el Jomala. Flyttar fr.
Sverige. Tel +46 73 05 80 80. E-
post: phon_2020@hotmail.com

Akut behov. Två tjejer med hund
o katt är i akut behov av lägenhet.
Trea el mindre hus. Gärna utan-
för stan. Tel 0400 496 784/Chris-
tine el 040 572 1017/Sandra

Hjälp! 1-2 rok ö hyra, gärna i
M:hamn. Av studerande tjej.
Tel 040 567 7764

3 rok ö hyra. Radhus el markplan
i norra M:hamn. Tel 040 548 3990/
Marie

Hus & Hem

•SÄLJES

Bortskänkes: Äldre skrivbord,
soffa samt skåp med rulldörrar
bortskänkes, såsom obehövliga.
Tel 21 295

Hallbord, teak. 40€.
Tel 0457 342 9495

Nätverkskort. 15€.
Tel 0457 343 2082 el 15 749. E-
post: lucaspentinsaari@hotmail.
com

Gameboy Advance + 3 spel. 50€.
Tel 0457 343 2082 el 15 749. E-
post: lucaspentinsaari@hotmail.
com

Bankstreckkodsläsare med
USB-anslutn., för att betala
räkningar i internetbank. 36€.
Tel +46 70 58 98 947

108 Mb pstrådlös Netgear router,
även med uttag för fyra kabelan-
slutna datorer. Tel 040 768 1667

PS 2 med spel. PS 2, liten modell,
Gun, NFSU 2, Ratchet & Clank 3,
minneskort o 2st styren medföl-
jer. 150€. Tel 040 529 7261

•KÖPES

Playstation 2. Någon som har en
fungerande Playstation 2 till sa-
lu? Tel 0457 060 6901

Varmförråd ö hyras omgå-
ende. Tel +46 175 91 277 el
040 719 1100

Lägenhet i M:hamn. 34-årig rök-
fri, djurfri, lugn kvinnlig stude-
rande söker 1:a el 2:a fr. jan. till
maj -07. Tel 0400 947 907

2:a, 3:a.. 32år, dubbla jobb, en
son. Allt av intresse. Runt 500€.
Tel 040 818 9112

1:a i staden ö hyra av styrmans-
studerande. Rök- o djurfri. Kan
betala flera hyror i förskott om så
önskas. Tel 040 872 8451

1:a till 2:a i M:hamn ö hyra av
skötsam vuxenstuderande kvin-
na. Djur- o barnfri. Allt av intres-
se! Tel 040 748 9627

Lägenhet sökes! 1:a el 2:a i M:
hamn sökes av kille med fast
jobb. Tel 0400 646 593, eft. kl.14

Bostad M:hamn. Skötsamt, rök-
fritt par med innefatt ö hyra tvåa
i M:hamn. Tel 040 588 3603

1:a el 2:a i M:hamn sökes av sköt-
samt tjej,i M:hamn,snarast.Flyttar
fr. Sverige. Tel +46 73 36 65 469

Mindre lokal för hobbyverksam-
het ö hyra i staden. Helst med
egen ingång. Tel 040 852 7118

Lägenhet i M:hamn. Skötsamt,
ickerökande par 40+ ö hyra 3:
a el 4:a i stan. Allt av intresse.
Tel 49 797 el 0457 343 1586

Rök- o spritfri man söker över-
nattningsrum el mindre lä-
genhet att hyra t.o.m. 31/4.
Tel 0457 331 1451

Allt betraktas. Större etta, tvåa

•SÄLJES

Säng, vit, B:120cm. 50€. Tel 31 191

Lädersoffa 2+1 (brun) säljes förmånligt! 50€. Tel 040 845 7777, kv.

Soffbord m glasskiva L:1,36 B:0,80. Fläktlampa. MCA digi-box, nästan ny. Tel 050 595 7576

Brunt soffbord L:122 B:64 H:53. Svart Tv-hylla L:75 B:40 H:62. 20€/st. Tel 31 791, kv.

2-sitsig bäddsoffa. Blått tyg med diskret mönster på. Bra skick! Nypris 480€. 250€. Tel 31 675 el 0457 342 4127

Bokhylla, mörkbetsad, med två vitrinskåp, belysning. 100€. Tel 0457 524 3821

Tvättmaskin. En bra 2år gammal tvättmaskin (Hoover) i M: hamn. Köparen transporterar. Tel 050 377 9973

Vitt bord 70x70cm, H:45cm. 15€. Tel 040 512 7505

Sackosäck. Silverfärgad, bortskänkes. Tel 15 616

Datahörnbord 20€. Tv-hörnbänk i massiv trä 150€. Tel 48 606

Diverse möbler. Vitt Tv-bord, vitt vitrinskåp, vita byråer, gammal pulpet, 2st 70-tals fätöljer mm. Säljes billigt. Tel 040 742 8015

TV-fätölj m fotpall. Svart tv-snurrfätölj m tillh fotpall i konstläder säljes pga flytt. Fint skick! 35€. Tel 040 571 7304. E-post: anna@consilia.fi

Frysbox. 100€. Tel 0457 342 4555

Bra Böckers världshistoria i 15 band. 80€. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Telefonandel M:hamn. Ring dagtid el e-posta. 50€. Tel 010 36 50 260. E-post: holm_helene@telia.com

Furugolv. Massivt, fabrikslackat 26x138. Ca 6m². 250€. Tel 0457 342 4692

Matsalsbord o stolar i björk med gröna ben, 190x90cm jämte 6 stolar. Bra skick. 150€. Tel 15 901, eft. kl.17

Svart soffbord med förvaringslåda, 120x60x45. 30€. Tel 040 545 6248

Stereobänk säljes som obehövlig. Svart. 50x50x100cm. Med tre små fack för dvd-skivor o en större hylla på andra halvan. 30€. Tel 040 587 9556, kv.

Tvättmaskin Rosenlew Pas-seli 6 säljes pga flytt. 80€. Tel 040 748 2326

Billiga möbler. Antik byrå med spegel byrå 2 dörrar massiv björk klaffbyrå furu matbord soffbord mm. Tel 0457 342 7119

Sultan Sparreholm. Justerbar säng ifrån IKEA, anv. 6mån. Säljes s.s. obehövlig. Nypris 5.000sek. 250€. Tel 040 548 3390

2-sits soffa i bra skick, samt ett äldre soffbord. 50€. Tel 040 548 3390

Bortskänkes: Badkar, tvättställ o WC-stol. Tel 0400 745 027 el 040 735 3098

Aldre tvättmaskin. Välfungerande, äldre, frontmatad tvättmaskin säljes pga flytt. Pris: avhämtning + 30€. Tel 040 516 3620

Nya fönster isolergl. 2st H:155 B:156. 1st H:147 B:137. 1st H:149 B:109. 1st H:224 B:147. 1st H:89 B:89. Gavel spets. 1.000€. Tel 0457 052 9586

Kylskåp, fristående, H:85cm samt frysbox 327l. Vardera av märket Philips Whirlpool o i snyggt skick. 50€/st. Tel 33 757

Ljusstake, 7-armad, av metall, för stearinljus. 7€. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Bastudörr, 70cm karmbredd. 30€. Tel 0457 343 1588

Hushållsapparater. Apelsinpress 3€. Fritös 12€. El-kniv 5€. Espressokokare 10€. Sodastreamer 5€. Korv o bröd-värmare 10€. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Dubbelsäng. Körsbärsfärgad säng 160x200cm o 2 ”pottskåp” i bra skick. Madrasser ingår ej. 50€. Tel 41 830

Järngrindar. Ett par järngrindar H:110 B:2x 150cm säljes el bytes mot någon rolig sak. 100€. Tel 0400 596 052 el 14 715

Soffa. Mörkbrun, bäddbar lädersoffa. 20€. Tel 44 102 el 0400 627 758

Bokhylla, 3-sektioner, i antikbetsad ek, vitrinskåp, belysning. 40€. Tel 44 102 el 0400 627 758

Ny duschvägg 90x190 säljs som obehövlig, står för duschdraperi. 200€. Tel 0400 713 099

Golvlampan med uplight o läslampa, dimmer. 30€. Tel 44 102 el 0400 627 758

Takbrygga. 2st svarta nya takbrygor a´ 100€/st. Tel 050 431 8341

Bokhylla m. tv-bänk, vitrinskåp m. belysning, cd-ställ, lådor m.m. I bra skick. Tel 0457 530 0822

Allmogen klaffbord. Runt, ca 120 diameter, träyta. 60€. Tel 0457 342 6990

50-tals skrivbord. Björkfanér skrivbord fr. 50-tal, rundade hörn, två hyllor framme, 3 lådor på vänstra sida, ca 165x80. 75€. Tel 0457 342 6990

Frysbox Zanussi 210 l. 80€. Tel 35 330 el 0400 537 060/Sven

2st 2-sitssoffor. Röda tygsoffor i bra skick, säljes pga flytt. Tel 17 596

•KÖPES

Byggmaterial. Gipsskivor 12mm. Bergull 50, 100mm. Allt av intresse. Tel 040 575 1262 el 48 664

Resärmadrass/säng 1,00-1,20m. bred. Tel 33 870

Gammalt el bättre begagnat tegel ca 4m² köpes el hämtas. Tel 23 111 el 040 767 3888

Soffa 3-sits, i tyg. Gärna helfärgad. Tel 0457 569 2049/Petra

Golvplankor 28-50m/m x 125-200m/m. Ca 20m². Tel 0400 529 130

Skriv- o tv-bord. Enkelt data-el skrivbord, samt lågt tv-bord (skänk) i gott skick ö köpa. Tel 050 492 5495

Möbler köpes. Säng (minst 120x210), bokhylla (gärna med vitrinskåp) o soffbord. Tel 0400 623 281

Telefonandel på landet ö köpa. Tel 31 097

Musik & Instrument

•SÄLJES

Mixerbord 12 kanalers Carlsbro med inbyggt slutsteg 2x300W o med inbyggda effekter. Mkt bra bord. 600€. Tel 040 760 7909

Högtalare. Äldre Cerwin Vega pa toppar. Tel 040 760 7909

Hellas piano. Finskt, stilrent, vitt. 1.300€. Tel 0400 725 394

Samlarobjekt

•SÄLJES

78 rpm skivor. 2 lådor fulla med 78 varvs stenplattor. 150€. Tel 050 431 8341

Grammofon. Gammal grammofon typ. kappsäck i gott skick. 150€ Tel 050 431 8341

Sport & Fritid

•SÄLJES

Bmx felt i bra skick. Tel 0457 342 8688

Samsonite beautybox. Låcker röd beautybox/weekendväska (hård) med löstagbar ”melanvägg” o spegel. Nyskick! End. 25€! Tel 040 571 7304. E-post: anna@consilia.fi

Grå Samsonite resväska, mellanstor. 55x70x25. Gott skick! 60€. Tel 040 767 3888 el 23 111

Hockeyhandskar Koho 15” säljes pga fel storlek, anv. 2ggr. 30€. Tel 0457 524 4232

Träningsutrustning. Multigym, träningsbänk för bänkpress, skivstänger + vikter o roddmaskin. Tel 040 559 0740

Skridskor Chicago 3000, i bra skick, stl.41. 20€. Tel 0457 342 5391

Pojkskridskor stl.30. 10€. Tel 22 081

Övrigt

Du med bordet som... blev över vid flytten till Åland. Kontakta mig igen, råkade radera ditt sms i misstag. Aalto stolarna. Tel 050 595 7682

Bortskänkes: Emaljerat badkar med plåtfront, L:170cm. Frysbox 500 l. Vardera begagnade men i prima skick. Tel 19 393

2st fönsterbågar med glas, gångjärn o lås. Dim. 111x111cm. Bortskänkes. Tel 43 553

Bortskänkes mot avhämtnig: Stor, gammal sekretär. Tel 12 325 el 040 738 0753

•SÄLJES

Canada goose jacka, beige, stl.S, säljes pga fel storlek. Anv. en säsong, s.g.s. ny. 250€. Tel 040 510 8412

Vacuummaskin. Kraftfull Vac. maskin för butik/restaurang el jaktlaget. Nyservad. 10.000€. Tel 040 539 5317

Välbevarad, svart yllekappa av märket Anne Klein II, stl.38. 80€. Tel 21 637 el 040 546 1479

Digital portastudio Fostex FD-4. 175€. Tel 0457 374 9948

Elgitarr med förstärkare, overdrive o massa tillbehör. Säljes pga inget intresse. 220€. Tel 0457 301 087

•KÖPES

Stativ. Hi-hatstativ o cymbalstativ ö köpa billigt. Tel 0457 548 3474

Samlare köper gamla åländska o finska öletiketter mm. Gamla finska o svensak ölburkar mm samlarsaker. Tel 040 502 2778. E-post: kimpe35@hotmail.com

Flistugg. 200€. Tel 0400 956 723

Fina skridskor för ishockey. Bauer vapor. Stl.42-43. Priséidé 70€. Tel 0457 343 0885

Resväskor. Två mjuka hjulförsedda 75x50cm. 10€/st. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Skridskor. Olika konståkningsmodell stl.37,39,39,41. Hockeyrör stl.41. 4€/st. Tel 22 547. E-post: hans@tillstrom.net

Yugi-oh kort, ca 200 kort. 20€. Tel 0457 343 3294 el 0457 343 2082

Massagebänk med nackstöd. Praktiskt taget oanvänd. 250€. Tel 21 517, kv.

Pojkskridskor 34. Flickskridskor 37 (n. nya). Rullskridskor 36. Tel 040 768 1667

•KÖPES

Crosstrainer köpes. Tel 0457 361 3500

Plog. Overum 3-skårig växelplog. Tel 0457 548 3691

Billig flygbiljett Stockholm, Skvasta - London, Stanstedt med Ryanair. Tel 040 742 8015

Massey Ferguson 165 Multi-Power. -69. Nymålad, startar bra. Viss prut.m. vid snabb affär. 3.800€. Tel 31 602 el 0457 548 3150

8st paketbilsdäck i fint skick. 4st på Isuzu fälg 185/75 14 o 4st på Toyota Hi-Ace fälg. 60€/st. Tel 31 602 el 0457 548 3150



GAMMAL MOTORCYKEL MED SIDOVAGN.

K 750, 1957. Körklar och i bra skick. Pris 3000€. Tel 43 527, 0400 825 711

Centern i Finström håller

höstmöte

i branddepån i Godby söndagen den 12.11 kl. 19.00

❖ Kommunens budget 2007

❖ Lagtings- och kommunalval 2007

Ledamöter från Centerns lagtingsgrupp och landskapsregeringen medverkar.

Centern för Ålands bästa

Messa Nyan!
0457-323 4444

➤KÖPES

Företag vinst- & förlustbolag

Allt av intresse

Tel: +468-559 23 110

Fax: +468-503 11 309

➤ÖVRIGT

ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

Avgiftsfri influensavaccinering

för alla som fyllt 65 år samt för dem som hör till medicinska riskgrupper.

I Mariehamn 13.11-23.11.06
måndag-torsdag kl. 17.00-20.00 på barnrådgivningen (bruna radhuset bakom sjukhuskiosken)

Vänligen kom ej före kl. 17.00 annan verksamhet pågår i lokalerna till dess. OBS! Parkering på sjukhusets parkering

I Godby 13.11-24.11.06
Måndag-fredag kl. 13.00-15.00 på läkarmottagningen
Måndag, onsdag och fredag kl. 9.00-10.00 på sjukvårdsmottagningen

I lands- och skärgårdskommunerna
skall befolkningen vända sig till respektive hälso- och sjukvårdsmottagning för vaccinering.

OBS! Hammarlands hälso- och sjukvårdsmottagning vaccinerar: **måndag 20.11 och måndag 27.11 kl. 16.00-18.00**

Vaccinering rekommenderas:

- 65 års fyllda oberoende av hälsotillstånd
- Personer som lider av kronisk hjärtsjukdom, kronisk lungsjukdom diabetes (insulin eller tablett) nedsatt njurfunktion
- Personer med nedsatt immunförsvar pga sjukdom
- Personer som får kortisonersättningsvård eller lider av immunbrist
- Barn och unga med långvarig salicylatbehandling

Personer under 65 år som ej hör till riskgrupp men önskar vaccinera sig kan hämta recept på respektive läkarmottagning eller rådgivning.

Böcker. 5st deltoras bälte 12st animorphs 9st cyberia. 2€/st. alla för 45€. Tel 0457 343 2082 el 15 749. E-post: lucaspentinsaari@hotmail.com

Utedass med förråd, ca 7m². 300€. Tel 0457 342 7119

Björkved, torr, kapad, kluven. Ca 35cm lång. Tel 0457 522 1634

Förlorat & Tillvarataget

•FÖRLORAT

Har du gott samvete? Du som tog min väska i lördags på Arken. Behåll pengarna men jag vill ha innehållet i plånboken tillbaka. Tel 040 516 4739

Mobiltelefon. Röd Nokia-mobil borttappad vid Bastuvägen 12. Tel 040 573 5337

Sand glasögon i grått fodral borttappade mellan ÅAB-Bio Savoy 3/11. Hittelön! Tel 040 822 6179

•KÖPES

Terhi 10 snöskoter start apparat köpes . Tel 0457 361 3368

Traktor 4WD. Mindre traktor med lastare/traktorgrävare. Tel 040 585 1237

•TILLVARATAGET

Ring upphittad. Märkt ”Maria 11.6 2002”, upphittad vid Övernäs skola 6/11. Tel +46 709 92 55 35. E-post: sommarstrom@chello.se

Digitalkamera upphittad på daghemmet Gullvivans gård. Återfås mot beskrivning. Tel 34 312

Grå/svartspräcklig hankatt m grå/svart tigerrandig svans, vitt bröst, vita tassar. Snäll o tillgiven. Vistas vid Kapellv., Kattby, H:land. Tel 36 344

TV-programmet

torsdag 9 november

7.00 Gomorron Sverige [88870847]
10.30–12.55 UR-program [8624828]
10.30 Lilla löpsedeln [6226422]
10.45 Enter (R) [3676967]
11.00 Runt i naturen – hållplats jorden (R) [87129] 11.10 Uncle Dad (R) [2756489] 11.25 Då är nu (R) [4121052]
11.40 Matvraket [9170083]
11.50 Safari Europa [9383118]
11.55 Ekolokero syksy [2727977]
12.10 Mattepatrullen – somaliska [8924098] 12.20 Runt i naturen – somaliska [5391538] 12.30 Runt i naturen – somaliska [56712]
12.40 Mellan raderna (R) [2663151]
12.45–12.55 Ingen konst [689828]
13.00 Rapport [43248]
13.05–14.05 Argument (R) [1003489] Även io/ii.
15.55 Anslagstavlan [3696915]
16.00 Mitt i naturen (R) [4199] Även ii/iii.
16.30 Packat & klart (R) [1606] Även ii/iii.
17.00 Rapport [37538]
17.10 Gomorron Sverige [7058693]
17.55 Karamelli (R) [93625]
18.25 Pi (R) [872441]
18.40 Sagoträdet (R) [234267]
18.55 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Tjeckien [303034]
19.15 Bolibompa [222557]
19.15 Expedition vildmark [627064]
19.45 Lilla Aktuellt [309903]
20.00 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Tjeckien [151] Ishockey.
20.30 Rapport [422]
21.00 Säsongstart: Landgång [731] Matlagning till sjöss.
21.30 Söderlund & Bie [642] Del 3 av 8. Även io/ii och ii/iii.
22.00 Programstart: Planeten [17170] Svensk dokumentärserie från 2006. Även io/ii och 14/ii.
23.00 Kommer Israel bomba Iran? [60462] Dokument utifrån.
0.00 Rapport [97126]
0.10 Kulturnyheterna (R) [9978381]
0.20 Uppdrag granskning (R) [3099958]
1.20 Entourage (R) [8802774]
1.45–7.00 SVT24 [63933229]



10.30–16.00 24 direkt [41383915]
16.50 Vetenskapsmagasinet (R) [6197422] Även ii/iii.
17.20 Dokument inifrån: Blåst på karriären (R) [5268422] Även ii/iii.
18.20 Nyhetstecken [7120441]
18.30 Oddasat [11915]
18.45 Uutiset [6146996]
18.55 Regionala nyheter [9011267]
19.00 Aktuellt [16373]
19.15 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Tjeckien [591199] Ishockey. Karjala Cup. Från Prag, Tjeckien. Direkt. Programledare: Micke Leijnegard.
20.00 Kulturnyheterna [60118]
20.10 Regionala nyheter [8873996]
20.30 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Tjeckien [81267] Ishockey. Karjala Cup.
21.30 Psykobalett [22996] Kortdokumentär från 2006. Seniorer och revolutionsveteraner på Kuba går på psykobalett.
21.45 Nöjesnytt [1015151] Senaste nytt från nöjesvärlden. Programledare: Camilla Hedén och Magnus Johansson.
22.00 Aktuellt [43489]
22.25 A-ekonomi [5021880]
22.30 Fråga Anders och Måns [8002] Anders och Måns svarar på svenska folkets frågor. Del 4 av 8. Varför kan en ko bli blöt men inte en mockajacka, och varför har vi två av allt på kroppen?
23.00 Nyhetssammanfattning [25170]
23.03 Sportnytt [300041118]
23.15 Regionala nyheter [6664977]
23.25 Väder [4336903]
23.30 Filmkrönikan [3192] Filmmagasin. Del 9 av 15. Samtal om veckans biopremiärer med kända filmgäster. Programledare: Helena von Zweigbergk. Även 13/ii och 14/ii.
0.00 Père-Lachaise – de odödligas kyrkogård (R) [18478] K special. Père-Lachaise i Paris är den slutliga viloplatsen för många storheter inom konsten. Här ligger bland andra Chopin, Jim Morrison och Proust.
0.55–1.40 Sverige! (R) [5555039]



7.30 Ed, Edd & Eddy [419267]
8.00 Masken [410996]
8.30 Simpsons (R) [5663712]
9.55 Operah Winfrey show [3016828]
10.50 Våra bästa år (R) [2215977]
11.40 Everwood [3207165]
12.30 Ensamma hemma [7343248]
13.25 Lyckochansen [2454118]
13.50 Våra bästa år [4420489] Även io/ii.
14.40 Operah Winfrey show [5637557]
15.35 The Bondi beach block [6030625]
16.30 Singelcoacherna (R) [209977]
17.30 Cityakuten [2456571] Amerikansk dramaserie från 2001. Även i kväll.
18.25 Nanny [669460] Amerikansk komediserie från 1998.
18.55 Simpsons [323903] Amerikansk tecknad komediserie från 2002–03. Även io/ii.
19.25 Du är vad du äter [351625] Brittisk realityserie från 2004. Del 5 av 8. Dean och Nikki Mills är nygifta och nykära.
19.55 Update [5633083] Nyhetssändning med väder.
20.00 Extreme home makeover [428915] Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 20 av 29. Andra delen av Familjen Kirkwoods husäventyr.
21.00 Lyxfällan [721101] Svenskt livsstilsprogram från 2006. När Anette och Valle måste renovera huset inser de att de är i en ekonomisk kris.
22.00 Efterlyst [321165] Svensk serie från 2006. Även 12/ii.
23.00 Insider [346002] Svensk reportageserie från 2006.
0.10 Cityakuten (R) [7648590]
1.05 Weeds (R) [3221861] Amerikansk komediserie från 2005.
1.35 Vanished (R) [8862565] Amerikansk kriminaldramaserie från 2006.
2.30 Drew Carey show [4865497]
2.55 Drew Carey show [9289478]
3.25 CIA – The agency [3324720]
4.25 Presidio Med [9242774]
5.15 Floor filler [3468381]
5.45 Floor filler [8806294]
6.10–6.55 Ellen DeGeneres [1866497]



6.50 Nyhetsmorgon [97296809]
11.00 Nyhetsmorgon efter tio [947286]
12.30 Jackpot [7374118]
13.25 Hem till gården [715083]
13.55 Nyheterna [3653793]
14.00 Direkt: Dagens rätt [533847]
14.25 Nya tider (R) [968064]
14.55 Ordjakten [5616064]
15.50 Nyheterna [7696422]
15.55 Martha [6041731]
16.50 Lattjo lajban: Svamp-Bob Fyrkant och Staroke [3861199]
17.15 Doktorn kan komma (R) [9960199]
18.15 That '70s show (R) [373688]
18.45 Förkväll [5196847]
18.55 Lokala nyheter och väder [4612880]
19.00 Förkväll, forts [952083]
19.50 Lokala nyheter [1243538]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [443199]
20.30 Trälen [435170] Svensk realityserie från 2006. Del 13.
21.00 Time out [427151] Svenskt underhållningsprogram från 2006. Del 7 av 12. Gäster: Fotbolls-spelaren Rami Shaaban och hockey-spelaren Mikael Renberg.
21.30 Kalla fakta [426422] Svenskt samhällsprogram från 2006. Del 7 av 10. Även ii/iii.
22.00 Medium [760064] Amerikansk dramaserie från 2005–06. Del 19 av 22. Allison har oroande drömmar om Scanlon.
22.55 Nyheter [1264354]
22.55 Lokala nyheter [3800557]
23.00 Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [685248]
23.30 Vädret [864373]
23.35 Love my way [8788915] Australiensisk dramaserie från 2005. Del 2 av 12. Även 15/ii.
0.35 Pokermiljonen [9643478]
1.30 Trälen [5123478]
1.55 Jordan, rättsläkare (R) [7363045]
2.45 Alias (R) [2113774]
3.30 Nattöppet [9264279]
4.35 Älskade, hatade Europa (R) [8258300]
5.00 Will & Grace (R) [7717720]
5.20–6.50 Nattöppet [6903300]



17.15 Kortnytt
17.16 Zon5: Station T Underhållning och sport av högsta klass, dessutom nyheter och en nypa dolda fakta, men det säger vi inte.
17.45 Buu-klubben: Madicken Del 1 av 4. Du är inte klok, Madicken!
18.15 Tv-nytt
18.30 Med ena foten i väst och den andra i Marocko En Belgisk dokumentär. Varje sommar besöker ungefär en miljon marockaner, som emigrerat till väst, sitt fosterland. Vi får följa med två belgisk-marockanska familjer på deras intensiva semesterresa. Vi får också en bild av den kultur- och identitets-kris många emigranter hamnar i då fosterlandets traditioner och värderingar möter det nya moderna livet i Europa.
19.20 Frédéric Chopins: preludier Frédéric Chopins preludier op 28 nr 22, 23 och 24. Piano: Alfredo Perls.
19.30 Uteliv Om några år kommer vi att ha en ny fiskart i våra vatten. Svartmunnad smörbult heter den. Den är glupsk och aggressiv, och tränger ut andra arter som flundra och abborre.
20.00 Tv-nytt
20.20 Hornblowers äventyr Engelsk äventyrsserie. Bygger på CS Foresters böcker. Del 6 av 16. Hornblower och hans mannar sitter fängslade efter ett försök att segla ett kapat franskt fartyg till England. En av anledningarna med resan var att föra hem några mycket hemliga dokument.
21.10 Neon Rädsla. Finns det något man inte kan vara rädd för? Programledare: Tomas Lindh.
21.35 Jag, Claudius Brittisk dramaserie. Om den juli-anska kejsarfamiljen utgående från Robert Graves romaner. Del 8 av 12. Gudomlig galenskap.
22.25–22.58 Sportmagasinet Människor i idrottens värld.
23.45–23.49 Kvällsnytt



5.55 Ettans mor-gon-tv [15514422]
9.15 Läkarna på landet [5275183]
10.15–10.25 Nyhetsmix [1843151]
11.00–11.05 Tv-nyheter [89248]
11.30–11.45 Finsk skol-tv: Hur saker fungerar [9721170] Del 1 av 4. Skruvar.
12.00 Distansgymnasiet: Kulturrell identitet [1921] Wilson Kirwa – löpare och sa-gofarbror.
12.30–12.40 Nyhetsmix [41880]
13.00 Tv-nyheter [61644]
13.05 Fjärrlinjen: Tony Blair vid makten [1098557]
14.05 Basaren: Mundo [7610286]
14.15 A-talk [81151]
15.00 Tv-nyheter [25731]
15.05 Mord och inga visor [6715335] Brittisk kriminalserie.
16.00 Rullande stenar [9267] Ett magasinprogram för äldre.
16.30 Riksdagens frågetimme [65731] Direktsändning från riksdagen.
17.30 Tv-nyheter och ekonominyheter [63880]
17.40 Nyheter på teckenspråk [7323064]
17.45 FST: BUU-klubben: Madicken [97441] Del 1 av 4.
18.15 FST: TV-nytt [878625]
18.30 Nyhetsrubriker [26335]
18.31 Världens skatter [100020151] Katedralen i Santiago de Com-postela.



18.45 Än flödar vinet (R) [53083]
19.15 Kungskonsumenten [645460] Konsumentens högra hand.
19.45 Hemgatan [227002] Oroande meddelanden. När Niina och Teemu är tillbaka från bröllopsresan visar det sig att den unga familjen överraskande kommer att få tillökning. Karin har barnvårdsproblem och familjen Mäkimaa får ett upprörande meddelande.
20.30 Tv-nyheter och väder [66880]
20.55 Sporttrutan [1694373]
21.10 A-plus [4930644] Aktuellt om ekonomi.
21.30 Atlas [42248] Utrikes aktualiteter.
21.55 Säsongskort [7823183] I november bjuder Säsongskort på det imponerande Requiem av Joonas Kokkonen samt på Mozarts pianokonsert nr 9 med den unge kometen Juho Pohjonen som solist. Radions symfoniorkester leds av Jan Söderblom.
23.30 Tv-nyheter [83606]
23.40 Kulturnyheter [1698002]
23.45 FST: Kvällsnytt [1697373]
23.50 Strictly Sinatra [7349538] FILM Brittisk komedi från 2000. I rollerna: Ian Hart, Kelly McDonald, Alun Armstrong. Regi: Peter Capaldi.
1.25–1.35 Euronews [4015792]

6.30 Ylekax [44196034]
10.00 Revolver [42070]
11.00 Dolt ord + Spelpåse [75644]
12.00 Tellus-frågesport [9767847]
13.10 Dagens rubriker [7615118]
14.10 Ben Casey (R) [3080267]
15.00 Finland express [5335]
15.30 Där har vi det! [8422]
16.00 Superfarmen [49809]
16.01 Nyhetsmix [100058557]
16.11 Superfarmen [103801977]
16.12 Ananasflickan i Costa Rica [203520557]
16.28 Superfarmen [303815170]
16.30 Svet [95064]
16.55 Berenstein-björnarna [6986793]
17.20 Lilla tvåan [14422]
17.50 Regionala nyheter [7130828]
18.00 Tv-nyheter och ekonominytt [14002]
18.15 Tvåans höstväder [9018170]
18.20 Kameran går runt [144170]
18.35 Flyttfågelvägen [84441]
19.05 Ishockey: Euro Hockey Tour [9965170] Finlandsturneringen, matchen Finland – Ryssland. Refereras i flerljud av Kaj Kunns samt på finska av Antero Mertaranta.
21.00 Enkelbiljett [59373] I dag möts två skratlystna trettioåringar i tecken av en förändring i livet: Såde från Hyvinge och medlemmen av ledighetskommittén, joutsabon Juha.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1835538]
22.05 Kriminalhistorier från Finland [970793] Släggmordet.
22.35 Ögonvittnet: Dödens säningsmän [4921460] Odlingen av opium har blivit ett märkbart förhinder för ett lugnare Afghanistan.
23.05 Tredje skiftet [997199] Amerikansk dramaserie. Inte mycket att välja på.
23.50–0.35 Musik-tv [4277606] Musikvideor – tittarönskemål.



6.25 Godmorgon Finland [62709354]
9.10 Vinstpotten [8759052]
10.10 Köpkanalen [2055267]
12.10 MTV3 Chatt [9613441]
13.00 Drop 3 [598248]
13.30 Word Puzzle [445712]
14.05 Power Rangers: Dino Thunder [3675731]
14.30 Livet med en stjärna [256286]
14.55 Vinstpotten [254373]
15.25 Ally McBeal [2564731]
16.20 Matstället (R) [564847]
16.35 Vinstpotten [6793083]
17.00 Emmerdale [967354]
17.30 De vackra och de djärva [960441]
18.00 Sexans nyheter, väder och sport [752064]
18.15 Nöjesnytt [369354]
18.30 Fattiga riddare [986489]
19.00 Sjuans nyheter [956793]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [531644]
19.25 Dagens väder [8358373]
19.30 Dolda liv [719644]
20.00 Everwood [799915]
21.00 House [335731] Amerikansk dramaserie. Dödligt gift. Några gymnasieelever får i sig ett okänt gift, vilket sätter myr-ior i huvudet på House och hans team.
22.00 Tians nyheter [773422]
22.20 Resultatrutan [5931731]
22.30 Levi special [328996]
22.35 Joonas [4871712] Stora stjärnor, aktuella människor, avsiktlig och oavsiktlig komik.
23.05 MTV3.doc: Diplomaternas lag [2937098]
0.05 Driven [7185300] FILM Amerikansk action från 2001. I rollerna: Sylvester Stallone, Burt Reynolds, Kip Pardue.
2.10 Nöjesnytt (R) [9859126]
2.25 Köpkanalen [7782923]
2.55–6.20 Mr Jones Chatt [23282229]
6.20 Köpkanalen [96994738]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 TT-nyheter. 9.02 Musikpaletten: Körmusik. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan Mor Britas tomte, skri-ven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. 10.00 TT-nyheter. 10.02–15.00 Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. 10.30 Ålandsnytt. 11.00 TT-nyheter. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00. 13.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 13.05 Rätt skall vara rätt. Frågetävling. 14.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 14.05 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. 15.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 15.05 Bevingade ord. En frågelek för ordsnokar, bokslukare, kalenderbitare och allmänt vetgiriga. Redaktör: Lena Isaksson-Ahlskog. Även söndag 12:00. 16.00 Aktuellt. 16.15 Raka besked. Även lördag 12:00. 16.15–17.45 Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. 17.00 TT-nyheter. 17.02 Ålandsnytt. Även 18:03. 17.45 Kulturen. Repris. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. Repris från 17:02. 18.15–19.00 Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. Även lördag 11:30.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Lätt till fest för två å la Forss, del 2.

Dags för höstmiddag i det glada köket, på åländska råvaror. Kaj Forss sätter smak i utmaningen rådjursfilé och mycket annat.

Alarmerande landskapsbudget

■ **Det finns** en historia om bonden som efter en lyckad sockerbets- och spannmåls-skörd for till Mariehamn för att ta ut likviden.

Det blev traditionsenligt lite fest efter årets slit och möda.

På morgonen därefter synade bonden den tomma plånboken och kunde konstatera att "det gick jämnt upp, också i år".

Behovet av en buffert för lägre priser och eventuella skörde-skador fanns inte med i beräkningarna, inte heller behovet av investeringar i nya verksamheter, framtida pensions- och sjukdomskostnader med mera.

Landskapets budget för år 2007 är dessvärre i samma anda som bondens planering.

Budgeten sägs vara stram och i balans, men i själva verket är det fråga om en finanspolitik som inte är hållbar på sikt.

Fram till och med år 2000 expanderade skattefinansieringen varje år och den offentliga verksamheten växte

i samma takt. Åren 2001 och 2002 sjönk skattefinansiering för att åter öka från år 2003 och framåt.

Mot bakgrund av den utvecklingen och en framtida nivå på intäkterna kunde år 2003 utgöra ett referensår, eller åtminstone en potentiell risk-referens, för den offentliga sektorn.

Nedanstående tabell visar de viktigaste intäkterna och kostnaderna i landskapsekonomi åren 2003 (bokslut) och år 2007 (budget).

Skattefinansiering har ökat med 45,5 miljoner euro (26 procent) sedan referensåret 2003. Det är positivt att landskapet får en bra utdelning av näringslivets utveckling på Åland och i riket, men frågan är vad som händer på längre sikt.

Problemet är att landskapsregeringen fyller ut med kostnader som i stort sett motsvarar de exceptionella intäkterna. Som framgår av tabellen, som visar de viktigaste posterna från resultaträkningen, har personalkostnaderna ökat

INTÄKTER OCH KOSTNADER 2003 - 2007, miljoner euro				
	År 2003	År 2007	Förändring	%
Skattefinansiering	175,2	220,7	45,5	26,0
Personalkostnader	-86,0	-96,6	-10,6	12,3
Inköp av tjänster	-26,2	-41,7	-15,5	59,2
Material	-13,6	-17,1	-3,5	25,7
Överföringsutgifter	-72,9	-86,8	-13,9	19,1
Avskrivningar	-10,7	-11,3	-0,6	5,6

med 10,6 miljoner euro (12,3 procent) sedan 2003 trots påstådd återhållsamhet. Än mera anmärkningsvärt i detta perspektiv är ökningen av inköp av tjänster med 15,5 miljoner euro (59,2 procent).

Överföringsutgifterna, som går ut i samhället för mer eller mindre nyttiga verksamheter har ökat med 13,9 miljoner euro (19,1 procent), vilket är högt om en normal tillväxt skulle motsvara runt 2 procent per år eller drygt 8 procent under perioden 2003 - 2007.

Avskrivningarna, som är en årlig kostnadsindikator för investeringarna, är inte speciellt stora och ökningen är måttlig. Det borde alltså finnas utrymme för samhällsekonomiskt viktiga investeringar framöver under förutsättningen att budgeten och samhällsekonomin i övrigt, bland annat kommunernas underskott och den regionala snedfördelningen, balanseras.

Med en normal utveckling av den offentliga sektorn med 2-3 procent per år för kostnadsökningar och löneförhöj-

ningar sedan år 2003 borde landskapskostymen vara ca 20 miljoner euro mindre än i budgeten för 2007.

Om klumpsumman och skattegottgörelsen om några år kommer ner på samma nivå som år 2003 kommer sparbehovet i förhållande till budgetnivån för år 2007 att vara ca 40 miljoner euro - per år!

Det går inte att blunda för att utvecklingen av landskapets budget är alarmerande.

Olof Erland

Ännu inget "tillägg" till pensionen

■ **Man kan** inte låta bli att reflektera över skillnaden mellan löner och pensioner när man i måndagens Nya Åland läser om politikernas och landskapets cheftjänstemäns löner.

Själv är jag född 1928 och pensionerad bonde. Jag har arbetat hela livet och kroppen är utsliten. I pension erhåller jag 650 euro i månaden. Var och en förstår nog att det inte räcker att leva på. Man måste alltså ha ett sparkapital att nagga av.

Alla med regelbundna inkomster kan eventuellt ha möjlighet att spara, mer eller mindre, och ha någonting att ta av sedan när pensionen inte räcker till. Det gäller alltså att gardera sig i tid och inte leva ur hand i mun.

Det är oerhört nonchalant av politikerna att de ännu inte gått med på att ge också oss pensionärer det så kallade Ålandstillägget.

"Fd bonde"

Messa Nyan

0457-323 4444

● Varför lägger man upp muddringsmassorna vid Nabbens båthus och sen när vattnet runnit ur massorna lägger man tillbaka det i sjön. Finns det för mycket pengar?? **0457.**

● Ska sälja min gamla Blaupunkt pruttradio min Skoda & min hurpna rattmuff åt Säljis nu på onsdag. **Jingo Gingpuff.**

● Till XD. Angående röda stolpen på vita staketet vid Emmaus, är en hel hög som stör sig och vill ha svar snart! Annars blir den vit snart. **0457.**

● Om den röda plankan mittemot Emmaus var blå, skulle ni störas lika mycket då? **0457.**

● Bra med gång- och cykelväg under Lemlandsvägen vid Nabben. Det behövs även en tunnel vid Västerkalmare vägskil där gångbanan byter sida, det börjar bli svårt att slippa över på grund av ökande trafik! **0457.**

● Hur många lagtingsledamöter var på plats under hela sessionen i NR? Sign: **Vao.**

● Asså, det är ju liksom inte ni som bestämmer över oss, vi gör vad vi vill och det ska ni skita i! **040.**

● Har du hört om olyckan som Svensson råkade ut för på sitt bröllop? – Ja, men jag har inte sett henne ännu. **0457.**

● Jag tänker på mysteriet dej... **0457.**

● Vem är du själv då, om jag får lov att fråga? **0457.**

● Tack för att Pub Ettan finns. Enda serviceinriktade puben på holmen... Nästan som i Norrland:-) **Fjällbon.**

● Till dig som undrade vart Brändöbjörnen tog vägen. Så här har det kanske redan gått till: Brändöbjörnen tog saken i egna händer pga rädsla och för att ingen annan ingrep. De gick ut i skogen, hittade nallen, sköt och begravde den helt enkelt. Nemas problemas, that's it! **Jägarn.**

● Tomb Raider-bruden bäst på Halloween-grejen.. Grymt skönt gjort tjejen.. **040.**

● Tack "den som lever på hoppet" för en tankeväckande insändare den 31 oktober. Varför införs inte medborgarlönen på Åland som första plats på jorden! Tänk på framtidens historieböcker. En som vet att det finns tillräckligt åt alla... **040.**

● Roy, bara så du vet så var de inte jag som skrev det där som var i tidningen i går. De va XX, för hon är kär i dej. Det vet jag. **Hia.**

● De flesta uttalar öppet sin motvilja till dödsstraff när någon f.d diktator får domen. Är det för att deras dödsstraff är mindre befogade än alla de som döms dagligen till döden, ofta utan rättgång? Sen vill jag passa på att påpeka att jag också stör mig på den röda plankan vid Emmaus. Mina största sympatier till alla er andra som har tvingats bevittna den. Jag tror den har blivit målad av KE HUD FLE för övrigt. : **Populismens antagonist.**

● Intresserad av buddhismen. Ett tips: börja med Sogyal Rinpoches bok "Den Tibetanska Livs- och Dödsboken". Våra illusioner... **040.**

● Styrman Thomas är inte singel, han är förlovad och har en 1-årig dotter. **040.**

● Jag (och jag tror många håller med mej) skulle gärna vilja ha dörrarna låsta till avdelningarna på sjukhuset på nätterna! Skulle kännas mycket tryggare! **0457.**

● Nu ska vi se om transitin lovar! Tujudjudjudjudjudju (!) nää det verkar dömt. Hur ska jag få grisin till andelslakteriet? Kast bort fimpin om nu prövar vi igen! Tujuplofjudjudjudjuftjoff < @ >. Vi får ta Simca 1000 & stoppa grisin i baksätet. **Zinging.**

● Det finns bilskrot i Eckerö bostadsområde. **040.**

● Jasså, så politikerna röker inne i legoborgen... Fru talman har fixat... Röker inne lite varstans men rökförbud ha dom fixat överallt! Blå... **040.**

● Mer bidrag till sockerbetsodlarna, men det är ju "inne" att dra ner på sockret i alla livsmedel och snask..Varför inte sluta tillverka(odla) socker?! Alla fetton blir slanka och mindre bidrag! Honung äger! **P.**

● Styrman Thomas är inte singel, han är förlovad och har en 1-årig dotter. Men styrman Conny är singel och villig att ställa upp på alla skamliga förslag. **040.**

● Martina, du är den klart lysande stjärnan, Arkens röda ros! Vi kil-lar knäböjer inför din uppenbarelse! **040.**

● Men lilla du som kallade dej örat i onsdags, håll dej hemma om du känner dej såå stor! Lägg av och kom ner på jorden för jag vet att det kommer massor av barn dit från åk 4-6 som



ÅM i mobilfoto

Sänd MMS till 0457-323 44 44

Alla bidrag visas på Nyans hemsida.

Klicka på "Bilder - MMS" på startsidan



● Politiker i soptunnan, där dom hör hemma. Från **0457.**

inte tror dom är äldre än vad dom är! **H. Örsnibben.**

● Det är snart riksdagsval; vill citera Dagens Lösen 8/11 lite anpassat: Du Ålands (Israels) hopp, dess räddare i nödens tid, varför är du som en främling i landet, en vandrare som stannar en enda valperiod (natt)? Mvh **"Många äro kallade, få äro utvalda".**

● Du Gulmar, har du fått Krypström i Anglia tändfordelardosan på Scorpion eftersom det gnäller och spikar ur pipan? **Jälis.**

● Tack Måtar och uppdragsgivare för att ni vågar. **Väljare.**

● Runar vi tycker att du förstört för många privatföretagare. Det kommer att kosta centern röster. **0457.**

● Så jag i syne eller har Åland fått sin första Mazda rx8... **Mr Wankel.**

Filmpengar till uf-rörelsen

■ **Ge de** kulturella ungdomsföreningarna filminspelningspengar, riktade till intresserade skolungdomar som vill lära sig hur det går till att göra film.

Det finns ungdomslokaler i alla kommuner, föreningar som behöver unga medlemmar och ungdomar som behöver sysselsättning och någonstans att vara.

"Bonde"

Nyans ros

...till flickorna på Emmaus som hittade mina medicinrecept bland de inlämnade kläderna. Slarvmaja rosar.

...till kockan Ann-Britt på Vitsippan, för all information jag fick till mitt fältarbete. Ett stort tack från Kim

... till bröderna Verho i Hammarland för att ni alltid är så glada trevliga och tillmötesgående då man har bilbekymmer! "Byssbon"

...till kantor Guy Karlsson för den fina och stämningsfulla sångaf-tonen i Finströms kyrka i söndags. Mera sådant! "Tacksam församlingsbo"

Nya Åland tar gärna emot insändare som e-post eller på diskett. Det går också bra att skriva eller faxes.

Adressen till Nya Åland är:
Pb 21, 22 101 Mariehamn
Fax:
(018)-23 449
Tfn:
(018)-23 444
e-post:
redaktion@nyan.ax



bland folk

Harriet Tuominen



Om allt som inte är förbjudet

Ibland när jag sitter och lyssnar på våra politiker i lagtinget så bara rymmer tankar iväg på egna äventyr. Ibland får de extra skjuts av politikerna, som då och då lyckas elda upp sig. Bildlikt talat, inte bokstavligt.

I går var det en sådan tillställning i lagtinget. Man diskuterade hjälmtvång, stoppplikt, mobiltelefonprat i bil och annat som folk förstår sig på. Då kommer det naturligtvis också inlägg.

Och så reflexer, naturligtvis. En ledamot av det obundna slaget visste berätta att man numera delar ut reflexer för hästar i priser i olika tävlingar. Hon bör veta för familjen har både döttrar och hästar. Visst är det bra. Tänk dig själv att komma körande en mörk höstkväll och krocka med en svart häst. En som inte syns, alltså. En oupplyst häst. Det är definitivt inte trevligt för hästen, det är inte trevligt för ryttaren och inte är det roligt för vare sig dig själv eller bilen heller.

Så hästreflexer vill vi ha.

Och hundreflexer. Inte av det pavlovska slaget utan sådana som syns på långt håll i mörker. Man kan naturligtvis hoppas på att det i andra ändan av ett koppel finns en matte eller husse som ser till att hunden inte blir överkörd, men om matten eller husen inte heller reflekterar så är det lika långt som brett. Använd reflex!

Hon med hästreflexerna visste också berätta att ungdomar, som hör att det framöver blir förbjudet att tala i mobiltelefon medan man kör om man inte har hands-free, reagerar med ett ”så man får messa, då?”

Det blev faktiskt en viss ordväxling om detta. Kan det vara tillåtet att knappa in och sända sms medan man kör?

Har någon någonsin ställt frågan om det är tillåtet att läsa tidningen medan man kör? Eller skriva brev?

Inte du? Inte du heller? Och varför inte?

För att det är så fullständigt givet att man inte kan ha ögonen på vägen om man har dem i en bok. Vart är vår värld på väg?

Det är ju inte så att allt som inte är förbjudet är tillåtet. Och även om vissa saker i teorin kanske kunde tänkas vara tillåtna så är de så urbota dumma så sunda förnuftet säger att man skall låta bli.

Man skall till exempel låta bli att ge sig ut på vägarna när det är personer i farten som utgår från att det är tillåtet att messa medan man kör.

Vi som är försiktiga av oss får stanna inne ett år eller så, sedan kan vi räkna med att faran är över. Det går med rattmessarna som med lämlarna, de möter sitt öde när de ger sig ut på sina huvudlösa lämmeltåg.

När jag var ung så fanns det en skylt framme i bussen att det var förbjudet att tala med föraren. På den tiden fanns det inte mobiler, så risken för att någon skulle ringa upp var obefintlig.

Hur är det i dag? Och varför var det strängare förr?

Obligatorisk trafikkunskap borde vara självklar



Så snabbt. En olycka händer på en sekund, och sedan får man leva med konsekvenserna resten av livet. Låt oss göra allt vi kan för att förhindra dem. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

Som förälder kan man bara reagera på ett sätt inför Nya Ålands förstasida på onsdagen – med fasa.

Ytterligare en ung mopedist som råkat illa ut. Ytterligare en onödig olycka med ett i trafiken oerhört oskyddat barn på ett fordon som i stort sett bara är en motor och två hjul.

Har man barn i moppeåldern är det bara att acceptera att alla fordon som går snabbare än fötterna blir en symbol för frihet och rörlighet. Det är bara att acceptera att barn i den åldern testat sina och andras gränser, och hoppas att ungarna överlever prövningen. Vi kan inte reagera på varje enskild olycka, hur förfärlig den än är, med förbud och begränsningar. Olyckor händer ändå.

Det finns annat vi måste reagera på och jobba med. En siffra till exempel, ett statistiskt faktum och en helhet: Antalet mopedolyckor ökade förra året med 52 %. På två

år har antalet mopedolyckor nästan tredubblats.

Antalet mopeder i trafiken har också ökat, men inte alls i motsvarande grad.

För två år sedan ändrades lagstiftningen så att det inte längre är obligatoriskt att gå kurs för att få mopedkörkort. Man kan alltså i dag sätta sig på sin moppe utan några som helst förkunskaper om trafiken annat än att man kan få moppen att röra sig. Man kan med vissa grundläggande kunskaper om motorer ta bort strypningen på sin EU-moppe så att den går 65 kilometer i timmen.

Man kan köra utan lyktor. Man kan köra för snabbt. Man kan skjuta på kompisar utan hjälm. Man kan röra sig på fel sida av vägen i mörker. Man kan ta den kortare vägen längs cykelbanan, förbi lekparken.

När olyckan är framme, när gruset vid dikeskanten ger vika för däckan, när lastbilen plötsligt svänger ut på

vägen där ingen bil fanns förut, och när tvååringen på trehjulingen vinglar till på cykelbanan, var vilar ansvaret då?

Naturligtvis på mopedisten själv. Samhället har ju sagt att en 15-åring är mogen för motorfordon i trafiken. Då är man också ansvarig för sina handlingar – men inte ensam. En femtonåring är inte myndig, och står alltså under sina föräldrars ansvar. Och samhället, som skickar ut 15-åringarna i trafiken utan trafikutbildning, får lov att ta på sig en del.

Det är tufft och häftigt att köra snabbt, köra vårdslöst, köra trimmat och testa gränser. Det har våra barn lärt sig av – oss. Fortkörningar med bilar som är så snabba att de aldrig egentligen kan köras lagligt på en vanlig väg. Tunga motorcyklar som buskör på vägarna, snabbare än den snabbaste polisbil.

Kommissarie Eva Fellman sade i en tidigare intervju i Nya Åland (den 16.10) att det ökade antalet

olyckor främst beror på attitydproblem. Det säger också trafikinspektör Bengt Karlsson. Det är människor som vet vad de pratar om.

Det är något att jobba med.

Återinför genast obligatorisk teoriutbildning för mopedkörkort, gärna med ett inslag av praktisk träning. Gå ut i skolorna med trafikinformation, och gå ut till föräldrar med den information och framför allt den statistik de behöver ha.

Och, framför allt, giv oss alla genast insikten att vi blir allt fler i trafiken och att all trafiksäkerhet sitter mellan öronen. Varje liv som blir skadat eller går förlorat i trafiken är en för mycket.

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax
528 441

KOMMENTARER
TILL LEDAREN
www.nyan.ax

klippt & skuret

Dagens Nyheter skriver Hans Bergström om media och politik.

”I den vuxnare världen finns två andra fenomen, som medierna sällan vill förstå i stunder av storm.

Det ena är att många års samarbete bygger på respekt och lojalitet. Ingvar Carlsson ville i det längsta hålla fast vid Anna-Greta Leijon, trots omdömesbristen i Ebbe Carlsson-affären.

Göran Persson drog sig för att sparka Lars Danielsson, trots att dennes tsunamirapportering inte var den bästa. Lars Leijonborg skiljdes under svår vända från Johan Jakobsson som partisekreterare, trots att Jakobsson borde ha gjort mer i mars.

Är detta tre exempel på svaghet hos politiska ledare? Så enkelt är inte problemet. Inget mänskligt umgänge fungerar utan ett mått av lojalitet. En chef

lämnar inte utan vända över en betrodd medarbetare till vargarna, så snart det viner och ylar i skogen. En ledare har därtill ofta ett mångårigt perspektiv på vad medarbetaren bidragit med. Anna-Greta Leijons långa, gedigna insatser som statsråd måste vägas in, som balans till en dagsdramatik. Lars Danielsson har under många år gjort förtjänstfulla insatser för Sverige i EU-arbetet. Johan Jakobsson

låg i mycket bakom att Lars Leijonborg gick från 4,7 procent i sitt första val som liberal partiledare till 13,3 i sitt andra.

För medierna är en dags misstag allt. För ledaren som ska säga en medarbetare finns en mer omfattande balansräkning, med mycket att beakta också på plussidan. Det är begripligt.”



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: tfn 0457-313 4444

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax
DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax
Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax
Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Annonssändaren: Delice Lindegren
annons@nyan.ax
tfn (018) 528 457

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI C-Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2006
Fortlöpande helår..... 159 €
halvår..... 85 €
kvartal 44 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 11.00 ⁴⁾ → 03.45 L →	ÅBO 17.00/18.30 → 08.00/09.10	M:HAMN 23.20 L → 14.35
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 → 14.45 → 23.30 L →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 19.15/20.15 → 06.00K ¹⁾ /07.30K ²⁾	M:HAMN 23.45 → 03.35 L → 10.50 ³⁾
---	---	---

L=Långnäs K=Kapellskär
Biljettförsäljning och incheckning avslutas 10 min. före avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar 30 min. före avgång.

- 25.11 ank. Sto 05.00. 26.11 ank. Kap 07.30
- 25.11 avg. Sto 06.00. 26.11 avg. Kap 08.30
- 25.11 och 26.11 ank. Långnäs 12.20
- 25.11 och 26.11 avg. Långnäs 12.30

Jul-nyårs-
trafiken:
kontakta
vår bokning!

SILJA LINE
Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK

**3 DAGARS SPA-RESA
TILL TALLINN**
Fr. 399 € /person

inkl. del i B2-hytt och del i dbl-rum.
Erbjudandet gäller t.o.m. 30.11.2006

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 → 00.50 → 01.00 → 10.00
10.00 → 05.00 → 04.50 → 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att
checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationÅland
Elverksgatan 5 tfn 040 3008 000
info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 31.12.2006

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under självständighetshelgen: Från Grisslehamn
4-6.12 kl. 20.00. Från Eckerö 5-7.12 kl. 8.30.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via
Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim.
före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen.
Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjal-
mar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-
resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till
alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000.
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroelinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.30 → Sto 16.00

Månd-onsd 18.00 → M:hamn 02.00
Torsd-sönd 18.00 → 03.30

**BIRKA
CRUISES**

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Vädret?

**Skicka prognos
till 173 521**

Hur blir vädret i din
kommun? Exempel: skriv
prognos mellanslag Föglö
och skicka till nr 173521

Kostnad:
60 cent/sms

25

ÅLANDSTRAFIKEN 14.8.2006-7.1.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00 →	09.30 →	07.00 1) →	08.30 →
16.00 →	17.30 →	13.00 →	14.30 →
15.30 →	12.00 →	19.00 →	20.15 →
22.30 →	19.00 →	12.30 →	09.00 1) →
		18.30 →	15.00 →
		00.05 →	20.30 →

1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär
ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter
fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L →	06.30 →	03.30 L →	07.35 →	
04.35 M →	09.40 →	14.25 M →	19.50 →	
10.15 M →	15.30 →	23.45 M →		10.00 →
14.25 M →	18.55 →	14.10 M →	08.45 →	
14.10 M →	07.45 →	01.00 L →	21.00 →	
23.35 M →	16.45 →	04.25 M →		17.30 →
07.45 M →	18.00 →			
03.20 L →	20.10 →			

Jultrafiken: kontakta vår bokning!

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstig-
ning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil
skall vara incheckad och klar att köras ombord
senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg.
kl. 07.00) före avgång. Transfer Mariehamn
(Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång.
Även Långnäs-Mariehamn, förhandsbokning
10 EUR/person. Barnrabatt.

VIKING LINE
Storag. 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

Torsdag 9 november 2006

Dagens ålänning: "Jag försöker överleva"

Utanför posten stoppar vi trumpetaren Åke Hillar, som kommer cyklande från Citylivs. I en påse svängandes på cykelns styrstång har han en klase bananer, en förpackning med tandoorikykling samt hans standardlunch, kycklingsallad.

● **Vart är du på väg?**
- Jag ska på jobb till Ålands musikinstitut där jag är bleckblåslärare. Det är förresten världens bästa jobb!

● **Vad har du gjort ute på stan då?**
- Jag har varit och fikat tillsammans med ett par vänner.

● **Har du tänkt göra någonting speciellt i helgen?**
- Ja, faktiskt, jag ska till Stockholm och pyssla om en lägenhet. Jag kommer ifrån Stockholm men har bott här sedan 2000. Jag far ofta över dit och spelar i olika konserter så jag behöver en övernattningslägenhet.

● **Hur kom det sig att du flyttade till Åland?**



Cooling. När Åke Hillar cyklar är det skejtarhjälms på som gäller. Foto: KENT ERIKSSON (prao)

- Det var nog mest jobbet på musikinstitutet som förde mig hit.

● **Vad ska du göra i vinter, vänta på tomten?**
- Ja du, först och främst ska jag försöka överleva till våren, säger han och skratrar.

● **Lycka till! Och så det vi**

alla väntat på; vem vill du hälsa till?
- Oj, det var svårt... Men jag hälsar till alla mina söta elever trots att de är så bråkiga. Särskilt de mycket olydiga flickorna Elisa och Elin.

**IDA KRONHOLM (PRAO)
KENT ERIKSSON (PRAO)**

Vädret på Åland

Torsdag +4/+1 +5/+2 +4/+1

Fredag +2/+1 +2/+1 +2/+1

Lördag +4/-0 +4/+0 +4/-0

Söndag +3/+2 +3/+2 +3/+2

I går kl 14 temp. moln.
Jomala 6 nk
Åbo 6 k
Helsingfors 6 k
Stockholm 7

Vattenståndet i går kl 14 Föglö +37 cm Åbo +39 cm

Solen i dag Upp Ner
Mariehamn 8:23 16:25
Helsingfors 8:03 16:04
Stockholm 7:27 15:37

Utomlands i går
Köpenhamn 10 Bryssel 9 Rom 18
Oslo 6 Paris 11 Aten 18
London 14 Madrid 16 Moskva 4

Europa i dag

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +15a
METEOROLOGISKA INSTITUTET

Dagens rätt



- Fiskgryta**
- 1 pkt sej djupfryst 400 g
 - 2 morötter
 - 1 palsternacka
 - 1 bit rotselleri
 - 2 msk olja
 - 1 tsk curry
 - 1 tsk pepparblandning
 - 1 tsk salt
 - 2 dl vatten
 - 1 fiskbuljongtärning
 - klippt persilja

Halvtina sejen. Skär fisken i stora kuber. Skala morötter, palsternacka och rotselleri. Skär i tärningar. Fräs grönsakerna i olja. Krydda med curry och pepparblandning samt salt. Tillsätt vatten och fiskbuljongtärningen. Koka ca 5 minuter. Lägg ner fisken och låt den koka tills den blir vit och ogenomskinlig, ca 5 minuter. Klipp persilja över. Servera med kokt potatis eller bröd.

BILGLAS

Försäljning och byte till bra priser. Två års garanti.

- Krockskador
- Övr. reparationer

Auto-Service
ÅLAND
Elverksgatan 9, tel. 19380, fax 19382

Bli ett säkrare företag!

Satsa på brandskyddsutbildning

Kontakta Räddningsverket
tel 531 491
www.mariehamn.aland.fi/rv

Gör ditt hem trivsamt!

FÖNSTER och DÖRRAR

Nils Fagerström
0400 513 234

Vi har FLYTTSTÄNGT
fredag 10.11 och lördag 11.11
Välkommen på måndag 13.11 till Storagatan 9

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd...

Storagatan 9, tfn 12 629,
Öppet vard. 9-17.30, fre. 9-16, lörd. 11-14

ÅLANDS TV

KUMHO

FÖRMÅNLIGA VINTER-DÄCK

I-S DÄCK
Jomala, Torp
Tel 040 729 4200, 0400 804190

Till Far?

Vi har lättskötta växter och andra passande presenter
Välkommen in till
Rosenblads
rosenblads@aland.net
Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lör 9-14

Snap-on

Snap-On bussen finns vid
BilMacken
idag torsdag kl. 15-18
Välkommen

BRIS

- Barnombudsmannen på Åland
Tel. 25 254 www.bom.ax
- Barnens Hjälptelefon
Tel. 25 520 (lokalsamtalsavgift)
- Bris-mejlen
www.bris.se
- Bris Vuxentelefon - om barn
Tel 0046-77-150 5050